



ప్రసంగి

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	13
అధ్యాయము 3.....	29
అధ్యాయము 4.....	42
అధ్యాయము 5.....	52
అధ్యాయము 6.....	65
అధ్యాయము 7.....	73
అధ్యాయము 8.....	89
అధ్యాయము 9.....	101
అధ్యాయము 10.....	113
అధ్యాయము 11.....	124
అధ్యాయము 12.....	131



ప్రసంగి

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు కుమారుడును యెరూషలేములో రాజునై యుండిన ప్రసంగి పలికిన మాటలు.

KJV The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

Amplified THE WORDS of the Preacher, the son of David and king in Jerusalem.

ESV The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

NIV The words of the Teacher, son of David, king in Jerusalem:

NASB The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

NKJV The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

NLT These are the words of the Teacher, King David's son, who ruled in Jerusalem.

వచనము 2

వ్యర్థము వ్యర్థమని ప్రసంగి చెప్పుచున్నాడు, వ్యర్థము వ్యర్థము సమస్తము వ్యర్థమే.

KJV Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities; all is vanity.

Amplified Vapor of vapors and futility of futilities, says the Preacher. Vapor of vapors and futility of futilities! All is vanity (emptiness, falsity, and vainglory).

ESV Vanity of vanities, says the Preacher, vanity of vanities! All is vanity.

NIV 'Meaningless! Meaningless!' says the Teacher. 'Utterly meaningless! Everything is meaningless.'

NASB 'Vanity of vanities,' says the Preacher, 'Vanity of vanities! All is vanity.'

NKJV "Vanity of vanities," says the Preacher; "Vanity of vanities, all is vanity."

NLT 'Everything is meaningless,' says the Teacher, 'utterly meaningless!'

వచనము 3

సూర్యునిక్రింద నరులు పడుచుండు పాటు అంతటివలన వారికి కలుగుచున్న లాభమేమి?

KJV What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun?

Amplified What profit does man have left from all his toil at which he toils under the sun? [Is life worth living?]

ESV What does man gain by all the toil at which he toils under the sun?

NIV What does man gain from all his labor at which he toils under the sun?

NASB What advantage does man have in all his work Which he does under the sun?

NKJV What profit has a man from all his labor In which he toils under the sun?

NLT What do people get for all their hard work?

వచనము 4

తరము వెంబడి తరము గతించిపోవుచున్నది; భూమి యొకటే యెల్లప్పుడును నిలుచునది.

KJV One generation passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth for ever.

Amplified One generation goes and another generation comes, but the earth remains forever.

ESV A generation goes, and a generation comes, but the earth remains forever.

NIV Generations come and generations go, but the earth remains forever.

NASB A generation goes and a generation comes, But the earth remains forever.

NKJV One generation passes away, and another generation comes; But the earth abides forever.

NLT Generations come and go, but nothing really changes.

వచనము 5

సూర్యుడుదయించును, సూర్యుడు అస్తమించును, తానుదయించు స్థలము మరల చేరుటకు

త్వరపడును.

KJV The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose.

Amplified The sun also rises and the sun goes down, and hastens to the place where it rises.

ESV The sun rises, and the sun goes down, and hastens to the place where it rises.

NIV The sun rises and the sun sets, and hurries back to where it rises.

NASB Also, the sun rises and the sun sets; And hastening to its place it rises there again.

NKJV The sun also rises, and the sun goes down, And hastens to the place where it arose.

NLT The sun rises and sets and hurries around to rise again.

వచనము 6

గాలి దక్షిణమునకు పోయి ఉత్తరమునకు తిరుగును; ఇట్లు మరల మరల తిరుగుచు తన

సంచారమార్గమున తిరిగి వచ్చును.

KJV The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north; it whirlleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits.

Amplified The wind goes to the south and circles about to the north; it circles and circles about continually, and on its circuit the wind returns again.

ESV The wind blows to the south and goes around to the north; around and around goes the wind, and on its circuits the wind returns.

NIV The wind blows to the south and turns to the north; round and round it goes, ever returning on its course.

NASB Blowing toward the south, Then turning toward the north, The wind continues swirling along; And on its circular courses the wind returns.

NKJV The wind goes toward the south, And turns around to the north; The wind whirls about continually, And comes again on its circuit.

NLT The wind blows south and north, here and there, twisting back and forth, getting nowhere.

వచనము 7

నదులన్నియు సముద్రములో పడును, అయితే సముద్రము నిండుటలేదు; నదులు ఎక్కడనుండి

పారివచ్చునో అక్కడికే అవి ఎప్పుడును మరలిపోవును

KJV All the rivers run into the sea; yet the sea is not full; unto the place from whence the rivers come, thither they return again.

Amplified All the rivers run into the sea, yet the sea is not full. To the place from which the rivers come, to there and from there they return again.

ESV All streams run to the sea, but the sea is not full; to the place where the streams flow, there they flow again.

NIV All streams flow into the sea, yet the sea is never full. To the place the streams come from, there they return again.

NASB All the rivers flow into the sea, Yet the sea is not full. To the place where the rivers flow, There they flow again.

NKJV All the rivers run into the sea, Yet the sea is not full; To the place from which the rivers come, There they return again.

NLT The rivers run into the sea, but the sea is never full. Then the water returns again to the rivers and flows again to the sea.

వచనము 8

ఎడతెరిపిలేకుండ సమస్తము జరుగుచున్నది; మనుష్యులు దాని వివరింపజాలరు; చూచుటచేత కన్ను

తృప్తి పొందకున్నది, వినుటచేత చెవికి తృప్తి కలుగుటలేదు.

KJV All things are full of labour; man cannot utter it: the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

Amplified All things are weary with toil and all words are feeble; man cannot utter it. The eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

ESV All things are full of weariness; a man cannot utter it; the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

NIV All things are wearisome, more than one can say. The eye never has enough of seeing, nor the ear its fill of hearing.

NASB All things are wearisome; Man is not able to tell it. The eye is not satisfied with seeing, Nor is the ear filled with hearing.

NKJV All things are full of labor; Man cannot express it. The eye is not satisfied with seeing, Nor the ear filled with hearing.

NLT Everything is so weary and tiresome! No matter how much we see, we are never satisfied. No matter how much we hear, we are not content.

వచనము 9

మునుపు ఉండినదే ఇక ఉండబోవునది; మునుపు జరిగినదే ఇక జరుగబోవునది; సూర్యుని క్రింద

నూతనమైనదేదియు లేదు.

KJV The thing that hath been, it is that which shall be; and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing under the sun.

Amplified The thing that has been--it is what will be again, and that which has been done is that which will be done again; and there is nothing new under the sun.

ESV What has been is what will be, and what has been done is what will be done, and there is nothing new under the sun.

NIV What has been will be again, what has been done will be done again; there is nothing new under the sun.

NASB That which has been is that which will be, And that which has been done is that which will be done. So there is nothing new under the sun.

NKJV That which has been is what will be, That which is done is what will be done, And there is nothing new under the sun.

NLT History merely repeats itself. It has all been done before. Nothing under the sun is truly new.

వచనము 10

ఇది నూతనమైనదని యొకదానిగూర్చి యొకడు చెప్పును; అదియును మనకు ముందుండిన తరములలో ఉండినదే.

KJV Is there any thing whereof it may be said, See, this is new? it hath been already of old time, which was before us.

Amplified Is there a thing of which it may be said, See, this is new? It has already been, in the vast ages of time [recorded or unrecorded] which were before us.

ESV Is there a thing of which it is said, "See, this is new"? It has been already in the ages before us.

NIV Is there anything of which one can say, 'Look! This is something new'? It was here already, long ago; it was here before our time.

NASB Is there anything of which one might say, 'See this, it is new'? Already it has existed for ages Which were before us.

NKJV Is there anything of which it may be said, "See, this is new"? It has already been in ancient times before us.

NLT What can you point to that is new? How do you know it didn't already exist long ago?

వచనము 11

పూర్వులు జ్ఞాపకమునకు రారు; పుట్టబోవువారి జ్ఞాపకము ఆ తరువాత నుండబోవువారికి కలుగదు.

KJV There is no remembrance of former things; neither shall there be any remembrance of things that are to come with those that shall come after.

Amplified There is no remembrance of former happenings or men, neither will there be any remembrance of happenings of generations that are to come by those who are to come after them.

ESV There is no remembrance of former things, nor will there be any remembrance of later things yet to be among those who come after.

NIV There is no remembrance of men of old, and even those who are yet to come will not be remembered by those who follow.

NASB There is no remembrance of earlier things; And also of the later things which will occur, There will be for them no remembrance Among those who will come later still.

NKJV There is no remembrance of former things, Nor will there be any remembrance of things that are to come By those who will come after.

NLT We don't remember what happened in those former times. And in future generations, no one will remember what we are doing now.

వచనము 12

ప్రసంగినైన నేను యెరూషలేమునందు ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజునై యుంటిని.

KJV I the Preacher was king over Israel in Jerusalem.

Amplified I, the Preacher, have been king over Israel in Jerusalem.

ESV I the Preacher have been king over Israel in Jerusalem.

NIV I, the Teacher, was king over Israel in Jerusalem.

NASB I, the Preacher, have been king over Israel in Jerusalem.

NKJV I, the Preacher, was king over Israel in Jerusalem.

NLT I, the Teacher, was king of Israel, and I lived in Jerusalem.

వచనము 13

ఆకాశముక్రింద జరుగునది అంతటిని జ్ఞానముచేత విచారించి గ్రహించుటకై నా మనస్సు నిలిపితిని;

వారు దీనిచేత అభ్యాసము నొందవలెనని దేవుడు మానవులకు ఏర్పాటుచేసిన ప్రయాసము బహు

కఠినమైనది.

KJV And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven: this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith.

Amplified And I applied myself by heart and mind to seek and search out by [human] wisdom all human activity under heaven. It is a miserable business which God has given to the sons of man with which to busy themselves.

ESV And I applied my heart to seek and to search out by wisdom all that is done under heaven. It is an unhappy business that God has given to the children of man to be busy with.

NIV I devoted myself to study and to explore by wisdom all that is done under heaven. What a heavy burden God has laid on men!

NASB And I set my mind to seek and explore by wisdom concerning all that has been done under heaven. It is a grievous task which God has given to the sons of men to be afflicted with.

NKJV And I set my heart to seek and search out by wisdom concerning all that is done under heaven; this burdensome task God has given to the sons of man, by which they may be exercised.

NLT I devoted myself to search for understanding and to explore by wisdom everything being done in the world. I soon discovered that God has dealt a tragic existence to the human race.

వచనము 14

సూర్యునిక్రింద జరుగుచున్న క్రియలనన్నిటిని నేను చూచితిని; అవి అన్నియు వ్యర్థములే, అవి యొకడు గాలికై ప్రయాసపడినట్టున్నవి.

KJV I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all is vanity and vexation of spirit.

Amplified I have seen all the works that are done under the sun, and behold, all is vanity, a striving after the wind and a feeding on wind.

ESV I have seen everything that is done under the sun, and behold, all is vanity and a striving after wind.

NIV I have seen all the things that are done under the sun; all of them are meaningless, a chasing after the wind.

NASB I have seen all the works which have been done under the sun, and behold, all is vanity and striving after wind.

NKJV I have seen all the works that are done under the sun; and indeed, all is vanity and grasping for the wind.

NLT Everything under the sun is meaningless, like chasing the wind.

వచనము 15

వంకరగానున్న దానిని చక్కపరచ శక్యముకాదు, లోపము గలది లెక్కకు రాదు.

KJV That which is crooked cannot be made straight: and that which is wanting cannot be numbered.

Amplified What is crooked cannot be made straight, and what is defective and lacking cannot be counted.

ESV What is crooked cannot be made straight, and what is lacking cannot be counted.

NIV What is twisted cannot be straightened; what is lacking cannot be counted.

NASB What is crooked cannot be straightened and what is lacking cannot be counted.

NKJV What is crooked cannot be made straight, And what is lacking cannot be numbered.

NLT What is wrong cannot be righted. What is missing cannot be recovered.

వచనము 16

యెరూషలేమునందు నాకు ముందున్న వారందరికంటెను నేను చాల ఎక్కువగా జ్ఞానము
సంపాదించితినినియు, జ్ఞానమును విద్యను నేను పూర్ణముగా అభ్యసించితినినియు నా మనస్సులో
నేననుకొంటిని.

KJV I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all they that have been before me in Jerusalem: yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge.

Amplified I entered into counsel with my own mind, saying, Behold, I have acquired great [human] wisdom, yes, more than all who have been over Jerusalem before me; and my mind has had great experience of [moral] wisdom and [scientific] knowledge.

ESV I said in my heart, "I have acquired great wisdom, surpassing all who were over Jerusalem before me, and my heart has had great experience of wisdom and knowledge."

NIV I thought to myself, 'Look, I have grown and increased in wisdom more than anyone who has ruled over Jerusalem before me; I have experienced much of wisdom and knowledge.'

NASB I said to myself, 'Behold, I have magnified and increased wisdom more than all who were over Jerusalem before me; and my mind has observed a wealth of wisdom and knowledge.'

NKJV I communed with my heart, saying, "Look, I have attained greatness, and have gained more wisdom than all who were before me in Jerusalem. My heart has understood great wisdom and knowledge."

NLT I said to myself, 'Look, I am wiser than any of the kings who ruled in Jerusalem before me. I have greater wisdom and knowledge than any of them.'

వచనము 17

నా మనస్సు నిలిపి, జ్ఞానాభ్యాసమును వెట్టితనమును మతిహీనతను తెలిసికొనుటకు ప్రయత్నించితిని;
అయితే ఇదియు గాలికై ప్రయాసపడుటయే అని తెలిసికొంటిని.

KJV And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly: I perceived that this also is vexation of spirit.

Amplified And I gave my mind to know [practical] wisdom and to discern [the character of] madness and folly [in which men seem to find

satisfaction]; I perceived that this also is a searching after wind and a feeding on it.

ESV And I applied my heart to know wisdom and to know madness and folly. I perceived that this also is but a striving after wind.

NIV Then I applied myself to the understanding of wisdom, and also of madness and folly, but I learned that this, too, is a chasing after the wind.

NASB And I set my mind to know wisdom and to know madness and folly; I realized that this also is striving after wind.

NKJV And I set my heart to know wisdom and to know madness and folly. I perceived that this also is grasping for the wind.

NLT So I worked hard to distinguish wisdom from foolishness. But now I realize that even this was like chasing the wind.

వచనము 18

విస్తారమైన జ్ఞానాభ్యాసముచేత విస్తారమైన దుఃఖము కలుగును; అధిక విద్య సంపాదించినవానికి

అధిక శోకము కలుగును.

KJV For in much wisdom is much grief: and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

Amplified For in much [human] wisdom is much vexation, and he who increases knowledge increases sorrow.

ESV For in much wisdom is much vexation, and he who increases knowledge increases sorrow.

NIV For with much wisdom comes much sorrow; the more knowledge, the more grief.

NASB Because in much wisdom there is much grief, and increasing knowledge results in increasing pain.

NKJV For in much wisdom is much grief, And he who increases knowledge increases sorrow.

NLT For the greater my wisdom, the greater my grief. To increase knowledge only increases sorrow.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కానీ నిన్ను సంతోషముచేత శోధించి చూతును; నీవు మేలు ననుభవించి చూడుమని నేను నా

హృదయముతో చెప్పుకొంటిని; అయితే అదియు వ్యర్థప్రయత్నమాయెను.

KJV I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and, behold, this also is vanity.

Amplified I SAID in my mind, Come now, I will prove you with mirth and test you with pleasure; so have a good time [enjoy pleasure]. But this also was vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV I said in my heart, "Come now, I will test you with pleasure; enjoy yourself." But behold, this also was vanity.

NIV I thought in my heart, 'Come now, I will test you with pleasure to find out what is good.' But that also proved to be meaningless.

NASB I said to myself, 'Come now, I will test you with pleasure. So enjoy yourself.' And behold, it too was futility.

NKJV I said in my heart, "Come now, I will test you with mirth; therefore enjoy pleasure"; but surely, this also was vanity.

NLT I said to myself, 'Come now, let's give pleasure a try. Let's look for the 'good things' in life.' But I found that this, too, was meaningless.

వచనము 2

నవ్వుతో నీవు వెళ్లిదానవనియు, సంతోషముతో నీచేత కలుగునదేమియనియు నేవంటిని.

KJV I said of laughter, It is mad: and of mirth, What doeth it?

Amplified I said of laughter, It is mad, and of pleasure, What does it accomplish?

ESV I said of laughter, "It is mad," and of pleasure, "What use is it?"

NIV 'Laughter,' I said, 'is foolish. And what does pleasure accomplish?'

NASB I said of laughter, 'It is madness,' and of pleasure, 'What does it accomplish?'

NKJV I said of laughter--"Madness!"; and of mirth, "What does it accomplish?"

NLT 'It is silly to be laughing all the time,' I said. 'What good does it do to seek only pleasure?'

వచనము 3

నా మనస్సు ఇంకను జ్ఞానము అనుసరించుచుండగా ఆకాశము క్రింద తాము బ్రదుకుకాలమంతయు

మనుష్యులు ఏమి చేసి మేలు అనుభవించుతారో చూడవలెనని తలచి, నా దేహమును ద్రాక్షారసముచేత

సంతోషపరచుకొందుననియు, మతిహీనత యొక్క సంగతి అంతయు గ్రహింతుననియు నా

మనస్సులో నేను యోచన చేసికొంటిని.

KJV I sought in mine heart to give myself unto wine, yet acquainting mine heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

Amplified I searched in my mind how to cheer my body with wine--yet at the same time having my mind hold its course and guide me with [human] wisdom--and how to lay hold of folly, till I might see what was good for the sons of men to do under heaven all the days of their lives.

ESV I searched with my heart how to cheer my body with wine--my heart still guiding me with wisdom--and how to lay hold on folly, till I might see what was good for the children of man to do under heaven during the few days of their life.

NIV I tried cheering myself with wine, and embracing folly--my mind still guiding me with wisdom. I wanted to see what was worthwhile for men to do under heaven during the few days of their lives.

NASB I explored with my mind how to stimulate my body with wine while my mind was guiding me wisely, and how to take hold of folly, until I could see what good there is for the sons of men to do under heaven the few years of their lives.

NKJV I searched in my heart how to gratify my flesh with wine, while guiding my heart with wisdom, and how to lay hold on folly, till I might see what was good for the sons of men to do under heaven all the days of their lives.

NLT After much thought, I decided to cheer myself with wine. While still seeking wisdom, I clutched at foolishness. In this way, I hoped to experience the only happiness most people find during their brief life in this world.

వచనము 4

నేను గొప్ప పనులు చేయ బూనుకొంటిని, నాకొరకు ఇండ్లు కట్టించుకొంటిని, ద్రాక్షతోటలు

నాటించుకొంటిని.

KJV I made me great works; I builded me houses; I planted me vineyards:

Amplified I made great works; I built myself houses, I planted vineyards.

ESV I made great works. I built houses and planted vineyards for myself.

NIV I undertook great projects: I built houses for myself and planted vineyards.

NASB I enlarged my works: I built houses for myself, I planted vineyards for myself;

NKJV I made my works great, I built myself houses, and planted myself vineyards.

NLT I also tried to find meaning by building huge homes for myself and by planting beautiful vineyards.

వచనము 5

నాకొరకు తోటలను శృంగార వనములను వేయించుకొని వాటిలో సకలవిధములైన ఫలవృక్షములను నాటించితిని.

KJV I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits:

Amplified I made for myself gardens and orchards and I planted in them all kinds of fruit trees.

ESV I made myself gardens and parks, and planted in them all kinds of fruit trees.

NIV I made gardens and parks and planted all kinds of fruit trees in them.

NASB I made gardens and parks for myself and I planted in them all kinds of fruit trees;

NKJV I made myself gardens and orchards, and I planted all kinds of fruit trees in them.

NLT I made gardens and parks, filling them with all kinds of fruit trees.

వచనము 6

వృక్షముల నారుమళ్లకు నీరుపారుటకై నేను చెరువులు త్రవ్వించుకొంటిని.

KJV I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees:

Amplified I made for myself pools of water from which to water the forest and make the trees bud.

ESV I made myself pools from which to water the forest of growing trees.

NIV I made reservoirs to water groves of flourishing trees.

NASB I made ponds of water for myself from which to irrigate a forest of growing trees.

NKJV I made myself water pools from which to water the growing trees of the grove.

NLT I built reservoirs to collect the water to irrigate my many flourishing groves.

వచనము 7

పనివారిని పని కత్తెలను సంపాదించుకొంటిని; నా యింట పుట్టిన దాసులు నాకుండిరి;
యెరూషలేమునందు నాకు ముందుండిన వారందరికంటె ఎక్కువగా పసుల మందలును గొట్ట మేకల
మందలును బహు విస్తారముగా సంపాదించుకొంటిని.

KJV I got me servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:

Amplified I bought menservants and maidservants and had servants born in my house. Also I had great possessions of herds and flocks, more than any who had been before me in Jerusalem.

ESV I bought male and female slaves, and had slaves who were born in my house. I had also great possessions of herds and flocks, more than any who had been before me in Jerusalem.

NIV I bought male and female slaves and had other slaves who were born in my house. I also owned more herds and flocks than anyone in Jerusalem before me.

NASB I bought male and female slaves and I had homeborn slaves Also I possessed flocks and herds larger than all who preceded me in Jerusalem.

NKJV I acquired male and female servants, and had servants born in my house. Yes, I had greater possessions of herds and flocks than all who were in Jerusalem before me.

NLT I bought slaves, both men and women, and others were born into my household. I also owned great herds and flocks, more than any of the kings who lived in Jerusalem before me.

వచనము 8

నాకొరకు నేను వెండి బంగారములను, రాజులు సంపాదించు సంపదను, ఆ యా దేశములలో
దొరుకు సంపత్తును కూర్చుకొంటిని; నేను గాయకులను గాయకురాండ్రను మనుష్యులిచ్చుచు
సంపదలను సంపాదించుకొని బహుమంది ఉపపత్నులను ఉంచుకొంటిని.

KJV I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, as musical instruments, and that of all sorts.

Amplified I also gathered for myself silver and gold and the treasure of kings and of the provinces. I got for myself men singers and women singers, and the delights of the sons of men--concubines very many.

ESV I also gathered for myself silver and gold and the treasure of kings and provinces. I got singers, both men and women, and many concubines, the delight of the children of man.

NIV I amassed silver and gold for myself, and the treasure of kings and provinces. I acquired men and women singers, and a harem as well--the delights of the heart of man.

NASB Also, I collected for myself silver and gold and the treasure of kings and provinces I provided for myself male and female singers and the pleasures of men--many concubines.

NKJV I also gathered for myself silver and gold and the special treasures of kings and of the provinces. I acquired male and female singers, the delights of the sons of men, and musical instruments of all kinds.

NLT I collected great sums of silver and gold, the treasure of many kings and provinces. I hired wonderful singers, both men and women, and had many beautiful concubines. I had everything a man could desire!

పచనము 9

నాకు ముందు యెరూషలేమునందున్న వారందరికంటెను నేను ఘనుడనై అభివృద్ధి నొందితిని; నా

జ్ఞానము నన్ను విడిచిపోలేదు.

KJV So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.

Amplified So I became great and increased more than all who were before me in Jerusalem. Also my wisdom remained with me and stood by me.

ESV So I became great and surpassed all who were before me in Jerusalem. Also my wisdom remained with me.

NIV I became greater by far than anyone in Jerusalem before me. In all this my wisdom stayed with me.

NASB Then I became great and increased more than all who preceded me in Jerusalem. My wisdom also stood by me.

NKJV So I became great and excelled more than all who were before me in Jerusalem. Also my wisdom remained with me.

NLT So I became greater than any of the kings who ruled in Jerusalem before me. And with it all, I remained clear-eyed so that I could evaluate all these things.

పచనము 10

నా కన్నులు ఆశించిన వాటిలో దేనిని అవి చూడకుండ నేను అభ్యంతరము చేయలేదు; మరియు నా హృదయము నా పనులన్నిటినిబట్టి సంతోషింపగా సంతోషకరమైనదేదియు అనుభవించకుండ నేను నా హృదయమును నిర్బంధింపలేదు. ఇదే నా పనులన్నిటివలన నాకు దొరికిన భాగ్యము.

KJV And whatsoever mine eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labour: and this was my portion of all my labour.

Amplified And whatever my eyes desired I kept not from them; I withheld not my heart from any pleasure, for my heart rejoiced in all my labor, and this was my portion and reward for all my toil.

ESV And whatever my eyes desired I did not keep from them. I kept my heart from no pleasure, for my heart found pleasure in all my toil, and this was my reward for all my toil.

NIV I denied myself nothing my eyes desired; I refused my heart no pleasure. My heart took delight in all my work, and this was the reward for all my labor.

NASB All that my eyes desired I did not refuse them I did not withhold my heart from any pleasure, for my heart was pleased because of all my labor and this was my reward for all my labor.

NKJV Whatever my eyes desired I did not keep from them. I did not withhold my heart from any pleasure, For my heart rejoiced in all my labor; And this was my reward from all my labor.

NLT Anything I wanted, I took. I did not restrain myself from any joy. I even found great pleasure in hard work, an additional reward for all my labors.

వచనము 11

అప్పుడు నేను చేసిన పనులన్నియు, వాటికొరకై నేను పడిన ప్రయాసమంతయు నేను నిదానించి వివేచింపగా అవన్నియు వ్యర్థమైనవిగాను ఒకడు గాలికి ప్రయాసపడినట్టుగాను అగుపడెను, సూర్యుని క్రింద లాభకరమైనదేదియు లేనట్టు నాకు కనబడెను.

KJV Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and, behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun.

Amplified Then I looked on all that my hands had done and the labor I had spent in doing it, and behold, all was vanity and a striving after the wind and a feeding on it, and there was no profit under the sun.

ESV Then I considered all that my hands had done and the toil I had expended in doing it, and behold, all was vanity and a striving after wind, and there was nothing to be gained under the sun.

NIV Yet when I surveyed all that my hands had done and what I had toiled to achieve, everything was meaningless, a chasing after the wind; nothing was gained under the sun.

NASB Thus I considered all my activities which my hands had done and the labor which I had exerted, and behold all was vanity and striving after wind and there was no profit under the sun.

NKJV Then I looked on all the works that my hands had done And on the labor in which I had toiled; And indeed all was vanity and grasping for the wind. There was no profit under the sun.

NLT But as I looked at everything I had worked so hard to accomplish, it was all so meaningless. It was like chasing the wind. There was nothing really worthwhile anywhere.

వచనము 12

రాజు తరువాత రాబోవువాడు, ఇదివరకు జరిగిన దాని విషయము సయితము ఏమి చేయునో

అనుకొని, నేను జ్ఞానమును వెట్టితనమును మతిహీనతను పరిశీలించుటకై పూనుకొంటిని.

KJV And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what can the man do that cometh after the king? even that which hath been already done.

Amplified So I turned to consider [human] wisdom and madness and folly; for what can the man do who succeeds the king? Nothing but what has been done already.

ESV So I turned to consider wisdom and madness and folly. For what can the man do who comes after the king? Only what has already been done.

NIV Then I turned my thoughts to consider wisdom, and also madness and folly. What more can the king's successor do than what has already been done?

NASB So I turned to consider wisdom, madness and folly; for what will the man do who will come after the king except what has already been done?

NKJV Then I turned myself to consider wisdom and madness and folly; For what can the man do who succeeds the king?--Only what he has already done.

NLT So I decided to compare wisdom and folly, and anyone else would come to the same conclusions I did.

వచనము 13

అంతట చీకటికంటె వెలుగు ఎంత ప్రయోజనకరమో బుద్ధిహీనతకంటె జ్ఞానము అంత

ప్రయోజనకరమని నేను తెలిసికొంటిని.

KJV Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

Amplified Then I saw that even [human] wisdom [that brings sorrow] is better than [the pleasures of] folly as far as light is better than darkness.

ESV Then I saw that there is more gain in wisdom than in folly, as there is more gain in light than in darkness.

NIV I saw that wisdom is better than folly, just as light is better than darkness.

NASB And I saw that wisdom excels folly as light excels darkness.

NKJV Then I saw that wisdom excels folly As light excels darkness.

NLT Wisdom is of more value than foolishness, just as light is better than darkness.

వచనము 14

జ్ఞానికి కన్నులు తలలో నున్నవి, బుద్ధిహీనుడు చీకటియందు నడుచుచున్నాడు; అయినను అందరికిని

ఒక్కటే గతి సంభవించునని నేను గ్రహించితిని.

KJV The wise man's eyes are in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.

Amplified The wise man's eyes are in his head, but the fool walks in darkness; and yet I perceived that [in the end] one event happens to them both.

ESV The wise person has his eyes in his head, but the fool walks in darkness. And yet I perceived that the same event happens to all of them.

NIV The wise man has eyes in his head, while the fool walks in the darkness; but I came to realize that the same fate overtakes them both.

NASB The wise man's eyes are in his head, but the fool walks in darkness And yet I know that one fate befalls them both.

NKJV The wise man's eyes are in his head, But the fool walks in darkness. Yet I myself perceived That the same event happens to them all.

NLT For the wise person sees, while the fool is blind. Yet I saw that wise and foolish people share the same fate.

వచనము 15

కావున బుద్ధిహీనునికి సంభవించునట్లే నాకును సంభవించును గనుక నేను అధిక జ్ఞానము ఏల

సంపాదించితిని నా హృదయమందనుకొంటిని. ఇదియు వ్యర్థమే.

KJV Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also is vanity.

Amplified Then said I in my heart, As it happens to the fool, so it will happen even to me. And of what use is it then for me to be more wise? Then I said in my heart, This also is vanity (emptiness, vainglory, and futility)!

ESV Then I said in my heart, "What happens to the fool will happen to me also. Why then have I been so very wise?" And I said in my heart that this also is vanity.

NIV Then I thought in my heart, 'The fate of the fool will overtake me also. What then do I gain by being wise?' I said in my heart, 'This too is meaningless.'

NASB Then I said to myself, 'As is the fate of the fool, it will also befall me. Why then have I been extremely wise?' So I said to myself, 'This too is vanity.'

NKJV So I said in my heart, "As it happens to the fool, It also happens to me, And why was I then more wise?" Then I said in my heart, "This also is vanity."

NLT Both of them die. Just as the fool will die, so will I. So of what value is all my wisdom? Then I said to myself, 'This is all so meaningless!'

పచనము 16

బుద్ధిహీనులను గూర్చినట్లుగానే జ్ఞానులను గూర్చియు జ్ఞాపకము ఎన్నటికిని యుంచబడదు; రాబోవు

దినములలో వారందరును మరువబడినవారై యుందురు; జ్ఞానులు మృతినొందు విధమెట్టిదో

బుద్ధిహీనులు మృతినొందు విధమట్టిదే.

KJV For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now is in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise man? as the fool.

Amplified For of the wise man, the same as of the fool, there is no permanent remembrance, since in the days to come all will be long forgotten. And how does the wise man die? Even as the fool!

ESV For of the wise as of the fool there is no enduring remembrance, seeing that in the days to come all will have been long forgotten. How the wise dies just like the fool!

NIV For the wise man, like the fool, will not be long remembered; in days to come both will be forgotten. Like the fool, the wise man too must die!

NASB For there is no lasting remembrance of the wise man as with the fool, inasmuch as in the coming days all will be forgotten And how the wise man and the fool alike die!

NKJV For there is no more remembrance of the wise than of the fool forever, Since all that now is will be forgotten in the days to come. And how does a wise man die? As the fool!

NLT For the wise person and the fool both die, and in the days to come, both will be forgotten.

వచనము 17

ఇది చూడగా సూర్యుని క్రింద జరుగునది నాకు వ్యసనము పుట్టించెను అంతయు వ్యర్థముగాను ఒకడు

గాలికై ప్రయాసపడినట్టుగాను కనబడెను గనుక బ్రదుకుట నాకసహ్యమాయెను.

KJV Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun is grievous unto me: for all is vanity and vexation of spirit.

Amplified So I hated life, because what is done under the sun was grievous to me; for all is vanity and a striving after the wind and a feeding on it.

ESV So I hated life, because what is done under the sun was grievous to me, for all is vanity and a striving after wind.

NIV So I hated life, because the work that is done under the sun was grievous to me. All of it is meaningless, a chasing after the wind.

NASB So I hated life, for the work which had been done under the sun was grievous to me; because everything is futility and striving after wind.

NKJV Therefore I hated life because the work that was done under the sun was distressing to me, for all is vanity and grasping for the wind.

NLT So now I hate life because everything done here under the sun is so irrational. Everything is meaningless, like chasing the wind.

వచనము 18

సూర్యుని క్రింద నేను ప్రయాసపడి చేసిన పనులన్నిటిని నా తరువాత వచ్చువానికి నేను

విడిచిపెట్టవలెనని తెలిసికొని నేను వాటియందు అసహ్యపడితిని.

KJV Yea, I hated all my labour which I had taken under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.

Amplified And I hated all my labor in which I had toiled under the sun, seeing that I must leave it to the man who will succeed me.

ESV I hated all my toil in which I toil under the sun, seeing that I must leave it to the man who will come after me,

NIV I hated all the things I had toiled for under the sun, because I must leave them to the one who comes after me.

NASB Thus I hated all the fruit of my labor for which I had labored under the sun, for I must leave it to the man who will come after me.

NKJV Then I hated all my labor in which I had toiled under the sun, because I must leave it to the man who will come after me.

NLT I am disgusted that I must leave the fruits of my hard work to others.

వచనము 19

వాడు జ్ఞానము గలవాడై యుండునో బుద్ధిహీనుడై యుండునో అది ఎవనికి తెలియును? అయితే సూర్యుని క్రింద నేను ప్రయాసపడి జ్ఞానముచేత సంపాదించుకొన్న నా కష్టఫలమంతటి మీదను వాడు అధికారియై యుండును; ఇదియును వ్యర్థమే.

KJV And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed myself wise under the sun. This is also vanity.

Amplified And who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will have dominion over all my labor in which I have toiled and in which I have shown myself wise under the sun. This is also vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV and who knows whether he will be wise or a fool? Yet he will be master of all for which I toiled and used my wisdom under the sun. This also is vanity.

NIV And who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will have control over all the work into which I have poured my effort and skill under the sun. This too is meaningless.

NASB And who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will have control over all the fruit of my labor for which I have labored by acting wisely under the sun This too is vanity.

NKJV And who knows whether he will be wise or a fool? Yet he will rule over all my labor in which I toiled and in which I have shown myself wise under the sun. This also is vanity.

NLT And who can tell whether my successors will be wise or foolish? And yet they will control everything I have gained by my skill and hard work. How meaningless!

వచనము 20

కావున సూర్యుని క్రింద నేను పడిన ప్రయాసమంతటి విషయమై నేను ఆశ విడిచినవాడనైతిని.

KJV Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun.

Amplified So I turned around and gave my heart up to despair over all the labor of my efforts under the sun.

ESV So I turned about and gave my heart up to despair over all the toil of my labors under the sun,

NIV So my heart began to despair over all my toilsome labor under the sun.

NASB Therefore I completely despaired of all the fruit of my labor for which I had labored under the sun.

NKJV Therefore I turned my heart and despaired of all the labor in which I had toiled under the sun.

NLT So I turned in despair from hard work. It was not the answer to my search for satisfaction in this life.

వచనము 21

ఒకడు జ్ఞానముతోను తెలివితోను యుక్తితోను ప్రయాసపడి ఏదో ఒక పని చేయును; అయితే

దానికొరకు ప్రయాసపడని వానికి అతడు దానిని స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చివేయవలసి వచ్చును; ఇదియు

వృథమును గొప్ప చెడుగునైయున్నది.

KJV For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion. This also is vanity and a great evil.

Amplified For here is a man whose labor is with wisdom and knowledge and skill; yet to a man who has not toiled for it he must leave it all as his portion. This also is vanity (emptiness, falsity, and futility) and a great evil!

ESV because sometimes a person who has toiled with wisdom and knowledge and skill must leave everything to be enjoyed by someone who did not toil for it. This also is vanity and a great evil.

NIV For a man may do his work with wisdom, knowledge and skill, and then he must leave all he owns to someone who has not worked for it. This too is meaningless and a great misfortune.

NASB When there is a man who has labored with wisdom, knowledge and skill, then he gives his legacy to one who has not labored with them. This too is vanity and a great evil.

NKJV For there is a man whose labor is with wisdom, knowledge, and skill; yet he must leave his heritage to a man who has not labored for it. This also is vanity and a great evil.

NLT For though I do my work with wisdom, knowledge, and skill, I must leave everything I gain to people who haven't worked to earn it. This is not only foolish but highly unfair.

వచనము 22

సూర్యుని క్రింద నరునికి తటస్థించు ప్రయాసమంతటిచేతను, వాడు తలపెట్టు కార్యములన్నిటిచేతను,
వానికేమి దొరుకుచున్నది?

KJV For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun?

Amplified For what has a man left from all his labor and from the striving and vexation of his heart in which he has toiled under the sun?

ESV What has a man from all the toil and striving of heart with which he toils beneath the sun?

NIV What does a man get for all the toil and anxious striving with which he labors under the sun?

NASB For what does a man get in all his labor and in his striving with which he labors under the sun?

NKJV For what has man for all his labor, and for the striving of his heart with which he has toiled under the sun?

NLT So what do people get for all their hard work?

వచనము 23

వాని దినములన్నియు శ్రమకరములు, వాని పాట్లు వ్యసనకరములు, రాత్రియందైనను వాని
మనస్సునకు నెమ్మది దొరకదు; ఇదియు వ్యర్థమే.

KJV For all his days are sorrows, and his travail grief; yea, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.

Amplified For all his days are but pain and sorrow, and his work is a vexation and grief; his mind takes no rest even at night. This is also vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV For all his days are full of sorrow, and his work is a vexation. Even in the night his heart does not rest. This also is vanity.

NIV All his days his work is pain and grief; even at night his mind does not rest. This too is meaningless.

NASB Because all his days his task is painful and grievous; even at night his mind does not rest. This too is vanity.

NKJV For all his days are sorrowful, and his work burdensome; even in the night his heart takes no rest. This also is vanity.

NLT Their days of labor are filled with pain and grief; even at night they cannot rest. It is all utterly meaningless.

వచనము 24

అన్నపానములు పుచ్చుకొనుటకంటెను, తన కష్టార్థితముచేత సుఖపడుటకంటెను నరునికి

మేలుకరమైనదేదియు లేదు. ఇదియును దేవునివలన కలుగునని నేను తెలిసికొంటిని.

KJV There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it was from the hand of God.

Amplified There is nothing better for a man than that he should eat and drink and make himself enjoy good in his labor. Even this, I have seen, is from the hand of God.

ESV There is nothing better for a person than that he should eat and drink and find enjoyment in his toil. This also, I saw, is from the hand of God,

NIV A man can do nothing better than to eat and drink and find satisfaction in his work. This too, I see, is from the hand of God,

NASB There is nothing better for a man than to eat and drink and tell himself that his labor is good This also I have seen that it is from the hand of God.

NKJV Nothing is better for a man than that he should eat and drink, and that his soul should enjoy good in his labor. This also, I saw, was from the hand of God.

NLT So I decided there is nothing better than to enjoy food and drink and to find satisfaction in work. Then I realized that this pleasure is from the hand of God.

వచనము 25

ఆయన సెలవులేక భోజనముచేసి సంతోషించుట ఎవరికి సాధ్యము?

KJV For who can eat, or who else can hasten hereunto, more than I?

Amplified For who can eat or who can have enjoyment any more than I can--apart from Him?

ESV for apart from him who can eat or who can have enjoyment?

NIV for without him, who can eat or find enjoyment?

NASB For who can eat and who can have enjoyment without Him?

NKJV For who can eat, or who can have enjoyment, more than I?

NLT For who can eat or enjoy anything apart from him?

వచనము 26

ఏలయనగా దైవదృష్టికి మంచివాడుగా నుండువానికి దేవుడు జ్ఞానమును తెలివిని ఆనందమును అనుగ్రహించును; అయితే దైవదృష్టికి ఇష్టుడగు వానికిచ్చుటకై ప్రయాసపడి పోగుచేయు పనిని ఆయన పాపాత్మునికి నిర్ణయించును. ఇదియు వ్యర్థముగాను ఒకడు గాలికై ప్రయాసపడినట్టుగాను ఉన్నది.

KJV For God giveth to a man that is good in his sight wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to him that is good before God. This also is vanity and vexation of spirit.

Amplified For to the person who pleases Him God gives wisdom and knowledge and joy; but to the sinner He gives the work of gathering and heaping up, that he may give to one who pleases God. This also is vanity and a striving after the wind and a feeding on it.

ESV For to the one who pleases him God has given wisdom and knowledge and joy, but to the sinner he has given the business of gathering and collecting, only to give to one who pleases God. This also is vanity and a striving after wind.

NIV To the man who pleases him, God gives wisdom, knowledge and happiness, but to the sinner he gives the task of gathering and storing up wealth to hand it over to the one who pleases God. This too is meaningless, a chasing after the wind.

NASB For to a person who is good in His sight He has given wisdom and knowledge and joy, while to the sinner He has given the task of gathering and collecting so that he may give to one who is good in God's sight This too is vanity and striving after wind.

NKJV For God gives wisdom and knowledge and joy to a man who is good in His sight; but to the sinner He gives the work of gathering and collecting, that he may give to him who is good before God. This also is vanity and grasping for the wind.

NLT God gives wisdom, knowledge, and joy to those who please him. But if a sinner becomes wealthy, God takes the wealth away and gives it to those who please him. Even this, however, is meaningless, like chasing the wind.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ప్రతి దానికి సమయము కలదు. ఆకాశము క్రింద ప్రతి ప్రయత్నమునకు సమయము కలదు.

KJV To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven:

Amplified TO EVERYTHING there is a season, and a time for every matter or purpose under heaven:

ESV For everything there is a season, and a time for every matter under heaven:

NIV There is a time for everything, and a season for every activity under heaven:

NASB There is an appointed time for everything. And there is a time for every event under heaven--

NKJV To everything there is a season, A time for every purpose under heaven:

NLT There is a time for everything, a season for every activity under heaven.

వచనము 2

పుట్టుటకు, చచ్చుటకు; నాటుటకు నాటబడినదాని పెరికివేయుటకు,

KJV A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;

Amplified A time to be born and a time to die, a time to plant and a time to pluck up what is planted,

ESV a time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up what is planted;

NIV a time to be born and a time to die, a time to plant and a time to uproot,

NASB A time to give birth and a time to die; A time to plant and a time to uproot what is planted.

NKJV A time to be born, And a time to die; A time to plant, And a time to pluck what is planted;

NLT A time to be born and a time to die. A time to plant and a time to harvest.

వచనము 3

చంపుటకు బాగుచేయుటకు; పడగొట్టుటకు కట్టుటకు;

KJV A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

Amplified A time to kill and a time to heal, a time to break down and a time to build up,

ESV a time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

NIV a time to kill and a time to heal, a time to tear down and a time to build,

NASB A time to kill and a time to heal; A time to tear down and a time to build up.

NKJV A time to kill, And a time to heal; A time to break down, And a time to build up;

NLT A time to kill and a time to heal. A time to tear down and a time to rebuild.

వచనము 4

ఏడ్చుటకు నవ్వుటకు; దుఃఖించుటకు నాట్యమాడుటకు;

KJV A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

Amplified A time to weep and a time to laugh, a time to mourn and a time to dance,

ESV a time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

NIV a time to weep and a time to laugh, a time to mourn and a time to dance,

NASB A time to weep and a time to laugh; A time to mourn and a time to dance.

NKJV A time to weep, And a time to laugh; A time to mourn, And a time to dance;

NLT A time to cry and a time to laugh. A time to grieve and a time to dance.

వచనము 5

రాళ్లను పారవేయుటకు రాళ్లను కుప్పవేయుటకు; కౌగలించుటకు కౌగలించుట మానుటకు;

KJV A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

Amplified A time to cast away stones and a time to gather stones together, a time to embrace and a time to refrain from embracing,

ESV a time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

NIV a time to scatter stones and a time to gather them, a time to embrace and a time to refrain,

NASB A time to throw stones and a time to gather stones; A time to embrace and a time to shun embracing.

NKJV A time to cast away stones, And a time to gather stones; A time to embrace, And a time to refrain from embracing;

NLT A time to scatter stones and a time to gather stones. A time to embrace and a time to turn away.

వచనము 6

వెదకుటకు పోగొట్టుకొనుటకు, దాచుకొనుటకు పారవేయుటకు;

KJV A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

Amplified A time to get and a time to lose, a time to keep and a time to cast away,

ESV a time to seek, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

NIV a time to search and a time to give up, a time to keep and a time to throw away,

NASB A time to search and a time to give up as lost; A time to keep and a time to throw away.

NKJV A time to gain, And a time to lose; A time to keep, And a time to throw away;

NLT A time to search and a time to lose. A time to keep and a time to throw away.

వచనము 7

చింపుటకు కుట్టుటకు; మౌనముగా నుండుటకు మాటలాడుటకు;

KJV A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

Amplified A time to rend and a time to sew, a time to keep silence and a time to speak,

ESV a time to tear, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

NIV a time to tear and a time to mend, a time to be silent and a time to speak,

NASB A time to tear apart and a time to sew together; A time to be silent and a time to speak.

NKJV A time to tear, And a time to sew; A time to keep silence, And a time to speak;

NLT A time to tear and a time to mend. A time to be quiet and a time to speak up.

వచనము 8

ప్రేమించుటకు ద్వేషించుటకు; యుద్ధము చేయుటకు సమాధానపడుటకు.

KJV A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.

Amplified A time to love and a time to hate, a time for war and a time for peace.

ESV a time to love, and a time to hate; a time for war, and a time for peace.

NIV a time to love and a time to hate, a time for war and a time for peace.

NASB A time to love and a time to hate; A time for war and a time for peace.

NKJV A time to love, And a time to hate; A time of war, And a time of peace.

NLT A time to love and a time to hate. A time for war and a time for peace.

వచనము 9

కష్టపడినవారికి తమ కష్టమువలన వచ్చిన లాభమేమి?

KJV What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?

Amplified What profit remains for the worker from his toil?

ESV What gain has the worker from his toil?

NIV What does the worker gain from his toil?

NASB What profit is there to the worker from that in which he toils?

NKJV What profit has the worker from that in which he labors?

NLT What do people really get for all their hard work?

వచనము 10

నరులు అభ్యాసము పొందవలెనని దేవుడు వారికి పెట్టియున్న కష్టానుభవమును నేను చూచితిని.

KJV I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.

Amplified I have seen the painful labor and exertion and miserable business which God has given to the sons of men with which to exercise and busy themselves.

ESV I have seen the business that God has given to the children of man to be busy with.

NIV I have seen the burden God has laid on men.

NASB I have seen the task which God has given the sons of men with which to occupy themselves.

NKJV I have seen the God-given task with which the sons of men are to be occupied.

NLT I have thought about this in connection with the various kinds of work God has given people to do.

వచనము 11

దేనికాలమునందు అది చక్కగా నుండునట్లు సమస్తమును ఆయన నియమించియున్నాడు; ఆయన

శాశ్వతకాల జ్ఞానమును నరుల హృదయమందుంచియున్నాడు గాని దేవుడు చేయు క్రియలను

పరిశీలనగా తెలిసికొనుటకు అది చాలదు.

KJV He hath made every thing beautiful in his time: also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end.

Amplified He has made everything beautiful in its time. He also has planted eternity in men's hearts and minds [a divinely implanted sense of a purpose working through the ages which nothing under the sun but God alone can satisfy], yet so that men cannot find out what God has done from the beginning to the end.

ESV He has made everything beautiful in its time. Also, he has put eternity into man's heart, yet so that he cannot find out what God has done from the beginning to the end.

NIV He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the hearts of men; yet they cannot fathom what God has done from beginning to end.

NASB He has made everything appropriate in its time He has also set eternity in their heart, yet so that man will not find out the work which God has done from the beginning even to the end.

NKJV He has made everything beautiful in its time. Also He has put eternity in their hearts, except that no one can find out the work that God does from beginning to end.

NLT God has made everything beautiful for its own time. He has planted eternity in the human heart, but even so, people cannot see the whole scope of God's work from beginning to end.

వచనము 12

కావున సంతోషముగా నుండుటకంటెను తమ బ్రదుకును సుఖముగా వెళ్లబుచ్చుటకంటెను,

శ్రేష్ఠమైనదేదియు నరులకు లేదని నేను తెలిసికొంటిని.

KJV I know that there is no good in them, but for a man to rejoice, and to do good in his life.

Amplified I know that there is nothing better for them than to be glad and to get and do good as long as they live;

ESV I perceived that there is nothing better for them than to be joyful and to do good as long as they live;

NIV I know that there is nothing better for men than to be happy and do good while they live.

NASB I know that there is nothing better for them than to rejoice and to do good in one's lifetime;

NKJV I know that nothing is better for them than to rejoice, and to do good in their lives,

NLT So I concluded that there is nothing better for people than to be happy and to enjoy themselves as long as they can.

వచనము 13

మరియు ప్రతివాడు అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు తన కష్టార్జితమువలన సుఖమనుభవించుట

దేవుడిచ్చు బహుమానమే అని తెలిసికొంటిని.

KJV And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it is the gift of God.

Amplified And also that every man should eat and drink and enjoy the good of all his labor--it is the gift of God.

ESV also that everyone should eat and drink and take pleasure in all his toil--this is God's gift to man.

NIV That everyone may eat and drink, and find satisfaction in all his toil--this is the gift of God.

NASB moreover, that every man who eats and drinks sees good in all his labor--it is the gift of God.

NKJV and also that every man should eat and drink and enjoy the good of all his labor--it is the gift of God.

NLT And people should eat and drink and enjoy the fruits of their labor, for these are gifts from God.

వచనము 14

దేవుడు చేయు పనులన్నియు శాశ్వతములని నేను తెలిసికొంటిని; దాని కేదియు చేర్చబడదు దానినుండి ఏదియు తీయబడదు; మనుష్యులు తనయందు భయభక్తులు కలిగియుండునట్లు దేవుడిట్టి నియమము చేసియున్నాడు.

KJV I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before him.

Amplified I know that whatever God does, it endures forever; nothing can be added to it nor anything taken from it. And God does it so that men will [reverently] fear Him [revere and worship Him, knowing that He is].

ESV I perceived that whatever God does endures forever; nothing can be added to it, nor anything taken from it. God has done it, so that people fear before him.

NIV I know that everything God does will endure forever; nothing can be added to it and nothing taken from it. God does it so that men will revere him.

NASB I know that everything God does will remain forever; there is nothing to add to it and there is nothing to take from it, for God has so worked that men should fear Him.

NKJV I know that whatever God does, It shall be forever. Nothing can be added to it, And nothing taken from it. God does it, that men should fear before Him.

NLT And I know that whatever God does is final. Nothing can be added to it or taken from it. God's purpose in this is that people should fear him.

వచనము 15

ముందు జరిగినదే ఇప్పుడును జరుగును; జరుగబోవునది పూర్వమందు జరిగినదే; జరిగిపోయిన దానిని దేవుడు మరల రప్పించును.

KJV That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

Amplified That which is now already has been, and that which is to be already has been; and God seeks that which has passed by [so that history repeats itself].

ESV That which is, already has been; that which is to be, already has been; and God seeks what has been driven away.

NIV Whatever is has already been, and what will be has been before; and God will call the past to account.

NASB That which is has been already and that which will be has already been, for God seeks what has passed by.

NKJV That which is has already been, And what is to be has already been; And God requires an account of what is past.

NLT Whatever exists today and whatever will exist in the future has already existed in the past. For God calls each event back in its turn.

వచనము 16

మరియు లోకమునందు విమర్శ స్థానమున దుర్మార్గత జరుగుటయు, న్యాయముండవలసిన స్థానమున

దుర్మార్గత జరుగుటయు నాకు కనబడెను.

KJV And moreover I saw under the sun the place of judgment, that wickedness was there; and the place of righteousness, that iniquity was there.

Amplified Moreover, I saw under the sun that in the place of justice there was wickedness, and that in the place of righteousness wickedness was there also.

ESV Moreover, I saw under the sun that in the place of justice, even there was wickedness, and in the place of righteousness, even there was wickedness.

NIV And I saw something else under the sun: In the place of judgment--wickedness was there, in the place of justice--wickedness was there.

NASB Furthermore, I have seen under the sun that in the place of justice there is wickedness and in the place of righteousness there is wickedness.

NKJV Moreover I saw under the sun: In the place of judgment, Wickedness was there; And in the place of righteousness, Iniquity was there.

NLT I also noticed that throughout the world there is evil in the courtroom. Yes, even the courts of law are corrupt!

వచనము 17

ప్రతి ప్రయత్నమునకును ప్రతి క్రియకును తగిన సమయమున్నదనియు, నీతిమంతులకును

దుర్మార్గులకును దేవుడే తీర్పు తీర్పుననియు నా హృదయములో నేననుకొంటిని.

KJV I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked: for there is a time there for every purpose and for every work.

Amplified I said in my heart, God will judge the righteous and the wicked, for there is a time [appointed] for every matter and purpose and for every work.

ESV I said in my heart, God will judge the righteous and the wicked, for there is a time for every matter and for every work.

NIV I thought in my heart, 'God will bring to judgment both the righteous and the wicked, for there will be a time for every activity, a time for every deed.'

NASB I said to myself, 'God will judge both the righteous man and the wicked man,' for a time for every matter and for every deed is there.

NKJV I said in my heart, "God shall judge the righteous and the wicked, For there is a time there for every purpose and for every work."

NLT I said to myself, 'In due season God will judge everyone, both good and bad, for all their deeds.'

పచనము 18

కాగా తాము మృగములవంటివారని నరులు తెలిసికొనునట్లును, దేవుడు వారిని విమర్శించునట్లును

ఈలాగు జరుగుచున్నదని అనుకొంటిని.

KJV I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that God might manifest them, and that they might see that they themselves are beasts.

Amplified I said in my heart regarding the subject of the sons of men, God is trying (separating and sifting) them, that they may see that by themselves [under the sun, without God] they are but like beasts.

ESV I said in my heart with regard to the children of man that God is testing them that they may see that they themselves are but beasts.

NIV I also thought, 'As for men, God tests them so that they may see that they are like the animals.'

NASB I said to myself concerning the sons of men, 'God has surely tested them in order for them to see that they are but beasts.'

NKJV I said in my heart, "Concerning the condition of the sons of men, God tests them, that they may see that they themselves are like animals."

NLT Then I realized that God allows people to continue in their sinful ways so he can test them. That way, they can see for themselves that they are no better than animals.

పచనము 19

నరులకు సంభవించునది యేదో అదే, మృగములకు సంభవించును; వారికిని వాటికిని కలుగు గతి ఒక్కటే; నరులు చచ్చునట్లు మృగములును చచ్చును; సకల జీవులకు ఒక్కటే ప్రాణము; మృగములకంటె నరుల కేమియు ఎక్కువలేదు; సమస్తమును వ్యర్థము.

KJV For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath; so that a man hath no preeminence above a beast: for all is vanity.

Amplified For that which befalls the sons of men befalls beasts; even [in the end] one thing befalls them both. As the one dies, so dies the other. Yes, they all have one breath and spirit, so that a man has no preeminence over a beast; for all is vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV For what happens to the children of man and what happens to the beasts is the same; as one dies, so dies the other. They all have the same breath, and man has no advantage over the beasts, for all is vanity.

NIV Man's fate is like that of the animals; the same fate awaits them both: As one dies, so dies the other. All have the same breath ; man has no advantage over the animal. Everything is meaningless.

NASB For the fate of the sons of men and the fate of beasts is the same. As one dies so dies the other; indeed, they all have the same breath and there is no advantage for man over beast, for all is vanity.

NKJV For what happens to the sons of men also happens to animals; one thing befalls them: as one dies, so dies the other. Surely, they all have one breath; man has no advantage over animals, for all is vanity.

NLT For humans and animals both breathe the same air, and both die. So people have no real advantage over the animals. How meaningless!

వచనము 20

సమస్తము ఒక్క స్థలమునకే పోవును; సమస్తము మంటిలోనుండి పుట్టెను, సమస్తము మంటికే తిరిగిపోవును.

KJV All go unto one place; all are of the dust, and all turn to dust again.

Amplified All go to one place; all are of the dust, and all turn to dust again.

ESV All go to one place. All are from the dust, and to dust all return.

NIV All go to the same place; all come from dust, and to dust all return.

NASB All go to the same place. All came from the dust and all return to the dust.

NKJV All go to one place: all are from the dust, and all return to dust.

NLT Both go to the same place--the dust from which they came and to which they must return.

వచనము 21

నరుల ఆత్మ పరమున కెక్కిపోవునో లేదో, మృగముల ప్రాణము భూమికి దిగిపోవునో లేదో యెవరికి తెలియును?

KJV Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?

Amplified Who knows the spirit of man, whether it goes upward, and the spirit of the beast, whether it goes downward to the earth?

ESV Who knows whether the spirit of man goes upward and the spirit of the beast goes down into the earth?

NIV Who knows if the spirit of man rises upward and if the spirit of the animal goes down into the earth?

NASB Who knows that the breath of man ascends upward and the breath of the beast descends downward to the earth?

NKJV Who knows the spirit of the sons of men, which goes upward, and the spirit of the animal, which goes down to the earth?

NLT For who can prove that the human spirit goes upward and the spirit of animals goes downward into the earth?

వచనము 22

కాగా తమకు తరువాత జరుగుదానిని చూచుటకై నరుని తిరిగి లేపికొని పోవువాడెవడును లేకపోవుట నేను చూడగా వారు తమ క్రియలయందు సంతోషించుటకంటె వారికి మరి ఏ మేలును లేదను సంగతి నేను తెలిసికొంటిని; ఇదే వారి భాగము.

KJV Wherefore I perceive that there is nothing better, than that a man should rejoice in his own works; for that is his portion: for who shall bring him to see what shall be after him?

Amplified So I saw that there is nothing better than that a man should rejoice in his own works, for that is his portion. For who shall bring him back to see what will happen after he is gone?

ESV So I saw that there is nothing better than that a man should rejoice in his work, for that is his lot. Who can bring him to see what will be after him?

NIV So I saw that there is nothing better for a man than to enjoy his work, because that is his lot. For who can bring him to see what will happen after him?

NASB I have seen that nothing is better than that man should be happy in his activities, for that is his lot For who will bring him to see what will occur after him?

NKJV So I perceived that nothing is better than that a man should rejoice in his own works, for that is his heritage. For who can bring him to see what will happen after him?

NLT So I saw that there is nothing better for people than to be happy in their work. That is why they are here! No one will bring them back from death to enjoy life in the future.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

పిమ్మట సూర్యునిక్రింద జరుగు వివిధమైన అన్యాయ క్రియలను గురించి నేను యోచించితిని.

బాధింపబడువారు ఆదరించు దిక్కులేక కన్నీళ్లు విడుచుదురు; వారిని బాధపెట్టువారు బలవంతులు

గనుక ఆదరించువాడెవడును లేకపోయెను.

KJV So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter.

Amplified THEN I returned and considered all the oppressions that are practiced under the sun: And I beheld the tears of the oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors was power, but they [too] had no comforter.

ESV Again I saw all the oppressions that are done under the sun. And behold, the tears of the oppressed, and they had no one to comfort them! On the side of their oppressors there was power, and there was no one to comfort them.

NIV Again I looked and saw all the oppression that was taking place under the sun: I saw the tears of the oppressed-- and they have no comforter; power was on the side of their oppressors-- and they have no comforter.

NASB Then I looked again at all the acts of oppression which were being done under the sun And behold I saw the tears of the oppressed and that they had no one to comfort them; and on the side of their oppressors was power, but they had no one to comfort them.

NKJV Then I returned and considered all the oppression that is done under the sun: And look! The tears of the oppressed, But they have no comforter--On the side of their oppressors there is power, But they have no comforter.

NLT Again I observed all the oppression that takes place in our world. I saw the tears of the oppressed, with no one to comfort them. The oppressors have great power, and the victims are helpless.

వచనము 2

కాబట్టి యింకను బ్రదుకుచున్న వారికంటె ఇంతకుముందు కాలము చేసినవారే ధన్యులనుకొంటిని.

KJV Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

Amplified So I praised and thought more fortunate those who have been long dead than the living, who are still alive.

ESV And I thought the dead who are already dead more fortunate than the living who are still alive.

NIV And I declared that the dead, who had already died, are happier than the living, who are still alive.

NASB So I congratulated the dead who are already dead more than the living who are still living.

NKJV Therefore I praised the dead who were already dead, More than the living who are still alive.

NLT So I concluded that the dead are better off than the living.

వచనము 3

ఇంకను పుట్టనివారు సూర్యునిక్రింద జరుగు అన్యాయపు పనులు చూచియుండని హేతువుచేత ఈ

ఉభయులకంటెను వారే ధన్యులనుకొంటిని.

KJV Yea, better is he than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

Amplified But better than them both [I thought] is he who has not yet been born, who has not seen the evil deeds that are done under the sun.

ESV But better than both is he who has not yet been and has not seen the evil deeds that are done under the sun.

NIV But better than both is he who has not yet been, who has not seen the evil that is done under the sun.

NASB But better off than both of them is the one who has never existed, who has never seen the evil activity that is done under the sun.

NKJV Yet, better than both is he who has never existed, Who has not seen the evil work that is done under the sun.

NLT And most fortunate of all are those who were never born. For they have never seen all the evil that is done in our world.

వచనము 4

మరియు కష్టమంతయు నేర్పుతో కూడిన పనులన్నియు నరులకు రోషకారణములని నాకు కనబడెను;

ఇదియు వ్యర్థముగా నొకడు గాలిని పట్టుకొనుటకై చేయు ప్రయత్నమువలె నున్నది.

KJV Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This is also vanity and vexation of spirit.

Amplified Then I saw that all painful effort in labor and all skill in work comes from man's rivalry with his neighbor. This is also vanity, a vain striving after the wind and a feeding on it.

ESV Then I saw that all toil and all skill in work come from a man's envy of his neighbor. This also is vanity and a striving after wind.

NIV And I saw that all labor and all achievement spring from man's envy of his neighbor. This too is meaningless, a chasing after the wind.

NASB I have seen that every labor and every skill which is done is the result of rivalry between a man and his neighbor. This too is vanity and striving after wind.

NKJV Again, I saw that for all toil and every skillful work a man is envied by his neighbor. This also is vanity and grasping for the wind.

NLT Then I observed that most people are motivated to success by their envy of their neighbors. But this, too, is meaningless, like chasing the wind.

వచనము 5

బుద్ధిహీనుడు చేతులు ముడుచుకొని తన మాంసము భక్షించును.

KJV The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

Amplified The fool folds his hands together and eats his own flesh [destroying himself by indolence].

ESV The fool folds his hands and eats his own flesh.

NIV The fool folds his hands and ruins himself.

NASB The fool folds his hands and consumes his own flesh.

NKJV The fool folds his hands And consumes his own flesh.

NLT Foolish people refuse to work and almost starve.

వచనము 6

శ్రమయును గాలికైన యత్నములును రెండుచేతులనిండ నుండుటకంటె ఒకచేతినిండ నెమ్మదికలిగి

యుండుట మేలు.

KJV Better is an handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit.

Amplified Better is a handful with quietness than both hands full with painful effort, a vain striving after the wind and a feeding on it.

ESV Better is a handful of quietness than two hands full of toil and a striving after wind.

NIV Better one handful with tranquillity than two handfuls with toil and chasing after the wind.

NASB One hand full of rest is better than two fists full of labor and striving after wind.

NKJV Better a handful with quietness Than both hands full, together with toil and grasping for the wind.

NLT They feel it is better to be lazy and barely survive than to work hard, especially when in the long run everything is so futile.

వచనము 7

నేనాలోచింపగా వ్యర్థమైనది మరియొకటి సూర్యుని క్రింద నాకు కనబడెను.

KJV Then I returned, and I saw vanity under the sun.

Amplified Then I returned, and I saw vanity under the sun [in one of its peculiar forms].

ESV Again, I saw vanity under the sun:

NIV Again I saw something meaningless under the sun:

NASB Then I looked again at vanity under the sun.

NKJV Then I returned, and I saw vanity under the sun:

NLT I observed yet another example of meaninglessness in our world.

వచనము 8

ఒంటరిగానున్న ఒకడు కలడు, అతనికి జతగాడు లేడు కుమారుడు లేడు సహోదరుడు లేడు; అయినను

అతడు ఎడతెగక కష్టపడును; అతని కన్ను ఐశ్వర్యముచేత తృప్తిపొందదు, అతడు సుఖమనునది

నేనెరుగక ఎవరి నిమిత్తము కష్టపడుచున్నానని అనుకొనడు; ఇదియు వ్యర్థమైనదై బహు చింత

కలిగించును.

KJV There is one alone, and there is not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet is there no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither saith he, For whom do I labour, and bereave my soul of good? This is also vanity, yea, it is a sore travail.

Amplified Here is one alone--no one with him; he neither has child nor brother. Yet there is no end to all his labor, neither is his eye satisfied with riches, neither does he ask, For whom do I labor and deprive myself of good? This is also vanity (emptiness, falsity, and futility); yes, it is a painful effort and an unhappy business.

ESV one person who has no other, either son or brother, yet there is no end to all his toil, and his eyes are never satisfied with riches, so that he never asks, "For whom am I toiling and depriving myself of pleasure?" This also is vanity and an unhappy business.

NIV There was a man all alone; he had neither son nor brother. There was no end to his toil, yet his eyes were not content with his wealth. 'For whom am I toiling,' he asked, 'and why am I depriving myself of enjoyment?' This too is meaningless-- a miserable business!

NASB There was a certain man without a dependent, having neither a son nor a brother, yet there was no end to all his labor. Indeed, his eyes were not satisfied with riches and he never asked, 'And for whom am I laboring and depriving myself of pleasure?' This too is vanity and it is a grievous task.

NKJV There is one alone, without companion: He has neither son nor brother. Yet there is no end to all his labors, Nor is his eye satisfied with riches. But he never asks, "For whom do I toil and deprive myself of good?" This also is vanity and a grave misfortune.

NLT This is the case of a man who is all alone, without a child or a brother, yet who works hard to gain as much wealth as he can. But then he asks himself, 'Who am I working for? Why am I giving up so much pleasure now?' It is all so meaningless and depressing.

వచనము 9

ఇద్దరి కష్టముచేత ఉభయులకు మంచి ఫలము కలుగును గనుక ఒంటిగాడై యుండుటకంటె ఇద్దరు

కూడియుండుట మేలు.

KJV Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

Amplified Two are better than one, because they have a good [more satisfying] reward for their labor;

ESV Two are better than one, because they have a good reward for their toil.

NIV Two are better than one, because they have a good return for their work:

NASB Two are better than one because they have a good return for their labor.

NKJV Two are better than one, Because they have a good reward for their labor.

NLT Two people can accomplish more than twice as much as one; they get a better return for their labor.

వచనము 10

వారు పడిపోయినను ఒకడు తనతోడివానిని లేవనెత్తును; అయితే ఒంటరిగాడు పడిపోయినయెడల

వానికి శ్రమయే కలుగును, వాని లేవనెత్తువాడు లేకపోవును.

KJV For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth; for he hath not another to help him up.

Amplified For if they fall, the one will lift up his fellow. But woe to him who is alone when he falls and has not another to lift him up!

ESV For if they fall, one will lift up his fellow. But woe to him who is alone when he falls and has not another to lift him up!

NIV If one falls down, his friend can help him up. But pity the man who falls and has no one to help him up!

NASB For if either of them falls, the one will lift up his companion. But woe to the one who falls when there is not another to lift him up.

NKJV For if they fall, one will lift up his companion. But woe to him who is alone when he falls, For he has no one to help him up.

NLT If one person falls, the other can reach out and help. But people who are alone when they fall are in real trouble.

వచనము 11

ఇద్దరు కలిసి పండుకొనినయెడల వారికి వెట్ట కలుగును; ఒంటరిగానికి వెట్ట ఏలాగు పుట్టును?

KJV Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm alone?

Amplified Again, if two lie down together, then they have warmth; but how can one be warm alone?

ESV Again, if two lie together, they keep warm, but how can one keep warm alone?

NIV Also, if two lie down together, they will keep warm. But how can one keep warm alone?

NASB Furthermore, if two lie down together they keep warm, but how can one be warm alone?

NKJV Again, if two lie down together, they will keep warm; But how can one be warm alone?

NLT And on a cold night, two under the same blanket can gain warmth from each other. But how can one be warm alone?

వచనము 12

ఒంటరియగు నొకనిమీద మరియొకడు పడినయెడల ఇద్దరు కూడి వాని నెదిరింపగలరు, మూడు

పేటల త్రాడు త్వరగా తెగిపోదు గదా?

KJV And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

Amplified And though a man might prevail against him who is alone, two will withstand him. A threefold cord is not quickly broken.

ESV And though a man might prevail against one who is alone, two will withstand him--a threefold cord is not quickly broken.

NIV Though one may be overpowered, two can defend themselves. A cord of three strands is not quickly broken.

NASB And if one can overpower him who is alone, two can resist him. A cord of three strands is not quickly torn apart.

NKJV Though one may be overpowered by another, two can withstand him. And a threefold cord is not quickly broken.

NLT A person standing alone can be attacked and defeated, but two can stand back-to-back and conquer. Three are even better, for a triple-braided cord is not easily broken.

పచనము 13

మూఢత్వముచేత బుద్ధి మాటలకిక చెవియొగ్గలేని ముసలి రాజుకంటె బీదవాడైన జ్ఞానవంతుడగు

చిన్నవాడే శ్రేష్ఠుడు.

KJV Better is a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

Amplified Better is a poor and wise youth than an old and foolish king who no longer knows how to receive counsel (friendly reproof and warning)--

ESV Better was a poor and wise youth than an old and foolish king who no longer knew how to take advice.

NIV Better a poor but wise youth than an old but foolish king who no longer knows how to take warning.

NASB A poor yet wise lad is better than an old and foolish king who no longer knows how to receive instruction.

NKJV Better a poor and wise youth Than an old and foolish king who will be admonished no more.

NLT It is better to be a poor but wise youth than to be an old and foolish king who refuses all advice.

పచనము 14

అట్టివాడు తన దేశమందు బీదవాడుగా పుట్టినను పట్టాభిషేకము నొందుటకు చెరసాలలోనుండి
బయలువెళ్లును.

KJV For out of prison he cometh to reign; whereas also he that is born in his kingdom becometh poor.

Amplified Even though [the youth] comes out of prison to reign, while the other, born a king, becomes needy.

ESV For he went from prison to the throne, though in his own kingdom he had been born poor.

NIV The youth may have come from prison to the kingship, or he may have been born in poverty within his kingdom.

NASB For he has come out of prison to become king, even though he was born poor in his kingdom.

NKJV For he comes out of prison to be king, Although he was born poor in his kingdom.

NLT Such a youth could come from prison and succeed. He might even become king, though he was born in poverty.

వచనము 15

సూర్యునిక్రింద సంచరించు సజీవులందరు గతించిన రాజునకు బదులుగా రాజైన ఆ చిన్నవాని

పక్షమున నుందురని నేను తెలిసికొంటిని.

KJV I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

Amplified I saw all the living who walk under the sun with the youth who was to stand up in the king's stead.

ESV I saw all the living who move about under the sun, along with that youth who was to stand in the king's place.

NIV I saw that all who lived and walked under the sun followed the youth, the king's successor.

NASB I have seen all the living under the sun throng to the side of the second lad who replaces him.

NKJV I saw all the living who walk under the sun; They were with the second youth who stands in his place.

NLT Everyone is eager to help such a youth, even to help him take the throne.

వచనము 16

అతని ఆధిపత్యము క్రింది జనులకు లెక్కయే లేదు, అయినను తరువాత రాబోవువారు వీనియందు

ఇష్టపడరు. నిజముగా ఇదియు వ్యర్థమే, ఒకడు గాలికై ప్రయాసపడినట్టే.

KJV There is no end of all the people, even of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and vexation of spirit.

Amplified There was no end to all the people; he was over all of them. Yet those who come later will not rejoice in him. Surely this also is vanity (emptiness, falsity, vainglory) and a striving after the wind and a feeding on it.

ESV There was no end of all the people, all of whom he led. Yet those who come later will not rejoice in him. Surely this also is vanity and a striving after wind.

NIV There was no end to all the people who were before them. But those who came later were not pleased with the successor. This too is meaningless, a chasing after the wind.

NASB There is no end to all the people, to all who were before them, and even the ones who will come later will not be happy with him, for this too is vanity and striving after wind.

NKJV There was no end of all the people over whom he was made king; Yet those who come afterward will not rejoice in him. Surely this also is vanity and grasping for the wind.

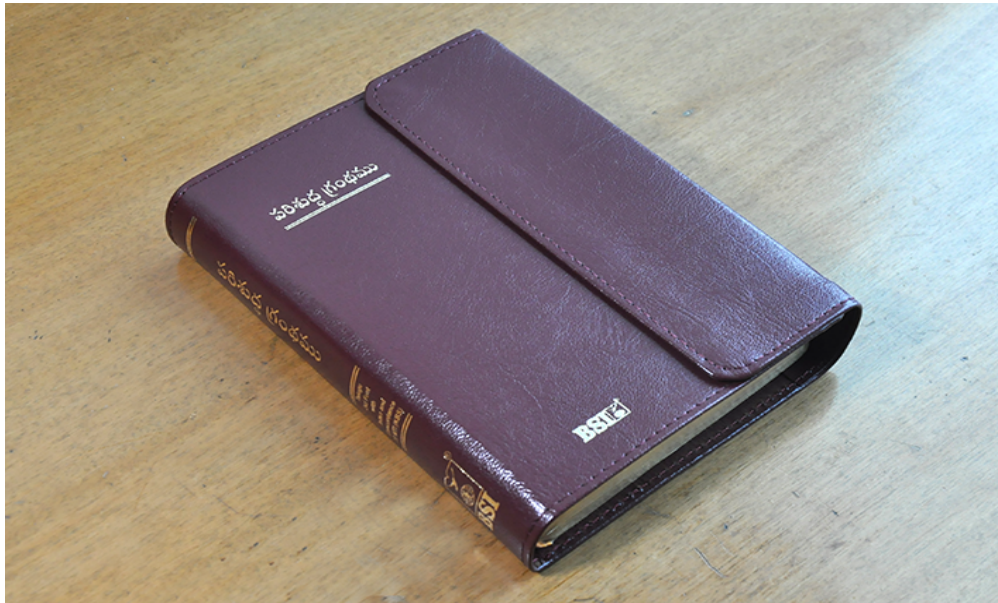
NLT He might become the leader of millions and be very popular. But then the next generation grows up and rejects him! So again, it is all meaningless, like chasing the wind.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు దేవుని మందిరమునకు పోవునప్పుడు నీ ప్రవర్తన జాగ్రత్తగా చూచుకొనుము; బుద్ధిహీనులు అర్పించునట్లుగా బలి అర్పించుటకంటె సమీపించి ఆలకించుట శ్రేష్ఠము; వారు తెలియకయే దుర్మార్గపు పనులు చేయుదురు.

KJV Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools: for they consider not that they do evil.

Amplified KEEP YOUR foot [give your mind to what you are doing] when you go [as Jacob to sacred Bethel] to the house of God. For to draw near to hear and obey is better than to give the sacrifice of fools [carelessly, irreverently] too ignorant to know that they are doing evil.

ESV Guard your steps when you go to the house of God. To draw near to listen is better than to offer the sacrifice of fools, for they do not know that they are doing evil.

NIV Guard your steps when you go to the house of God. Go near to listen rather than to offer the sacrifice of fools, who do not know that they do wrong.

NASB Guard your steps as you go to the house of God and draw near to listen rather than to offer the sacrifice of fools; for they do not know they are doing evil.

NKJV Walk prudently when you go to the house of God; and draw near to hear rather than to give the sacrifice of fools, for they do not know that they do evil.

NLT As you enter the house of God, keep your ears open and your mouth shut! Don't be a fool who doesn't realize that mindless offerings to God are evil.

వచనము 2

నీవు దేవుని సన్నిధిని అనాలోచనగా పలుకుటకు నీ హృదయమును త్వరపడనియ్యక నీ నోటిని కాచుకొమ్ము; దేవుడు ఆకాశమందున్నాడు నీవు భూమిమీద ఉన్నావు, కావున నీ మాటలు కొద్దిగా ఉండవలెను.

KJV Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God: for God is in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

Amplified Be not rash with your mouth, and let not your heart be hasty to utter a word before God. For God is in heaven, and you are on earth; therefore let your words be few.

ESV Be not rash with your mouth, nor let your heart be hasty to utter a word before God, for God is in heaven and you are on earth. Therefore let your words be few.

NIV Do not be quick with your mouth, do not be hasty in your heart to utter anything before God. God is in heaven and you are on earth, so let your words be few.

NASB Do not be hasty in word or impulsive in thought to bring up a matter in the presence of God For God is in heaven and you are on the earth; therefore let your words be few.

NKJV Do not be rash with your mouth, And let not your heart utter anything hastily before God. For God is in heaven, and you on earth; Therefore let your words be few.

NLT And don't make rash promises to God, for he is in heaven, and you are only here on earth. So let your words be few.

వచనము 3

విస్తారమైన పనిపాటులవలన స్వప్నము పుట్టును, పెక్కు మాటలు పలుకువాడు బుద్ధిహీనుడగును.

KJV For a dream cometh through the multitude of business; and a fool's voice is known by multitude of words.

Amplified For a dream comes with much business and painful effort, and a fool's voice with many words.

ESV For a dream comes with much business, and a fool's voice with many words.

NIV As a dream comes when there are many cares, so the speech of a fool when there are many words.

NASB For the dream comes through much effort and the voice of a fool through many words.

NKJV For a dream comes through much activity, And a fool's voice is known by his many words.

NLT Just as being too busy gives you nightmares, being a fool makes you a blabbermouth.

వచనము 4

నీవు దేవునికి మ్రొక్కుబడి చేసికొనినయెడల దానిని చెల్లించుటకు ఆలస్యము చేయకుము;

బుద్ధిహీనులయందు ఆయనకిష్టము లేదు.

KJV When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it; for he hath no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed.

Amplified When you vow a vow or make a pledge to God, do not put off paying it; for God has no pleasure in fools (those who witlessly mock Him). Pay what you vow.

ESV When you vow a vow to God, do not delay paying it, for he has no pleasure in fools. Pay what you vow.

NIV When you make a vow to God, do not delay in fulfilling it. He has no pleasure in fools; fulfill your vow.

NASB When you make a vow to God, do not be late in paying it; for He takes no delight in fools Pay what you vow!

NKJV When you make a vow to God, do not delay to pay it; For He has no pleasure in fools. Pay what you have vowed--

NLT So when you make a promise to God, don't delay in following through, for God takes no pleasure in fools. Keep all the promises you make to him.

వచనము 5

నీవు మ్రొక్కుకొనినదాని చెల్లించుము, నీవు మ్రొక్కుకొని చెల్లింపకుండుటకంటె మ్రొక్కుకొనకుండుటయే మేలు.

KJV Better is it that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay.

Amplified It is better that you should not vow than that you should vow and not pay.

ESV It is better that you should not vow than that you should vow and not pay.

NIV It is better not to vow than to make a vow and not fulfill it.

NASB It is better that you should not vow than that you should vow and not pay.

NKJV Better not to vow than to vow and not pay.

NLT It is better to say nothing than to promise something that you don't follow through on.

వచనము 6

నీ దేహమును శిక్షకు లోపరచునంత పని నీ నోటివలన జరుగనియ్యకుము; అది పొరపాటుచేత జరిగెనని దూత యెదుట చెప్పకుము; నీ మాటలవలన దేవునికి కోపము పుట్టించి నీవేల నీ కష్టమును వ్యర్థపరచుకొనెదవు?

KJV Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it was an error: wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

Amplified Do not allow your mouth to cause your body to sin, and do not say before the messenger [the priest] that it was an error or mistake. Why should God be [made] angry at your voice and destroy the work of your hands?

ESV Let not your mouth lead you into sin, and do not say before the messenger that it was a mistake. Why should God be angry at your voice and destroy the work of your hands?

NIV Do not let your mouth lead you into sin. And do not protest to the temple messenger, 'My vow was a mistake.' Why should God be angry at what you say and destroy the work of your hands?

NASB Do not let your speech cause you to sin and do not say in the presence of the messenger of God that it was a mistake. Why should God be angry on account of your voice and destroy the work of your hands?

NKJV Do not let your mouth cause your flesh to sin, nor say before the messenger of God that it was an error. Why should God be angry at your excuse and destroy the work of your hands?

NLT In such cases, your mouth is making you sin. And don't defend yourself by telling the Temple messenger that the promise you made was a mistake. That would make God angry, and he might wipe out everything you have achieved.

పచనము 7

అధికమైన స్వప్నములును మాటలును నిష్ప్రయోజనములు; నీమట్టుకు నీవు దేవునియందు

భయభక్తులు కలిగియుండుము.

KJV For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities: but fear thou God.

Amplified For in a multitude of dreams there is futility and worthlessness, and ruin in a flood of words. But [reverently] fear God [revere and worship Him, knowing that He is].

ESV For when dreams increase and words grow many, there is vanity; but God is the one you must fear.

NIV Much dreaming and many words are meaningless. Therefore stand in awe of God.

NASB For in many dreams and in many words there is emptiness. Rather, fear God.

NKJV For in the multitude of dreams and many words there is also vanity. But fear God.

NLT Dreaming all the time instead of working is foolishness. And there is ruin in a flood of empty words. Fear God instead.

వచనము 8

ఒక రాజ్యమందు బీదలను బాధించుటయు, ధర్మమును న్యాయమును బలాత్కారముచేత మీరుటయు

నీకు కనబడినయెడల దానికి ఆశ్చర్యపడకుము; అధికారము నొందినవారిమీద మరి ఎక్కువ

అధికారము నొందినవారున్నారు; మరియు మరి ఎక్కువైన అధికారము నొందినవాడు వారికి పైగా

నున్నాడు.

KJV If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for he that is higher than the highest regardeth; and there be higher than they.

Amplified If you see the oppression of the poor and the violent taking away of justice and righteousness in the state or province, do not marvel at the matter. [Be sure that there are those who will attend to it] for a higher [official] than the high is observing, and higher ones are over them.

ESV If you see in a province the oppression of the poor and the violation of justice and righteousness, do not be amazed at the matter, for the high official is watched by a higher, and there are yet higher ones over them.

NIV If you see the poor oppressed in a district, and justice and rights denied, do not be surprised at such things; for one official is eyed by a higher one, and over them both are others higher still.

NASB If you see oppression of the poor and denial of justice and righteousness in the province, do not be shocked at the sight; for one official watches over another official, and there are higher officials over them.

NKJV If you see the oppression of the poor, and the violent perversion of justice and righteousness in a province, do not marvel at the matter; for high official watches over high official, and higher officials are over them.

NLT If you see a poor person being oppressed by the powerful and justice being miscarried throughout the land, don't be surprised! For every official is under orders from higher up, and matters of justice only get lost in red tape and bureaucracy.

వచనము 9

ఏ దేశములో రాజు భూమి విషయమై శ్రద్ధ పుచ్చుకొనునో ఆ దేశమునకు సర్వ విషయములయందు
మేలు కలుగును.

KJV Moreover the profit of the earth is for all: the king himself is served by the field.

Amplified Moreover, the profit of the earth is for all; the king himself is served by the field and in all, a king is an advantage to a land with cultivated fields.

ESV But this is gain for a land in every way: a king committed to cultivated fields.

NIV The increase from the land is taken by all; the king himself profits from the fields.

NASB After all, a king who cultivates the field is an advantage to the land.

NKJV Moreover the profit of the land is for all; even the king is served from the field.

NLT Even the king milks the land for his own profit!

వచనము 10

ద్రవ్యము నపేక్షించువాడు ద్రవ్యముచేత తృప్తి నొందడు, ధనసమృద్ధి నపేక్షించువాడు దానిచేత తృప్తి
నొందడు; ఇదియు వ్యర్థమే.

KJV He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this is also vanity.

Amplified He who loves silver will not be satisfied with silver, nor he who loves abundance with gain. This also is vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV He who loves money will not be satisfied with money, nor he who loves wealth with his income; this also is vanity.

NIV Whoever loves money never has money enough; whoever loves wealth is never satisfied with his income. This too is meaningless.

NASB He who loves money will not be satisfied with money, nor he who loves abundance with its income. This too is vanity.

NKJV He who loves silver will not be satisfied with silver; Nor he who loves abundance, with increase. This also is vanity.

NLT Those who love money will never have enough. How absurd to think that wealth brings true happiness!

వచనము 11

ఆస్తి యెక్కువైనయెడల దాని భక్షించువారును ఎక్కువ అగుదురు; కన్నులార చూచుటయే గాక

ఆస్తిపరునికి తన ఆస్తివలని ప్రయోజనమేమి?

KJV When goods increase, they are increased that eat them: and what good is there to the owners thereof, saving the beholding of them with their eyes?

Amplified When goods increase, they who eat them increase also. And what gain is there to their owner except to see them with his eyes?

ESV When goods increase, they increase who eat them, and what advantage has their owner but to see them with his eyes?

NIV As goods increase, so do those who consume them. And what benefit are they to the owner except to feast his eyes on them?

NASB When good things increase, those who consume them increase. So what is the advantage to their owners except to look on?

NKJV When goods increase, They increase who eat them; So what profit have the owners Except to see them with their eyes?

NLT The more you have, the more people come to help you spend it. So what is the advantage of wealth--except perhaps to watch it run through your fingers!

వచనము 12

కష్టజీవులు కొద్దిగా తినినను ఎక్కువగా తినినను సుఖనిద్ర నొందుదురు; అయితే ఐశ్వర్యవంతులకు

తమ ధనసమృద్ధిచేత నిద్రపట్టదు.

KJV The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.

Amplified The sleep of a laboring man is sweet, whether he eats little or much, but the fullness of the rich will not let him sleep.

ESV Sweet is the sleep of a laborer, whether he eats little or much, but the full stomach of the rich will not let him sleep.

NIV The sleep of a laborer is sweet, whether he eats little or much, but the abundance of a rich man permits him no sleep.

NASB The sleep of the working man is pleasant, whether he eats little or much; but the full stomach of the rich man does not allow him to sleep.

NKJV The sleep of a laboring man is sweet, Whether he eats little or much; But the abundance of the rich will not permit him to sleep.

NLT People who work hard sleep well, whether they eat little or much. But the rich are always worrying and seldom get a good night's sleep.

వచనము 13

సూర్యుని క్రింద మనస్సునకు ఆయాసకరమైనదొకటి జరుగుట నేను చూచితిని. అదేదనగా

ఆస్తిగలవాడు తన ఆస్తిని దాచిపెట్టుకొని తనకు నాశనము తెప్పించుకొనును.

KJV There is a sore evil which I have seen under the sun, namely, riches kept for the owners thereof to their hurt.

Amplified There is a serious and severe evil which I have seen under the sun: riches were kept by their owner to his hurt.

ESV There is a grievous evil that I have seen under the sun: riches were kept by their owner to his hurt,

NIV I have seen a grievous evil under the sun: wealth hoarded to the harm of its owner,

NASB There is a grievous evil which I have seen under the sun: riches being hoarded by their owner to his hurt.

NKJV There is a severe evil which I have seen under the sun: Riches kept for their owner to his hurt.

NLT There is another serious problem I have seen in the world. Riches are sometimes hoarded to the harm of the saver,

వచనము 14

అయితే ఆ ఆస్తి దురదృష్టమువలన నశించిపోవును; అతడు పుత్రులు గలవాడైనను అతని చేతిలో

ఏమియు లేకపోవును.

KJV But those riches perish by evil travail: and he begetteth a son, and there is nothing in his hand.

Amplified But those riches are lost in a bad venture; and he becomes the father of a son, and there is nothing in his hand [with which to support the child].

ESV and those riches were lost in a bad venture. And he is father of a son, but he has nothing in his hand.

NIV or wealth lost through some misfortune, so that when he has a son there is nothing left for him.

NASB When those riches were lost through a bad investment and he had fathered a son, then there was nothing to support him.

NKJV But those riches perish through misfortune; When he begets a son, there is nothing in his hand.

NLT or they are put into risky investments that turn sour, and everything is lost. In the end, there is nothing left to pass on to one's children.

వచనము 15

వాడు ఏ ప్రకారముగా తల్లి గర్భమునుండి వచ్చెనో ఆ ప్రకారముగానే తాను వచ్చినట్లే దిగంబరిగానే

మరల పోవును, తాను ప్రయాసపడి చేసికొనినదానిలో ఏదైనను చేత పట్టుకొనిపోడు;

KJV As he came forth of his mother's womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.

Amplified As [the man] came forth from his mother's womb, so he will go again, naked as he came; and he will take away nothing for all his labor which he can carry in his hand.

ESV As he came from his mother's womb he shall go again, naked as he came, and shall take nothing for his toil that he may carry away in his hand.

NIV Naked a man comes from his mother's womb, and as he comes, so he departs. He takes nothing from his labor that he can carry in his hand.

NASB As he had come naked from his mother's womb, so will he return as he came He will take nothing from the fruit of his labor that he can carry in his hand.

NKJV As he came from his mother's womb, naked shall he return, To go as he came; And he shall take nothing from his labor Which he may carry away in his hand.

NLT People who live only for wealth come to the end of their lives as naked and empty-handed as on the day they were born.

వచనము 16

అతడు వచ్చిన ప్రకారముగానే మరల పోవును; గాలికి ప్రయాసపడి సంపాదించిన దానివలన వానికి

లాభమేమి?

KJV And this also is a sore evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind?

Amplified And this also is a serious and severe evil--that in all points as he came, so shall he go; and what gain has he who labors for the wind?

ESV This also is a grievous evil: just as he came, so shall he go, and what gain is there to him who toils for the wind?

NIV This too is a grievous evil: As a man comes, so he departs, and what does he gain, since he toils for the wind?

NASB This also is a grievous evil--exactly as a man is born, thus will he die. So what is the advantage to him who toils for the wind?

NKJV And this also is a severe evil--Just exactly as he came, so shall he go. And what profit has he who has labored for the wind?

NLT And this, too, is a very serious problem. As people come into this world, so they depart. All their hard work is for nothing. They have been working for the wind, and everything will be swept away.

వచనము 17

ఇదియు మనస్సునకు ఆయాసకరమైనదే, తన దినములన్నియు అతడు చీకటిలో భోజనము చేయును,
అతనికి వ్యాకులమును, రోగమును, అసహ్యమును కలుగును.

KJV All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness.

Amplified All his days also he eats in darkness [cheerlessly, with no sweetness and light in them], and much sorrow and sickness and wrath are his.

ESV Moreover, all his days he eats in darkness in much vexation and sickness and anger.

NIV All his days he eats in darkness, with great frustration, affliction and anger.

NASB Throughout his life he also eats in darkness with great vexation, sickness and anger.

NKJV All his days he also eats in darkness, And he has much sorrow and sickness and anger.

NLT Throughout their lives, they live under a cloud--frustrated, discouraged, and angry.

వచనము 18

మరియు కోరదగినదిగాను చూడ ముచ్చటయైనదిగాను నాకు కనబడినది ఏదనగా, దేవుడు తనకు

నియమించిన ఆయుష్షాల దినములన్నియు ఒకడు అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు తన

కష్టార్థమంతటివలన క్షేమముగా బ్రదుకుచుండుటయే, ఇదియే వానికి భాగ్యము.

KJV Behold that which I have seen: it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him: for it is his portion.

Amplified Behold, what I have seen to be good and fitting is for one to eat and drink, and to find enjoyment in all the labor in which he labors under the sun all the days which God gives him--for this is his [allotted] part.

ESV Behold, what I have seen to be good and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the toil with which one toils under the sun the few days of his life that God has given him, for this is his lot.

NIV Then I realized that it is good and proper for a man to eat and drink, and to find satisfaction in his toilsome labor under the sun during the few days of life God has given him--for this is his lot.

NASB Here is what I have seen to be good and fitting: to eat, to drink and enjoy oneself in all one's labor in which he toils under the sun during the few years of his life which God has given him; for this is his reward.

NKJV Here is what I have seen: It is good and fitting for one to eat and drink, and to enjoy the good of all his labor in which he toils under the sun all the days of his life which God gives him; for it is his heritage.

NLT Even so, I have noticed one thing, at least, that is good. It is good for people to eat well, drink a good glass of wine, and enjoy their work--whatever they do under the sun--for however long God lets them live.

వచనము 19

మరియు దేవుడు ఒకనికి ధనధాన్యసమృద్ధి ఇచ్చి దానియందు తన భాగము అనుభవించుటకును,

అన్నపానములు పుచ్చుకొనుటకును, తన కష్టార్జితమందు సంతోషించుటకును వీలు

కలుగజేసినయెడల అతనికి ఆ స్థితి దేవుని ఆశీర్వాదమువలన కలిగినదనుకొనవలెను.

KJV Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; this is the gift of God.

Amplified Also, every man to whom God has given riches and possessions, and the power to enjoy them and to accept his appointed lot and to rejoice in his toil--this is the gift of God [to him].

ESV Everyone also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and rejoice in his toil--this is the gift of God.

NIV Moreover, when God gives any man wealth and possessions, and enables him to enjoy them, to accept his lot and be happy in his work--this is a gift of God.

NASB Furthermore, as for every man to whom God has given riches and wealth, He has also empowered him to eat from them and to receive his reward and rejoice in his labor; this is the gift of God.

NKJV As for every man to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his labor--this is the gift of God.

NLT And it is a good thing to receive wealth from God and the good health to enjoy it. To enjoy your work and accept your lot in life--that is indeed a gift from God.

వచనము 20

అట్టివానికి దేవుడు హృదయానందము దయచేసియున్నాడు గనుక అతడు తన ఆయుష్షాల

దినములను జ్ఞాపకము చేసికొనడు.

KJV For he shall not much remember the days of his life; because God answereth him in the joy of his heart.

Amplified For he shall not much remember [seriously] the days of his life, because God [Himself] answers and corresponds to the joy of his heart [the tranquillity of God is mirrored in him].

ESV For he will not much remember the days of his life because God keeps him occupied with joy in his heart.

NIV He seldom reflects on the days of his life, because God keeps him occupied with gladness of heart.

NASB For he will not often consider the years of his life, because God keeps him occupied with the gladness of his heart.

NKJV For he will not dwell unduly on the days of his life, because God keeps him busy with the joy of his heart.

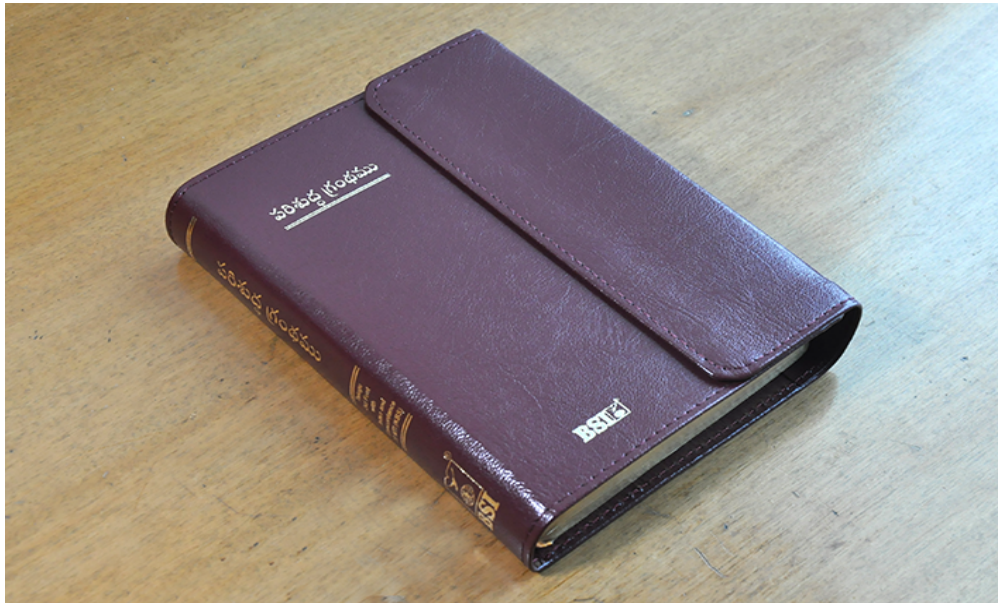
NLT People who do this rarely look with sorrow on the past, for God has given them reasons for joy.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సూర్యుని క్రింద దురవస్థ యొకటి నాకు కనబడెను, అది మనుష్యులకు బహు విశేషముగా

కలుగుచున్నది

KJV There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men:

Amplified THERE IS an evil which I have seen under the sun, and it lies heavily upon men:

ESV There is an evil that I have seen under the sun, and it lies heavy on mankind:

NIV I have seen another evil under the sun, and it weighs heavily on men:

NASB There is an evil which I have seen under the sun and it is prevalent among men--

NKJV There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men:

NLT There is another serious tragedy I have seen in our world.

వచనము 2

ఏమనగా, దేవుడు ఒకనికి ధనధాన్య సమృద్ధిని ఘనతను అనుగ్రహించును. అతడేమేమి కోరినను అది అతనికి తక్కువ కాకుండును; అయినను దాని ననుభవించుటకు దేవుడు వానికి శక్తి ననుగ్రహింపడు,

అన్యుడు దాని ననుభవించును; ఇది వ్యర్థముగాను గొప్ప దురవస్థగాను కనబడుచున్నది.

KJV A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it: this is vanity, and it is an evil disease.

Amplified A man to whom God has given riches, possessions, and honor, so that he lacks nothing for his soul of all that he might desire, yet God does not give him the power or capacity to enjoy them [things which are gifts from God], but a stranger [in whom he has no interest succeeds him and] consumes and enjoys them. This is vanity (emptiness, falsity, and futility); it is a sore affliction!

ESV a man to whom God gives wealth, possessions, and honor, so that he lacks nothing of all that he desires, yet God does not give him power to enjoy them, but a stranger enjoys them. This is vanity; it is a grievous evil.

NIV God gives a man wealth, possessions and honor, so that he lacks nothing his heart desires, but God does not enable him to enjoy them, and a stranger enjoys them instead. This is meaningless, a grievous evil.

NASB a man to whom God has given riches and wealth and honor so that his soul lacks nothing of all that he desires; yet God has not empowered him to eat from them, for a foreigner enjoys them. This is vanity and a severe affliction.

NKJV A man to whom God has given riches and wealth and honor, so that he lacks nothing for himself of all he desires; yet God does not give him power to eat of it, but a foreigner consumes it. This is vanity, and it is an evil affliction.

NLT God gives great wealth and honor to some people and gives them everything they could ever want, but then he doesn't give them the health to enjoy it. They die, and others get it all! This is meaningless--a sickening tragedy.

వచనము 3

ఒకడు నూరుమంది పిల్లలను కని దీర్ఘాయుష్మంతుడై చిరకాలము జీవించినను, అతడు సుఖానుభవము నెరుగకయు తగిన రీతిని సమాధి చేయబడకయు నుండినయెడల వాని గతికంటె పడిపోయిన పిండము

యొక్క గతి మేలని నేననుకొనుచున్నాను

KJV If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial; I say, that an untimely birth is better than he.

Amplified If a man begets a hundred children and lives many years so that the days of his years are many, but his life is not filled with good, and also he is given no burial [honors nor is laid to rest in the sepulcher of his fathers], I say that [he who had] an untimely birth [resulting in death] is better off than he,

ESV If a man fathers a hundred children and lives many years, so that the days of his years are many, but his soul is not satisfied with life's good things, and he also has no burial, I say that a stillborn child is better off than he.

NIV A man may have a hundred children and live many years; yet no matter how long he lives, if he cannot enjoy his prosperity and does not receive proper burial, I say that a stillborn child is better off than he.

NASB If a man fathers a hundred children and lives many years, however many they be, but his soul is not satisfied with good things and he does not even have a proper burial, then I say, 'Better the miscarriage than he,

NKJV If a man begets a hundred children and lives many years, so that the days of his years are many, but his soul is not satisfied with goodness, or indeed he has no burial, I say that a stillborn child is better than he--

NLT A man might have a hundred children and live to be very old. But if he finds no satisfaction in life and in the end does not even get a decent burial, I say he would have been better off born dead.

వచనము 4

అది లేమిడితో వచ్చి చీకటిలోనికి పోవును, దాని పేరు చీకటిచేత కమ్మబడెను.

KJV For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

Amplified For [the untimely one] comes in futility and goes into darkness, and in darkness his name is covered.

ESV For it comes in vanity and goes in darkness, and in darkness its name is covered.

NIV It comes without meaning, it departs in darkness, and in darkness its name is shrouded.

NASB for it comes in futility and goes into obscurity; and its name is covered in obscurity.

NKJV for it comes in vanity and departs in darkness, and its name is covered with darkness.

NLT I realize that his birth would have been meaningless and ended in darkness. He wouldn't even have had a name,

వచనము 5

అది సూర్యుని చూచినది కాదు, ఏ సంగతియు దానికి తెలియదు, అతని గతికంటె దాని గతి నెమ్మది

గలది.

KJV Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing: this hath more rest than the other.

Amplified Moreover, he has not seen the sun nor had any knowledge, yet he [the stillborn child] has rest rather than he [who is aware of all that he has missed and all that he would not have had to suffer].

ESV Moreover, it has not seen the sun or known anything, yet it finds rest rather than he.

NIV Though it never saw the sun or knew anything, it has more rest than does that man--

NASB 'It never sees the sun and it never knows anything; it is better off than he.

NKJV Though it has not seen the sun or known anything, this has more rest than that man,

NLT and he would never have seen the sun or known of its existence. Yet he would have had more peace than he has in growing up to be an unhappy man.

వచనము 6

అట్టివాడు రెండువేల సంవత్సరములు బ్రదికియు మేలు కానక యున్నయెడల వాని గతి అంతే;

అందరును ఒక స్థలమునకే వెళ్లుదురు గదా.

KJV Yea, though he live a thousand years twice told, yet hath he seen no good: do not all go to one place?

Amplified Even though he lives a thousand years twice over and yet has seen no good and experienced no enjoyment--do not all go to one place [the place of the dead]?

ESV Even though he should live a thousand years twice over, yet enjoy no good--do not all go to the one place?

NIV even if he lives a thousand years twice over but fails to enjoy his prosperity. Do not all go to the same place?

NASB 'Even if the other man lives a thousand years twice and does not enjoy good things--do not all go to one place?'

NKJV even if he lives a thousand years twice--but has not seen goodness. Do not all go to one place?

NLT He might live a thousand years twice over but not find contentment. And since he must die like everyone else--well, what's the use?

వచనము 7

మనుష్యుల ప్రయాసమంతయు వారి నోటికే గదా; అయినను వారి మనస్సు సంతృప్తినిొందదు.

KJV All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.

Amplified All the labor of man is for his mouth [for self-preservation and enjoyment], and yet his desire is not satisfied.

ESV All the toil of man is for his mouth, yet his appetite is not satisfied.

NIV All man's efforts are for his mouth, yet his appetite is never satisfied.

NASB All a man's labor is for his mouth and yet the appetite is not satisfied.

NKJV All the labor of man is for his mouth, And yet the soul is not satisfied.

NLT All people spend their lives scratching for food, but they never seem to have enough.

వచనము 8

బుద్ధిహీనులకంటె జ్ఞానుల విశేషమేమి? సజీవులయెదుట బ్రదుకనేర్చిన బీదవారికి కలిగిన విశేషమేమి?

KJV For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

Amplified For what advantage has the wise man over the fool [being worldly-wise is not the secret to happiness]? What advantage has the poor man who has learned how to walk before the living [publicly, with men's eyes upon him; being poor is not the secret to happiness either]?

ESV For what advantage has the wise man over the fool? And what does the poor man have who knows how to conduct himself before the living?

NIV What advantage has a wise man over a fool? What does a poor man gain by knowing how to conduct himself before others?

NASB For what advantage does the wise man have over the fool? What advantage does the poor man have, knowing how to walk before the living?

NKJV For what more has the wise man than the fool? What does the poor man have, Who knows how to walk before the living?

NLT Considering this, do wise people really have any advantage over fools? Do poor people gain anything by being wise and knowing how to act in front of others?

వచనము 9

మనస్సు అడియాశలు కలిగి తిరుగులాడుటకన్న ఎదుట నున్నదానిని అనుభవించుట మేలు; ఇదియు

వ్యర్థమే, గాలికై ప్రయాసపడినట్టే.

KJV Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire: this is also vanity and vexation of spirit.

Amplified Better is the sight of the eyes [the enjoyment of what is available to one] than the cravings of wandering desire. This is also vanity (emptiness, falsity, and futility) and a striving after the wind and a feeding on it!

ESV Better is the sight of the eyes than the wandering of the appetite: this also is vanity and a striving after wind.

NIV Better what the eye sees than the roving of the appetite. This too is meaningless, a chasing after the wind.

NASB What the eyes see is better than what the soul desires This too is futility and a striving after wind.

NKJV Better is the sight of the eyes than the wandering of desire. This also is vanity and grasping for the wind.

NLT Enjoy what you have rather than desiring what you don't have. Just dreaming about nice things is meaningless; it is like chasing the wind.

వచనము 10

ముందుండినది బహుకాలము క్రిందనే తెలియబడెను; ఆ యా మనుష్యులు ఎట్టివారగుదురో అది

నిర్ణయమాయెను; తమకంటె బలవంతుడైన వానితో వారు వ్యాజ్యమాడజాలరు.

KJV That which hath been is named already, and it is known that it is man: neither may he contend with him that is mightier than he.

Amplified Whatever [man] is, he has been named that long ago, and it is known that it is man [Adam]; nor can he contend with Him who is mightier than he [whether God or death].

ESV Whatever has come to be has already been named, and it is known what man is, and that he is not able to dispute with one stronger than he.

NIV Whatever exists has already been named, and what man is has been known; no man can contend with one who is stronger than he.

NASB Whatever exists has already been named, and it is known what man is; for he cannot dispute with him who is stronger than he is.

NKJV Whatever one is, he has been named already, For it is known that he is man; And he cannot contend with Him who is mightier than he.

NLT Everything has already been decided. It was known long ago what each person would be. So there's no use arguing with God about your destiny.

వచనము 11

పలుకబడిన మాటలలో నిరర్థకమైన మాటలు చాల ఉండును; వాటివలన నరులకేమి లాభము?

KJV Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better?

Amplified Seeing that there are [all these and] many other things and words that increase the emptiness, falsity, vainglory, and futility [of living], what profit and what outcome is there for man?

ESV The more words, the more vanity, and what is the advantage to man?

NIV The more the words, the less the meaning, and how does that profit anyone?

NASB For there are many words which increase futility. What then is the advantage to a man?

NKJV Since there are many things that increase vanity, How is man the better?

NLT The more words you speak, the less they mean. So why overdo it?

వచనము 12

నీడవలె తమ దినములన్నియు వ్యర్థముగా గడుపుకొను మనుష్యుల బ్రదుకునందు ఏది వారికి
క్షేమకరమైనదో యవరికి తెలియును? వారు పోయిన తరువాత ఏమి సంభవించునో వారితో ఎవరు
చెప్పగలరు?

KJV For who knoweth what is good for man in this life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

Amplified For who [limited to human wisdom] knows what is good for man in his life, all the days of his vain life which he spends as a shadow [going through the motions but accomplishing nothing]? For who can tell a man what will happen [to his work, his treasure, his plans] under the sun after he is gone?

ESV For who knows what is good for man while he lives the few days of his vain life, which he passes like a shadow? For who can tell man what will be after him under the sun?

NIV For who knows what is good for a man in life, during the few and meaningless days he passes through like a shadow? Who can tell him what will happen under the sun after he is gone?

NASB For who knows what is good for a man during his lifetime, during the few years of his futile life? He will spend them like a shadow. For who can tell a man what will be after him under the sun?

NKJV For who knows what is good for man in life, all the days of his vain life which he passes like a shadow? Who can tell a man what will happen after him under the sun?

NLT In the few days of our empty lives, who knows how our days can best be spent? And who can tell what will happen in the future after we are gone?



ప్రసంగి

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సుగంధతైలముకంటె మంచి పేరు మేలు; ఒకని జన్మదినముకంటె మరణదినమే మేలు.

KJV A good name is better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.

Amplified A GOOD name is better than precious perfume, and the day of death better than the day of one's birth.

ESV A good name is better than precious ointment, and the day of death than the day of birth.

NIV A good name is better than fine perfume, and the day of death better than the day of birth.

NASB A good name is better than a good ointment, And the day of one's death is better than the day of one's birth.

NKJV A good name is better than precious ointment, And the day of death than the day of one's birth;

NLT A good reputation is more valuable than the most expensive perfume. In the same way, the day you die is better than the day you are born.

వచనము 2

విందు జరుగుచున్న యింటికి పోవుటకంటె ప్రలాపించుచున్నవారి యింటికి పోవుట మేలు;

ఏలయనగా మరణము అందరికిని వచ్చును గనుక బ్రదుకువారు దానిని మనస్సున పెట్టుదురు.

KJV It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting: for that is the end of all men; and the living will lay it to his heart.

Amplified It is better to go to the house of mourning than to go to the house of feasting, for that is the end of all men; and the living will lay it to heart.

ESV It is better to go to the house of mourning than to go to the house of feasting, for this is the end of all mankind, and the living will lay it to heart.

NIV It is better to go to a house of mourning than to go to a house of feasting, for death is the destiny of every man; the living should take this to heart.

NASB It is better to go to a house of mourning Than to go to a house of feasting, Because that is the end of every man, And the living takes it to heart.

NKJV Better to go to the house of mourning Than to go to the house of feasting, For that is the end of all men; And the living will take it to heart.

NLT It is better to spend your time at funerals than at festivals. For you are going to die, and you should think about it while there is still time.

వచనము 3

నవ్వుటకంటె దుఃఖపడుట మేలు; ఏలయనగా ఖిన్నమైన ముఖము హృదయమును గుణపరచును.

KJV Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better.

Amplified Sorrow is better than laughter, for by the sadness of the countenance the heart is made better and gains gladness.

ESV Sorrow is better than laughter, for by sadness of face the heart is made glad.

NIV Sorrow is better than laughter, because a sad face is good for the heart.

NASB Sorrow is better than laughter, For when a face is sad a heart may be happy.

NKJV Sorrow is better than laughter, For by a sad countenance the heart is made better.

NLT Sorrow is better than laughter, for sadness has a refining influence on us.

వచనము 4

జ్ఞానుల మనస్సు ప్రలాపించువారి యింటిమీదనుండును; అయితే బుద్ధిహీనుల తలంపు

సంతోషించువారి మధ్యనుండును.

KJV The heart of the wise is in the house of mourning; but the heart of fools is in the house of mirth.

Amplified The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of mirth and sensual joy.

ESV The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of mirth.

NIV The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of pleasure.

NASB The mind of the wise is in the house of mourning, While the mind of fools is in the house of pleasure.

NKJV The heart of the wise is in the house of mourning, But the heart of fools is in the house of mirth.

NLT A wise person thinks much about death, while the fool thinks only about having a good time now.

వచనము 5

బుద్ధిహీనుల పాటలు వినుటకంటె జ్ఞానుల గద్దెంపు వినుట మేలు.

KJV It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.

Amplified It is better for a man to hear the rebuke of the wise than to hear the song of fools.

ESV It is better for a man to hear the rebuke of the wise than to hear the song of fools.

NIV It is better to heed a wise man's rebuke than to listen to the song of fools.

NASB It is better to listen to the rebuke of a wise man Than for one to listen to the song of fools.

NKJV It is better to hear the rebuke of the wise Than for a man to hear the song of fools.

NLT It is better to be criticized by a wise person than to be praised by a fool!

వచనము 6

ఏలయనగా బానక్రింద చిటపటయను చితుకుల మంట ఎట్టిదో బుద్ధిహీనుల నవ్వు అట్టిదే; ఇదియు

వ్యర్థము.

KJV For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity.

Amplified For like the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool. This also is vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fools; this also is vanity.

NIV Like the crackling of thorns under the pot, so is the laughter of fools. This too is meaningless.

NASB For as the crackling of thorn bushes under a pot, So is the laughter of the fool; And this too is futility.

NKJV For like the crackling of thorns under a pot, So is the laughter of the fool. This also is vanity.

NLT Indeed, a fool's laughter is quickly gone, like thorns crackling in a fire. This also is meaningless.

వచనము 7

అన్యాయము చేయుటవలన జ్ఞానులు తమ బుద్ధిని కోలుపోవుదురు; లంచము పుచ్చుకొనుటచేత

మనస్సు చెడును.

KJV Surely oppression maketh a wise man mad; and a gift destroyeth the heart.

Amplified Surely oppression and extortion make a wise man foolish, and a bribe destroys the understanding and judgment.

ESV Surely oppression drives the wise into madness, and a bribe corrupts the heart.

NIV Extortion turns a wise man into a fool, and a bribe corrupts the heart.

NASB For oppression makes a wise man mad, And a bribe corrupts the heart.

NKJV Surely oppression destroys a wise man's reason, And a bribe debases the heart.

NLT Extortion turns wise people into fools, and bribes corrupt the heart.

వచనము 8

కార్యారంభముకంటె కార్యంతము మేలు; అహంకారము గలవానికంటె శాంతము గలవాడు శ్రేష్ఠుడు

KJV Better is the end of a thing than the beginning thereof: and the patient in spirit is better than the proud in spirit.

Amplified Better is the end of a thing than the beginning of it, and the patient in spirit is better than the proud in spirit.

ESV Better is the end of a thing than its beginning, and the patient in spirit is better than the proud in spirit.

NIV The end of a matter is better than its beginning, and patience is better than pride.

NASB The end of a matter is better than its beginning; Patience of spirit is better than haughtiness of spirit.

NKJV The end of a thing is better than its beginning; The patient in spirit is better than the proud in spirit.

NLT Finishing is better than starting. Patience is better than pride.

వచనము 9

ఆత్రపడి కోపపడవద్దు; బుద్ధిహీనుల అంతరింద్రియములందు కోపము సుఖనివాసము చేయును.

KJV Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools.

Amplified Do not be quick in spirit to be angry or vexed, for anger and vexation lodge in the bosom of fools.

ESV Be not quick in your spirit to become angry, for anger lodges in the bosom of fools.

NIV Do not be quickly provoked in your spirit, for anger resides in the lap of fools.

NASB Do not be eager in your heart to be angry, For anger resides in the bosom of fools.

NKJV Do not hasten in your spirit to be angry, For anger rests in the bosom of fools.

NLT Don't be quick-tempered, for anger is the friend of fools.

వచనము 10

ఈ దినములకంటె మునుపటి దినములు ఏల క్షేమకరములు అని యడుగవద్దు; ఈ ప్రశ్నవేయుట

జ్ఞానయుక్తము కాదు

KJV Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not enquire wisely concerning this.

Amplified Do not say, Why were the old days better than these? For it is not wise or because of wisdom that you ask this.

ESV Say not, "Why were the former days better than these?" For it is not from wisdom that you ask this.

NIV Do not say, 'Why were the old days better than these?' For it is not wise to ask such questions.

NASB Do not say, 'Why is it that the former days were better than these?' For it is not from wisdom that you ask about this.

NKJV Do not say, "Why were the former days better than these?" For you do not inquire wisely concerning this.

NLT Don't long for 'the good old days,' for you don't know whether they were any better than today.

వచనము 11

జ్ఞానము స్వాస్థ్యమంత యుపయోగము; సూర్యుని క్రింద బ్రదుకువారికి అది లాభకరము.

KJV Wisdom is good with an inheritance: and by it there is profit to them that see the sun.

Amplified Wisdom is as good as an inheritance, yes, more excellent it is for those [the living] who see the sun.

ESV Wisdom is good with an inheritance, an advantage to those who see the sun.

NIV Wisdom, like an inheritance, is a good thing and benefits those who see the sun.

NASB Wisdom along with an inheritance is good And an advantage to those who see the sun.

NKJV Wisdom is good with an inheritance, And profitable to those who see the sun.

NLT Being wise is as good as being rich; in fact, it is better.

వచనము 12

జ్ఞానము ఆశ్రయాస్పదము, ద్రవ్యము ఆశ్రయాస్పదము; అయితే జ్ఞానము దాని పొందిన వారి

ప్రాణమును రక్షించును; ఇదే జ్ఞానమువలన కలుగు లాభము.

KJV For wisdom is a defence, and money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it.

Amplified For wisdom is a defense even as money is a defense, but the excellency of knowledge is that wisdom shields and preserves the life of him who has it.

ESV For the protection of wisdom is like the protection of money, and the advantage of knowledge is that wisdom preserves the life of him who has it.

NIV Wisdom is a shelter as money is a shelter, but the advantage of knowledge is this: that wisdom preserves the life of its possessor.

NASB For wisdom is protection just as money is protection, But the advantage of knowledge is that wisdom preserves the lives of its possessors.

NKJV For wisdom is a defense as money is a defense, But the excellence of knowledge is that wisdom gives life to those who have it.

NLT Wisdom or money can get you almost anything, but it's important to know that only wisdom can save your life.

వచనము 13

దేవుని క్రియలను ధ్యానించుము; ఆయన వంకరగా చేసినదానిని ఎవడు చక్కపరచును?

KJV Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked?

Amplified Consider the work of God: who can make straight what He has made crooked?

ESV Consider the work of God: who can make straight what he has made crooked?

NIV Consider what God has done: Who can straighten what he has made crooked?

NASB Consider the work of God, For who is able to straighten what He has bent?

NKJV Consider the work of God; For who can make straight what He has made crooked?

NLT Notice the way God does things; then fall into line. Don't fight the ways of God, for who can straighten out what he has made crooked?

వచనము 14

సుఖదినమునందు సుఖముగా ఉండుము, ఆపద్దినమునందు యోచించుము; తాము చనిపోయిన

తరువాత జరుగుదానిని నరులు తెలిసికొనకుండునట్లు దేవుడు సుఖదుఃఖములను జతపరచియున్నాడు.

KJV In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him.

Amplified In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider that God has made the one side by side with the other, so that man may not find out anything that shall be after him.

ESV In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider: God has made the one as well as the other, so that man may not find out anything that will be after him.

NIV When times are good, be happy; but when times are bad, consider: God has made the one as well as the other. Therefore, a man cannot discover anything about his future.

NASB In the day of prosperity be happy, But in the day of adversity consider-- God has made the one as well as the other So that man will not discover anything that will be after him.

NKJV In the day of prosperity be joyful, But in the day of adversity consider: Surely God has appointed the one as well as the other, So that man can find out nothing that will come after him.

NLT Enjoy prosperity while you can. But when hard times strike, realize that both come from God. That way you will realize that nothing is certain in this life.

వచనము 15

నా వ్యర్థసంచారముల కాలములో నేను వీటినన్నిటిని చూచితిని; నీతి ననుసరించి నశించిన

నీతిమంతులు కలరు. దుర్మార్గులై యుండియు చిరాయువులైన దుష్టులును కలరు.

KJV All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that longeth his life in his wickedness.

Amplified I have seen everything in the days of my vanity (my emptiness, falsity, vainglory, and futility): there is a righteous man who perishes in his righteousness, and there is a wicked man who prolongs his life in [spite of] his evildoing.

ESV In my vain life I have seen everything. There is a righteous man who perishes in his righteousness, and there is a wicked man who prolongs his life in his evildoing.

NIV In this meaningless life of mine I have seen both of these: a righteous man perishing in his righteousness, and a wicked man living long in his wickedness.

NASB I have seen everything during my lifetime of futility; there is a righteous man who perishes in his righteousness and there is a wicked man who prolongs his life in his wickedness.

NKJV I have seen everything in my days of vanity: There is a just man who perishes in his righteousness, And there is a wicked man who prolongs life in his wickedness.

NLT In this meaningless life, I have seen everything, including the fact that some good people die young and some wicked people live on and on.

వచనము 16

అధికముగా నీతిమంతుడవై యుండకుము; అధికముగా జ్ఞానివి కాకుము; నిన్ను నీవేల నాశనము

చేసికొందువు?

KJV Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself ?

Amplified Be not [morbidly exacting and externally] righteous overmuch, neither strive to make yourself [pretentiously appear] overwise--why should you [get puffed up and] destroy yourself [with presumptuous self-sufficiency]?

ESV Be not overly righteous, and do not make yourself too wise. Why should you destroy yourself?

NIV Do not be overrighteous, neither be overwise-- why destroy yourself?

NASB Do not be excessively righteous and do not be overly wise. Why should you ruin yourself?

NKJV Do not be overly righteous, Nor be overly wise: Why should you destroy yourself?

NLT So don't be too good or too wise! Why destroy yourself?

వచనము 17

అధికముగా దుర్మార్గపు పనులు చేయకుము, బుద్ధిహీనముగా తిరుగవద్దు; నీ కాలమునకు ముందుగా

నీ వేల చనిపోదువు?

KJV Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time?

Amplified [Although all have sinned] be not wicked overmuch or willfully, neither be foolish--why should you die before your time?

ESV Be not overly wicked, neither be a fool. Why should you die before your time?

NIV Do not be overwicked, and do not be a fool-- why die before your time?

NASB Do not be excessively wicked and do not be a fool. Why should you die before your time?

NKJV Do not be overly wicked, Nor be foolish: Why should you die before your time?

NLT On the other hand, don't be too wicked either--don't be a fool! Why should you die before your time?

వచనము 18

నీవు దీని పట్టుకొనియుండుటయు దానిని చేయి విడువకుండుటయు మేలు; దేవునియందు

భయభక్తులు గలవాడు వాటినిన్నిటిని కొనసాగించును.

KJV It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

Amplified It is good that you should take hold of this and from that withdraw not your hand; for he who [reverently] fears and worships God will come forth from them all.

ESV It is good that you should take hold of this, and from that withhold not your hand, for the one who fears God shall come out from both of them.

NIV It is good to grasp the one and not let go of the other. The man who fears God will avoid all extremes.

NASB It is good that you grasp one thing and also not let go of the other; for the one who fears God comes forth with both of them.

NKJV It is good that you grasp this, And also not remove your hand from the other; For he who fears God will escape them all.

NLT So try to walk a middle course--but those who fear God will succeed either way.

వచనము 19

పట్టణమందుండు పదిమంది అధికారులకంటె జ్ఞానము గలవానికి జ్ఞానమే యెక్కువైన ఆధారము.

KJV Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city.

Amplified [True] wisdom is a strength to the wise man more than ten rulers or valiant generals who are in the city.

ESV Wisdom gives strength to the wise man more than ten rulers who are in a city.

NIV Wisdom makes one wise man more powerful than ten rulers in a city.

NASB Wisdom strengthens a wise man more than ten rulers who are in a city.

NKJV Wisdom strengthens the wise More than ten rulers of the city.

NLT A wise person is stronger than the ten leading citizens of a town!

వచనము 20

పాపము చేయక మేలు చేయుచుండు నీతిమంతుడు భూమిమీద ఒకడైనను లేడు.

KJV For there is not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

Amplified Surely there is not a righteous man upon earth who does good and never sins.

ESV Surely there is not a righteous man on earth who does good and never sins.

NIV There is not a righteous man on earth who does what is right and never sins.

NASB Indeed, there is not a righteous man on earth who continually does good and who never sins.

NKJV For there is not a just man on earth who does good And does not sin.

NLT There is not a single person in all the earth who is always good and never sins.

వచనము 21

నీ పనివాడు నిన్ను శపించుట నీకు వినబడకుండునట్లు చెప్పుడు మాటలు లక్ష్యపెట్టకుము.

KJV Also take no heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:

Amplified Do not give heed to everything that is said, lest you hear your servant cursing you--

ESV Do not take to heart all the things that people say, lest you hear your servant cursing you.

NIV Do not pay attention to every word people say, or you may hear your servant cursing you--

NASB Also, do not take seriously all words which are spoken, so that you will not hear your servant cursing you.

NKJV Also do not take to heart everything people say, Lest you hear your servant cursing you.

NLT Don't eavesdrop on others--you may hear your servant laughing at you.

వచనము 22

నీవును అనేకమారులు ఇతరులను శపించితివని నీకే తెలిసియున్నది గదా.

KJV For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.

Amplified For often your own heart knows that you have likewise cursed others.

ESV Your heart knows that many times you have yourself cursed others.

NIV for you know in your heart that many times you yourself have cursed others.

NASB For you also have realized that you likewise have many times cursed others.

NKJV For many times, also, your own heart has known That even you have cursed others.

NLT For you know how often you yourself have laughed at others.

వచనము 23

ఇది అంతయు జ్ఞానముచేత నేను శోధించి చూచితిని, జ్ఞానాభ్యాసము చేసికొందునని నేననుకొంటిని

గాని అది నాకు దూరమాయెను.

KJV All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it was far from me.

Amplified All this have I tried and proved by wisdom. I said, I will be wise [independently of God]--but it was far from me.

ESV All this I have tested by wisdom. I said, "I will be wise," but it was far from me.

NIV All this I tested by wisdom and I said, 'I am determined to be wise'--but this was beyond me.

NASB I tested all this with wisdom, and I said, 'I will be wise,' but it was far from me.

NKJV All this I have proved by wisdom. I said, "I will be wise"; But it was far from me.

NLT All along I have tried my best to let wisdom guide my thoughts and actions. I said to myself, 'I am determined to be wise.' But it didn't really work.

వచనము 24

సత్యమైనది దూరముగాను బహు లోతుగాను ఉన్నది, దాని పరిశీలన చేయగలవాడెవడు

KJV That which is far off, and exceeding deep, who can find it out?

Amplified That which is far off, and that which is deep is very deep-- who can find it out [true wisdom independent of the fear of God]?

ESV That which has been is far off, and deep, very deep; who can find it out?

NIV Whatever wisdom may be, it is far off and most profound-- who can discover it?

NASB What has been is remote and exceedingly mysterious Who can discover it?

NKJV As for that which is far off and exceedingly deep, Who can find it out?

NLT Wisdom is always distant and very difficult to find.

వచనము 25

వివేచించుటకును పరిశోధించుటకును, జ్ఞానాభ్యాసము చేయుటకై సంగతులయొక్క హేతువులను

తెలిసికొనుటకును, భక్తిహీనత బుద్ధిహీనత అనియు బుద్ధిహీనత వెఱ్ఱితనమనియు గ్రహించుటకును,

రూఢి చేసికొని నా మనస్సు నిలిపితిని.

KJV I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things, and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness:

Amplified I turned about [penitent] and my heart was set to know and to search out and to seek [true] wisdom and the reason of things, and to know that wickedness is folly and that foolishness is madness [and what had led me into such wickedness and madness].

ESV I turned my heart to know and to search out and to seek wisdom and the scheme of things, and to know the wickedness of folly and the foolishness that is madness.

NIV So I turned my mind to understand, to investigate and to search out wisdom and the scheme of things and to understand the stupidity of wickedness and the madness of folly.

NASB I directed my mind to know, to investigate and to seek wisdom and an explanation, and to know the evil of folly and the foolishness of madness.

NKJV I applied my heart to know, To search and seek out wisdom and the reason of things, To know the wickedness of folly, Even of foolishness and madness.

NLT I searched everywhere, determined to find wisdom and to understand the reason for things. I was determined to prove to myself that wickedness is stupid and that foolishness is madness.

పచనము 26

మరణముకంటె ఎక్కువ దుఃఖము కలిగించునది ఒకటి నాకు కనబడెను; అది వలల వంటిదై,
ఉరులవంటి మనస్సును బంధకములవంటి చేతులును కలిగిన స్త్రీ; దేవుని దృష్టికి మంచివారైనవారు
దానిని తప్పించుకొందురు గాని పాపాత్ములు దానివలన పట్టబడుదురు.

KJV And I find more bitter than death the woman, whose heart is snares and nets, and her hands as bands: whoso pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her.

Amplified And I found that [of all sinful follies none has been so ruinous in seducing one away from God as idolatrous women] more bitter than death is the woman whose heart is snares and nets and whose hands are bands. Whoever pleases God shall escape from her, but the sinner shall be taken by her.

ESV And I find something more bitter than death: the woman whose heart is snares and nets, and whose hands are fetters. He who pleases God escapes her, but the sinner is taken by her.

NIV I find more bitter than death the woman who is a snare, whose heart is a trap and whose hands are chains. The man who pleases God will escape her, but the sinner she will ensnare.

NASB And I discovered more bitter than death the woman whose heart is snares and nets, whose hands are chains One who is pleasing to God will escape from her, but the sinner will be captured by her.

NKJV And I find more bitter than death The woman whose heart is snares and nets, Whose hands are fetters. He who pleases God shall escape from her, But the sinner shall be trapped by her.

NLT I discovered that a seductive woman is more bitter than death. Her passion is a trap, and her soft hands will bind you. Those who please God will escape from her, but sinners will be caught in her snare.

వచనము 27

సంగతుల హేతువు ఏమైనది కనుగొనుటకై నేను ఆ యా కార్యములను తరచి చూడగా ఇది నాకు
కనబడెనని ప్రసంగినైన నేను చెప్పుచున్నాను; అయితే నేను తరచి చూచినను నాకు కనబడనిది
ఒకటియున్నది.

KJV Behold, this have I found, saith the preacher, counting one by one, to find out the account:

Amplified Behold, this I have found, says the Preacher, while weighing one thing after another to find out the right estimate [and the reason]--

ESV Behold, this is what I found, says the Preacher, while adding one thing to another to find the scheme of things--

NIV 'Look,' says the Teacher, 'this is what I have discovered: 'Adding one thing to another to discover the scheme of things--

NASB 'Behold, I have discovered this,' says the Preacher, 'adding one thing to another to find an explanation,

NKJV "Here is what I have found," says the Preacher, "Adding one thing to the other to find out the reason,

NLT 'This is my conclusion,' says the Teacher. 'I came to this result after looking into the matter from every possible angle.

వచనము 28

అదేదనగా వెయ్యి మంది పురుషులలో నేనొకని చూచితిని గాని అంతమంది స్త్రీలలో ఒకతెను
చూడలేదు.

KJV Which yet my soul seeketh, but I find not: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

Amplified Which I am still seeking but have not found--one upright man among a thousand have I found, but an upright woman among all those [one thousand in my harem] have I not found.

ESV which my soul has sought repeatedly, but I have not found. One man among a thousand I found, but a woman among all these I have not found.

NIV while I was still searching but not finding-- I found one upright man among a thousand, but not one upright woman among them all.

NASB which I am still seeking but have not found. I have found one man among a thousand, but I have not found a woman among all these.

NKJV Which my soul still seeks but I cannot find: One man among a thousand I have found, But a woman among all these I have not found.

NLT Just one out of every thousand men I interviewed can be said to be upright, but not one woman!

వచనము 29

ఇది యొకటిమాత్రము నేను కనుగొంటిని, ఏమనగా దేవుడు నరులను యధార్థవంతులనుగా

పుట్టించెను గాని వారు వివిధమైన తంత్రములు కల్పించుకొనియున్నారు.

KJV Lo, this only have I found, that God hath made man upright; but they have sought out many inventions.

Amplified Behold, this is the only [reason for it that] I have found: God made man upright, but they [men and women] have sought out many devices [for evil].

ESV See, this alone I found, that God made man upright, but they have sought out many schemes.

NIV This only have I found: God made mankind upright, but men have gone in search of many schemes.'

NASB 'Behold, I have found only this, that God made men upright, but they have sought out many devices.'

NKJV Truly, this only I have found: That God made man upright, But they have sought out many schemes."

NLT I discovered that God created people to be upright, but they have each turned to follow their own downward path.'



ప్రసంగి

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానులతో సములైనవారెవరు? జరుగువాటి భావమును ఎరిగినవారెవరు? మనుష్యుల జ్ఞానము వారి

ముఖమునకు తేజస్సునిచ్చును, దానివలన వారి మోటుతనము మార్చబడును.

KJV Who is as the wise man? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

Amplified WHO IS like the wise man? And who knows the interpretation of a thing? A man's wisdom makes his face shine, and the hardness of his countenance is changed.

ESV Who is like the wise? And who knows the interpretation of a thing? A man's wisdom makes his face shine, and the hardness of his face is changed.

NIV Who is like the wise man? Who knows the explanation of things? Wisdom brightens a man's face and changes its hard appearance.

NASB Who is like the wise man and who knows the interpretation of a matter? A man's wisdom illumines him and causes his stern face to beam.

NKJV Who is like a wise man? And who knows the interpretation of a thing? A man's wisdom makes his face shine, And the sternness of his face is changed.

NLT How wonderful to be wise, to be able to analyze and interpret things. Wisdom lights up a person's face, softening its hardness.

వచనము 2

నీవు దేవునికి ఒట్టుపెట్టుకొంటివని జ్ఞాపకము చేసికొని రాజుల కట్టడకు లోబడుమని నేను

చెప్పుచున్నాను.

KJV I counsel thee to keep the king's commandment, and that in regard of the oath of God.

Amplified I counsel you to keep the king's command, and that in regard to the oath of God [by which you swore to him loyalty].

ESV I say: Keep the king's command, because of God's oath to him.

NIV Obey the king's command, I say, because you took an oath before God.

NASB I say, 'Keep the command of the king because of the oath before God.

NKJV I say, "Keep the king's commandment for the sake of your oath to God.

NLT Obey the king because you have vowed before God to do this.

వచనము 3

రాజుల సముఖమునుండి అనాలోచనగా వెళ్లకుము; వారు తాము కోరినదెల్ల నెరవేర్చుదురు గనుక

దుష్కార్యములో పాలుపుచ్చుకొనకుము.

KJV Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

Amplified Be not panic-stricken and hasty to get out of his presence. Persist not in an evil thing, for he does whatever he pleases.

ESV Be not hasty to go from his presence. Do not take your stand in an evil cause, for he does whatever he pleases.

NIV Do not be in a hurry to leave the king's presence. Do not stand up for a bad cause, for he will do whatever he pleases.

NASB 'Do not be in a hurry to leave him. Do not join in an evil matter, for he will do whatever he pleases.'

NKJV Do not be hasty to go from his presence. Do not take your stand for an evil thing, for he does whatever pleases him."

NLT Don't try to avoid doing your duty, and don't take a stand with those who plot evil. For the king will punish those who disobey him.

వచనము 4

రాజుల ఆజ్ఞ అధికారము గలది, నీవు చేయు పని ఏమని రాజుతో చెప్పగలవాడెవడు?

KJV Where the word of a king is, there is power: and who may say unto him, What doest thou?

Amplified For the word of a king is authority and power, and who can say to him, What are you doing?

ESV For the word of the king is supreme, and who may say to him, "What are you doing?"

NIV Since a king's word is supreme, who can say to him, 'What are you doing?'

NASB Since the word of the king is authoritative, who will say to him, 'What are you doing?'

NKJV Where the word of a king is, there is power; And who may say to him, "What are you doing?"

NLT The king's command is backed by great power. No one can resist or question it.

వచనము 5

ధర్మము నాచరించువారికి కీడేమియు సంభవింపదు; సమయము వచ్చుననియు న్యాయము

జరుగుననియు జ్ఞానులు మనస్సున తెలిసికొందురు.

KJV Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

Amplified Whoever observes the [king's] command will experience no harm, and a wise man's mind will know both when and what to do.

ESV Whoever keeps a command will know no evil thing, and the wise heart will know the proper time and the just way.

NIV Whoever obeys his command will come to no harm, and the wise heart will know the proper time and procedure.

NASB He who keeps a royal command experiences no trouble, for a wise heart knows the proper time and procedure.

NKJV He who keeps his command will experience nothing harmful; And a wise man's heart discerns both time and judgment,

NLT Those who obey him will not be punished. Those who are wise will find a time and a way to do what is right.

వచనము 6

ప్రతి సంగతిని విమర్శించు సమయమును ఏర్పడియున్నది; లేనియెడల మనుష్యులుచేయు కీడు బహు

భారమగును.

KJV Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man is great upon him.

Amplified For every purpose and matter has its [right] time and judgment, although the misery and wickedness of man lies heavily upon him [who rebels against the king].

ESV For there is a time and a way for everything, although man's trouble lies heavy on him.

NIV For there is a proper time and procedure for every matter, though a man's misery weighs heavily upon him.

NASB For there is a proper time and procedure for every delight, though a man's trouble is heavy upon him.

NKJV Because for every matter there is a time and judgment, Though the misery of man increases greatly.

NLT Yes, there is a time and a way for everything, even as people's troubles lie heavily upon them.

వచనము 7

సంభవింపబోవునది నరులకు తెలియదు; అది ఏలాగు సంభవించునో వారికి తెలియజేయువారెవరు?

KJV For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

Amplified For he does not know what is to be, for who can tell him how and when it will be?

ESV For he does not know what is to be, for who can tell him how it will be?

NIV Since no man knows the future, who can tell him what is to come?

NASB If no one knows what will happen, who can tell him when it will happen?

NKJV For he does not know what will happen; So who can tell him when it will occur?

NLT Indeed, how can people avoid what they don't know is going to happen?

వచనము 8

గాలి వినరకుండ చేయుటకు గాలిమీద ఎవరికిని అధికారములేదు; మరణదినము ఎవరికిని

వశముకాదు. ఈ యుద్ధమందు విడుదల దొరకదు; దౌష్ట్యము దాని ననుసరించువారిని తప్పింపదు.

KJV There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither hath he power in the day of death: and there is no discharge in that war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.

Amplified There is no man who has power over the spirit to retain the breath of life, neither has he power over the day of death; and there is no discharge in battle [against death], neither will wickedness deliver those who are its possessors and given to it.

ESV No man has power to retain the spirit, or power over the day of death. There is no discharge from war, nor will wickedness deliver those who are given to it.

NIV No man has power over the wind to contain it ; so no one has power over the day of his death. As no one is discharged in time of war, so wickedness will not release those who practice it.

NASB No man has authority to restrain the wind with the wind, or authority over the day of death; and there is no discharge in the time of war, and evil will not deliver those who practice it.

NKJV No one has power over the spirit to retain the spirit, And no one has power in the day of death. There is no release from that war, And wickedness will not deliver those who are given to it.

NLT None of us can hold back our spirit from departing. None of us has the power to prevent the day of our death. There is no escaping that obligation, that dark battle. And in the face of death, wickedness will certainly not rescue those who practice it.

వచనము 9

సూర్యుని క్రింద జరుగు ప్రతి పనినిగూర్చి నేను మనస్సిచ్చి యోచన చేయుచుండగా ఇదంతయు నాకు

తెలిసెను. మరియు ఒకడు మరియొకనిపైన అధికారియై తనకు హాని తెచ్చుకొనుట కలదు.

KJV All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: there is a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.

Amplified All this have I seen while applying my mind to every work that is done under the sun. There is a time in which one man has power over another to his own hurt or to the other man's.

ESV All this I observed while applying my heart to all that is done under the sun, when man had power over man to his hurt.

NIV All this I saw, as I applied my mind to everything done under the sun. There is a time when a man lords it over others to his own hurt.

NASB All this I have seen and applied my mind to every deed that has been done under the sun wherein a man has exercised authority over another man to his hurt.

NKJV All this I have seen, and applied my heart to every work that is done under the sun: There is a time in which one man rules over another to his own hurt.

NLT I have thought deeply about all that goes on here in the world, where people have the power to hurt each other.

వచనము 10

మరియు దుష్టులు క్రమముగా పాతిపెట్టబడి విశ్రాంతి నొందుటయు, న్యాయముగా నడుచుకొన్నవారు

పరిశుద్ధ స్థలమునకు దూరముగా కొనిపోబడి పట్టణస్థలవలన మరువ బడి యుండుటయు నేను

చూచితిని; ఇదియు వ్యర్థమే.

KJV And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this is also vanity.

Amplified And so I saw the wicked buried--those who had come and gone out of the holy place [but did not thereby escape their doom], and they are

[praised and] forgotten in the city where they had done such things. This also is vanity (emptiness, falsity, vainglory, and futility)!

ESV Then I saw the wicked buried. They used to go in and out of the holy place and were praised in the city where they had done such things. This also is vanity.

NIV Then too, I saw the wicked buried--those who used to come and go from the holy place and receive praise in the city where they did this. This too is meaningless.

NASB So then, I have seen the wicked buried, those who used to go in and out from the holy place, and they are soon forgotten in the city where they did thus. This too is futility.

NKJV Then I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of holiness, and they were forgotten in the city where they had so done. This also is vanity.

NLT I have seen wicked people buried with honor. How strange that they were the very ones who frequented the Temple and are praised in the very city where they committed their crimes!

వచనము 11

దుష్కృత్యకు తగిన శిక్ష శీఘ్రముగా కలుగకపోవుటచూచి మనుష్యులు భయమువిడిచి

హృదయపూర్వకముగా దుష్కృత్యలు చేయుదురు.

KJV Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

Amplified Because the sentence against an evil work is not executed speedily, the hearts of the sons of men are fully set to do evil.

ESV Because the sentence against an evil deed is not executed speedily, the heart of the children of man is fully set to do evil.

NIV When the sentence for a crime is not quickly carried out, the hearts of the people are filled with schemes to do wrong.

NASB Because the sentence against an evil deed is not executed quickly, therefore the hearts of the sons of men among them are given fully to do evil.

NKJV Because the sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

NLT When a crime is not punished, people feel it is safe to do wrong.

వచనము 12

పాపాత్ములు నూరు మారులు దుష్కార్యముచేసి దీర్ఘాయుష్మంతులైనను దేవునియందు భయభక్తులు

కలిగి ఆయన సన్నిధికి భయపడువారు క్షేమముగా నుందురనియు,

KJV Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

Amplified Though a sinner does evil a hundred times and his days [seemingly] are prolonged [in his wickedness], yet surely I know that it will be well with those who [reverently] fear God, who revere and worship Him, realizing His continual presence.

ESV Though a sinner does evil a hundred times and prolongs his life, yet I know that it will be well with those who fear God, because they fear before him.

NIV Although a wicked man commits a hundred crimes and still lives a long time, I know that it will go better with God-fearing men, who are reverent before God.

NASB Although a sinner does evil a hundred times and may lengthen his life, still I know that it will be well for those who fear God, who fear Him openly.

NKJV Though a sinner does evil a hundred times, and his days are prolonged, yet I surely know that it will be well with those who fear God, who fear before Him.

NLT But even though a person sins a hundred times and still lives a long time, I know that those who fear God will be better off.

వచనము 13

భక్తిహీనులు దేవుని సన్నిధిని భయపడరు గనుక వారికి క్షేమము కలుగదనియు, వారు నీడవంటి

దీర్ఘాయువును పొందకపోవుదురనియు నేనెరుగుదును.

KJV But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow; because he feareth not before God.

Amplified But it will not be well with the wicked, neither will he prolong his days like a shadow, because he does not [reverently] fear and worship God.

ESV But it will not be well with the wicked, neither will he prolong his days like a shadow, because he does not fear before God.

NIV Yet because the wicked do not fear God, it will not go well with them, and their days will not lengthen like a shadow.

NASB But it will not be well for the evil man and he will not lengthen his days like a shadow, because he does not fear God.

NKJV But it will not be well with the wicked; nor will he prolong his days, which are as a shadow, because he does not fear before God.

NLT The wicked will never live long, good lives, for they do not fear God. Their days will never grow long like the evening shadows.

వచనము 14

వ్యర్థమైనది మరియుకటి సూర్యునిక్రింద జరుగుచున్నది, అదేమనగా భక్తిహీనులకు జరిగినట్లుగా

నీతిమంతులలో కొందరికి జరుగుచున్నది; నీతిమంతులకు జరిగినట్లుగా భక్తిహీనులలో కొందరికి

జరుగుచున్నది; ఇదియును వ్యర్థమే అని నేననుకొంటిని.

KJV There is a vanity which is done upon the earth; that there be just men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also is vanity.

Amplified Here also is a futility that goes on upon the earth: there are righteous men who fare as though they were wicked, and wicked men who fare as though they were righteous. I say that this also is vanity (emptiness, falsity, and futility)!

ESV There is a vanity that takes place on earth, that there are righteous people to whom it happens according to the deeds of the wicked, and there are wicked people to whom it happens according to the deeds of the righteous. I said that this also is vanity.

NIV There is something else meaningless that occurs on earth: righteous men who get what the wicked deserve, and wicked men who get what the righteous deserve. This too, I say, is meaningless.

NASB There is futility which is done on the earth, that is, there are righteous men to whom it happens according to the deeds of the wicked On the other hand, there are evil men to whom it happens according to the deeds of the righteous. I say that this too is futility.

NKJV There is a vanity which occurs on earth, that there are just men to whom it happens according to the work of the wicked; again, there are wicked men to whom it happens according to the work of the righteous. I said that this also is vanity.

NLT And this is not all that is meaningless in our world. In this life, good people are often treated as though they were wicked, and wicked people are often treated as though they were good. This is so meaningless!

వచనము 15

అన్నపానములు పుచ్చుకొని సంతోషించుటకంటె మనుష్యులకు లాభకరమైనదొకటియు లేదు గనుక నేను సంతోషమును పొగడితిని; బ్రదికి కష్టపడవలెనని దేవుడు వారికి నియమించిన కాలమంతయు ఇదియే వారికి తోడుగానున్నది.

KJV Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

Amplified Then I commended enjoyment, because a man has no better thing under the sun [without God] than to eat and to drink and to be joyful, for that will remain with him in his toil through the days of his life which God gives him under the sun.

ESV And I commend joy, for man has no good thing under the sun but to eat and drink and be joyful, for this will go with him in his toil through the days of his life that God has given him under the sun.

NIV So I commend the enjoyment of life, because nothing is better for a man under the sun than to eat and drink and be glad. Then joy will accompany him in his work all the days of the life God has given him under the sun.

NASB So I commended pleasure, for there is nothing good for a man under the sun except to eat and to drink and to be merry, and this will stand by him in his toils throughout the days of his life which God has given him under the sun.

NKJV So I commended enjoyment, because a man has nothing better under the sun than to eat, drink, and be merry; for this will remain with him in his labor all the days of his life which God gives him under the sun.

NLT So I recommend having fun, because there is nothing better for people to do in this world than to eat, drink, and enjoy life. That way they will experience some happiness along with all the hard work God gives them.

వచనము 16

జ్ఞానాభ్యాసము చేయుటకును దివారాత్రులు కన్నులు నిద్ర కానకుండ మనుష్యులు జరిగించు

వ్యాపారములను చూచుటకును నా మనస్సు నేను నిలుపగా

KJV When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also there is that neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

Amplified When I applied my mind to know wisdom and to see the business activity and the painful effort that take place upon the earth--how neither day nor night some men's eyes sleep--

ESV When I applied my heart to know wisdom, and to see the business that is done on earth, how neither day nor night do one's eyes see sleep,

NIV When I applied my mind to know wisdom and to observe man's labor on earth--his eyes not seeing sleep day or night--

NASB When I gave my heart to know wisdom and to see the task which has been done on the earth (even though one should never sleep day or night),

NKJV When I applied my heart to know wisdom and to see the business that is done on earth, even though one sees no sleep day or night,

NLT In my search for wisdom, I tried to observe everything that goes on all across the earth. I discovered that there is ceaseless activity, day and night.

పచనము 17

దేవుడు జరిగించునదంతయు నేను కనుగొంటిని; మరియు సూర్యుని క్రింద జరుగు క్రియలు

మనుష్యులు కనుగొనలేరనియు, కనుగొనవలెనని మనుష్యులు ఎంత ప్రయత్నించినను వారు

కనుగొనుట లేదనియు, దాని తెలిసికొనవలెనని జ్ఞానులు పూనుకొనినను వారైన కనుగొనజాలరనియు

నేను తెలిసికొంటిని.

KJV Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek it out, yet he shall not find it; yea farther; though a wise man think to know it, yet shall he not be able to find it.

Amplified Then I saw all the work of God, that man cannot find out the work that is done under the sun--because however much a man may toil in seeking, yet he will not find it out; yes, more than that, though a wise man thinks and claims he knows, yet will he not be able to find it out.

ESV then I saw all the work of God, that man cannot find out the work that is done under the sun. However much man may toil in seeking, he will not find it out. Even though a wise man claims to know, he cannot find it out.

NIV then I saw all that God has done. No one can comprehend what goes on under the sun. Despite all his efforts to search it out, man cannot discover its meaning. Even if a wise man claims he knows, he cannot really comprehend it.

NASB and I saw every work of God, I concluded that man cannot discover the work which has been done under the sun Even though man should seek

laboriously, he will not discover; and though the wise man should say, 'I know,' he cannot discover.

NKJV then I saw all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun. For though a man labors to discover it, yet he will not find it; moreover, though a wise man attempts to know it, he will not be able to find it.

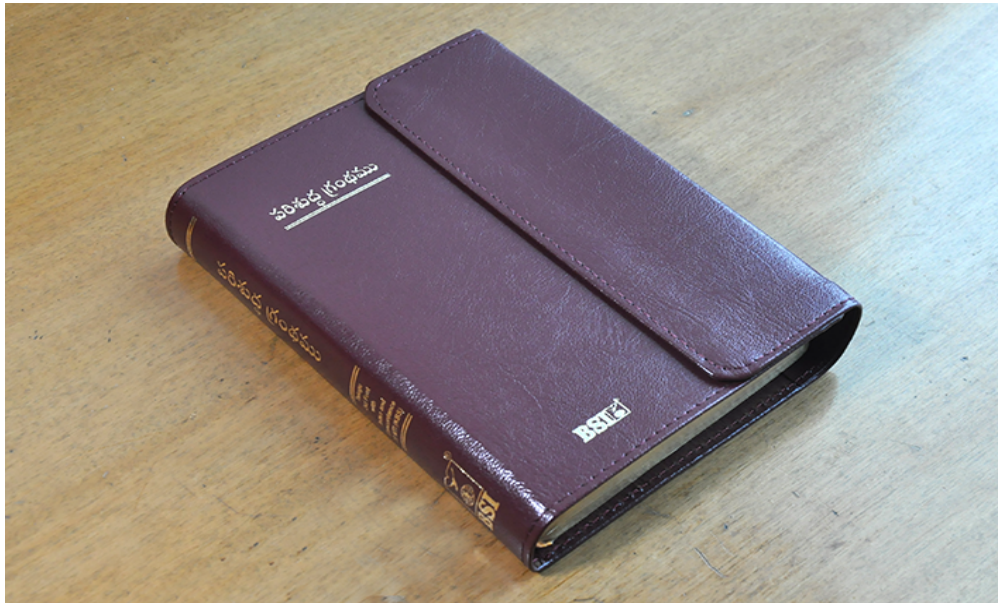
NLT This reminded me that no one can discover everything God has created in our world, no matter how hard they work at it. Not even the wisest people know everything, even if they say they do.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీతిమంతులును జ్ఞానులును వారి క్రియలును దేవుని వశమును సంగతిని, స్నేహము చేయుటయైనను
 ద్వేషించుటయైనను మనుష్యుల వశమున లేదను సంగతిని, అదియంతయు వారివలన కాదను
 సంగతిని పూర్తిగా పరిశీలన చేయుటకై నా మనస్సు నిలిపి నిదానింప బూనుకొంటిని.

KJV For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God: no man knoweth either love or hatred by all that is before them.

Amplified FOR ALL this I took to heart, exploring and examining it all, how the righteous (the upright, in right standing with God) and the wise and their works are in the hands of God. Whether it is to be love or hatred no man knows; all that is before them.

ESV But all this I laid to heart, examining it all, how the righteous and the wise and their deeds are in the hand of God. Whether it is love or hate, man does not know; both are before him.

NIV So I reflected on all this and concluded that the righteous and the wise and what they do are in God's hands, but no man knows whether love or hate awaits him.

NASB For I have taken all this to my heart and explain it that righteous men, wise men, and their deeds are in the hand of God Man does not know whether it will be love or hatred; anything awaits him.

NKJV For I considered all this in my heart, so that I could declare it all: that the righteous and the wise and their works are in the hand of God. People know neither love nor hatred by anything they see before them.

NLT This, too, I carefully explored: Even though the actions of godly and wise people are in God's hands, no one knows whether or not God will show them favor in this life.

వచనము 2

సంభవించునవి అన్నియు అందరికిని ఏకరీతిగానే సంభవించును; నీతిమంతులకును దుష్టులకును,
 మంచివారికిని పవిత్రులకును అపవిత్రులకును బలులర్పించువారికిని బలులనర్పింపని వారికిని
 గతియొక్కటే; మంచివారికేలాగుననో పాపాత్ములకును ఆలాగుననే తటస్థించును; ఒట్టుపెట్టుకొను
 వారికేలాగుననో ఒట్టుకు భయపడువారికిని ఆలాగుననే జరుగును.

KJV All things come alike to all: there is one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that

sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as is the good, so is the sinner; and he that sweareth, as he that feareth an oath.

Amplified All things come alike to all. There is one event to the righteous and to the wicked, to the good and to the clean and to the unclean; to him who sacrifices and to him who does not sacrifice. As is the good man, so is the sinner; and he who swears is as he who fears and shuns an oath.

ESV It is the same for all, since the same event happens to the righteous and the wicked, to the good and the evil, to the clean and the unclean, to him who sacrifices and him who does not sacrifice. As is the good, so is the sinner, and he who swears is as he who shuns an oath.

NIV All share a common destiny--the righteous and the wicked, the good and the bad, the clean and the unclean, those who offer sacrifices and those who do not. As it is with the good man, so with the sinner; as it is with those who take oaths, so with those who are afraid to take them.

NASB It is the same for all There is one fate for the righteous and for the wicked; for the good, for the clean and for the unclean; for the man who offers a sacrifice and for the one who does not sacrifice. As the good man is, so is the sinner; as the swearer is, so is the one who is afraid to swear.

NKJV All things come alike to all: One event happens to the righteous and the wicked; To the good, the clean, and the unclean; To him who sacrifices and him who does not sacrifice. As is the good, so is the sinner; He who takes an oath as he who fears an oath.

NLT The same destiny ultimately awaits everyone, whether they are righteous or wicked, good or bad, ceremonially clean or unclean, religious or irreligious. Good people receive the same treatment as sinners, and people who take oaths are treated like people who don't.

వచనము 3

అందరికిని ఒక్కటే గతి సంభవించును, సూర్యునిక్రింద జరుగువాటన్నిటిలో ఇది బహు దుఃఖకరము,

మరియు నరుల హృదయము చెడుతనముతో నిండియున్నది, వారు బ్రదుకుకాలమంతయు వారి

హృదయమందు వెఱ్ఱితనముండును, తరువాత వారు మృతులయొద్దకు పోవుదురు ఇదియును

దుఃఖకరము.

KJV This is an evil among all things that are done under the sun, that there is one event unto all: yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead.

Amplified This evil is in all that is done under the sun: one fate comes to all. Also the hearts of men are full of evil, and madness is in their hearts while they live, and after that they go to the dead.

ESV This is an evil in all that is done under the sun, that the same event happens to all. Also, the hearts of the children of man are full of evil, and madness is in their hearts while they live, and after that they go to the dead.

NIV This is the evil in everything that happens under the sun: The same destiny overtakes all. The hearts of men, moreover, are full of evil and there is madness in their hearts while they live, and afterward they join the dead.

NASB This is an evil in all that is done under the sun, that there is one fate for all men Furthermore, the hearts of the sons of men are full of evil and insanity is in their hearts throughout their lives. Afterwards they go to the dead.

NKJV This is an evil in all that is done under the sun: that one thing happens to all. Truly the hearts of the sons of men are full of evil; madness is in their hearts while they live, and after that they go to the dead.

NLT It seems so tragic that one fate comes to all. That is why people are not more careful to be good. Instead, they choose their own mad course, for they have no hope. There is nothing ahead but death anyway.

వచనము 4

బ్రదికియుండువారితో కలిసిమెలిసి యున్నవారికి ఆశ కలదు; చచ్చిన సింహముకంటె బ్రదికియున్న

కుక్క మేలు గదా.

KJV For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion.

Amplified [There is no exemption] but he who is joined to all the living has hope--for a living dog is better than a dead lion.

ESV But he who is joined with all the living has hope, for a living dog is better than a dead lion.

NIV Anyone who is among the living has hope --even a live dog is better off than a dead lion!

NASB For whoever is joined with all the living, there is hope; surely a live dog is better than a dead lion.

NKJV But for him who is joined to all the living there is hope, for a living dog is better than a dead lion.

NLT There is hope only for the living. For as they say, 'It is better to be a live dog than a dead lion!'

వచనము 5

బ్రదికియుండువారు తాము చత్తురని ఎరుగుదురు. అయితే చచ్చినవారు ఏమియు ఎరుగరు; వారిపేరు

మరువబడియున్నది, వారికిక ఏ లాభమును కలుగదు.

KJV For the living know that they shall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.

Amplified For the living know that they will die, but the dead know nothing; and they have no more reward [here], for the memory of them is forgotten.

ESV For the living know that they will die, but the dead know nothing, and they have no more reward, for the memory of them is forgotten.

NIV For the living know that they will die, but the dead know nothing; they have no further reward, and even the memory of them is forgotten.

NASB For the living know they will die; but the dead do not know anything, nor have they any longer a reward, for their memory is forgotten.

NKJV For the living know that they will die; But the dead know nothing, And they have no more reward, For the memory of them is forgotten.

NLT The living at least know they will die, but the dead know nothing. They have no further reward, nor are they remembered.

వచనము 6

వారిక ప్రేమింపరు, పగ పెట్టుకొనరు, అసూయపడరు, సూర్యుని క్రింద జరుగు వాటిలో దేనియందును

వారికిక నెప్పటికిని వంతు లేదు.

KJV Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished; neither have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun.

Amplified Their love and their hatred and their envy have already perished; neither have they any more a share in anything that is done under the sun.

ESV Their love and their hate and their envy have already perished, and forever they have no more share in all that is done under the sun.

NIV Their love, their hate and their jealousy have long since vanished; never again will they have a part in anything that happens under the sun.

NASB Indeed their love, their hate and their zeal have already perished, and they will no longer have a share in all that is done under the sun.

NKJV Also their love, their hatred, and their envy have now perished; Nevermore will they have a share In anything done under the sun.

NLT Whatever they did in their lifetime--loving, hating, envying--is all long gone. They no longer have a part in anything here on earth.

వచనము 7

నీవు పోయి సంతోషముగా నీ అన్నము తినుము, ఉల్లాసపు మనస్సుతో నీ ద్రాక్షారసము త్రాగుము;

ఇదివరకే దేవుడు నీ క్రియలను అంగీకరించెను.

KJV Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.

Amplified Go your way, eat your bread with joy, and drink your wine with a cheerful heart [if you are righteous, wise, and in the hands of God], for God has already accepted your works.

ESV Go, eat your bread in joy, and drink your wine with a merry heart, for God has already approved what you do.

NIV Go, eat your food with gladness, and drink your wine with a joyful heart, for it is now that God favors what you do.

NASB Go then, eat your bread in happiness and drink your wine with a cheerful heart; for God has already approved your works.

NKJV Go, eat your bread with joy, And drink your wine with a merry heart; For God has already accepted your works.

NLT So go ahead. Eat your food and drink your wine with a happy heart, for God approves of this!

వచనము 8

ఎల్లప్పుడు తెల్లని వస్త్రములు ధరించుకొనుము, నీ తలకు నూనె తక్కువ చేయకుము.

KJV Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.

Amplified Let your garments be always white [with purity], and let your head not lack [the] oil [of gladness].

ESV Let your garments be always white. Let not oil be lacking on your head.

NIV Always be clothed in white, and always anoint your head with oil.

NASB Let your clothes be white all the time, and let not oil be lacking on your head.

NKJV Let your garments always be white, And let your head lack no oil.

NLT Wear fine clothes, with a dash of cologne!

వచనము 9

దేవుడు నీకు దయచేసిన వ్యర్థమైన నీ ఆయుష్కాలమంతయు నీవు ప్రేమించు నీ భార్యతో సుఖించుము,
నీ వ్యర్థమైన ఆయుష్కాలమంతయు సుఖించుము, ఈ బ్రదుకునందు నీవు కష్టపడి చేసికొనినదాని

యంతటికి అదే నీకు కలుగు భాగము.

KJV Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that is thy portion in this life, and in thy labour which thou takest under the sun.

Amplified Live joyfully with the wife whom you love all the days of your vain life which He has given you under the sun--all the days of futility. For that is your portion in this life and in your work at which you toil under the sun.

ESV Enjoy life with the wife whom you love, all the days of your vain life that he has given you under the sun, because that is your portion in life and in your toil at which you toil under the sun.

NIV Enjoy life with your wife, whom you love, all the days of this meaningless life that God has given you under the sun-- all your meaningless days. For this is your lot in life and in your toilsome labor under the sun.

NASB Enjoy life with the woman whom you love all the days of your fleeting life which He has given to you under the sun; for this is your reward in life and in your toil in which you have labored under the sun.

NKJV Live joyfully with the wife whom you love all the days of your vain life which He has given you under the sun, all your days of vanity; for that is your portion in life, and in the labor which you perform under the sun.

NLT Live happily with the woman you love through all the meaningless days of life that God has given you in this world. The wife God gives you is your reward for all your earthly toil.

పచనము 10

చేయుటకు నీచేతికి వచ్చిన యే పనినైనను నీ శక్తిలోపము లేకుండ చేయుము; నీవు పోవు

పాతాళమునందు పనియైనను ఉపాయమైనను తెలివియైనను జ్ఞానమైనను లేదు.

KJV Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

Amplified Whatever your hand finds to do, do it with all your might, for there is no work or device or knowledge or wisdom in Sheol (the place of the dead), where you are going.

ESV Whatever your hand finds to do, do it with your might, for there is no work or thought or knowledge or wisdom in Sheol, to which you are going.

NIV Whatever your hand finds to do, do it with all your might, for in the grave, where you are going, there is neither working nor planning nor knowledge nor wisdom.

NASB Whatever your hand finds to do, do it with all your might; for there is no activity or planning or knowledge or wisdom in Sheol where you are going.

NKJV Whatever your hand finds to do, do it with your might; for there is no work or device or knowledge or wisdom in the grave where you are going.

NLT Whatever you do, do well. For when you go to the grave, there will be no work or planning or knowledge or wisdom.

వచనము 11

మరియు నేను ఆలోచింపగా సూర్యునిక్రింద జరుగుచున్నది నాకు తెలియబడెను. వడిగలవారు పరుగులో గెలువరు; బలము గలవారు యుద్ధమునందు విజయమొందరు; జ్ఞానము గలవారికి అన్నము దొరకదు; బుద్ధిమంతులగుటవలన ఐశ్వర్యము కలుగదు; తెలివి గలవారికి అనుగ్రహము దొరకదు; ఇవియన్నియు అదృష్టవశముచేతనే కాలవశముచేతనే అందరికి కలుగుచున్నవి.

KJV I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

Amplified I returned and saw under the sun that the race is not to the swift nor the battle to the strong, neither is bread to the wise nor riches to men of intelligence and understanding nor favor to men of skill; but time and chance happen to them all.

ESV Again I saw that under the sun the race is not to the swift, nor the battle to the strong, nor bread to the wise, nor riches to the intelligent, nor favor to those with knowledge, but time and chance happen to them all.

NIV I have seen something else under the sun: The race is not to the swift or the battle to the strong, nor does food come to the wise or wealth to the brilliant or favor to the learned; but time and chance happen to them all.

NASB I again saw under the sun that the race is not to the swift and the battle is not to the warriors, and neither is bread to the wise nor wealth to the discerning nor favor to men of ability; for time and chance overtake them all.

NKJV I returned and saw under the sun that--The race is not to the swift, Nor the battle to the strong, Nor bread to the wise, Nor riches to men of understanding, Nor favor to men of skill; But time and chance happen to them all.

NLT I have observed something else in this world of ours. The fastest runner doesn't always win the race, and the strongest warrior doesn't always win the battle. The wise are often poor, and the skillful are not necessarily wealthy. And those who are educated don't always lead successful lives. It is all decided by chance, by being at the right place at the right time.

వచనము 12

తమకాలము ఎప్పుడు వచ్చునో నరులెరుగరు; చేపలు బాధకరమైన వలయందు చిక్కుబడునట్లు,
పిట్టలు వలలో పట్టుబడునట్లు, అశుభకాలమున హఠాత్తుగా తమకు చేటు కలుగునప్పుడు వారును
చిక్కుపడుదురు.

KJV For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so are the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.

Amplified For man also knows not his time [of death]: as the fishes are taken in an evil net, and as the birds are caught in the snare, so are the sons of men snared in an evil time when [calamity] falls suddenly upon them.

ESV For man does not know his time. Like fish that are taken in an evil net, and like birds that are caught in a snare, so the children of man are snared at an evil time, when it suddenly falls upon them.

NIV Moreover, no man knows when his hour will come: As fish are caught in a cruel net, or birds are taken in a snare, so men are trapped by evil times that fall unexpectedly upon them.

NASB Moreover, man does not know his time: like fish caught in a treacherous net and birds trapped in a snare, so the sons of men are ensnared at an evil time when it suddenly falls on them.

NKJV For man also does not know his time: Like fish taken in a cruel net, Like birds caught in a snare, So the sons of men are snared in an evil time, When it falls suddenly upon them.

NLT People can never predict when hard times might come. Like fish in a net or birds in a snare, people are often caught by sudden tragedy.

వచనము 13

మరియు నేను జరుగు దీనిని చూచి యిది జ్ఞానమని తలంచితిని, యిది నా దృష్టికి గొప్పదిగా కనబడెను.

KJV This wisdom have I seen also under the sun, and it seemed great unto me:

Amplified This [illustration of] wisdom have I seen also under the sun, and it seemed great to me:

ESV I have also seen this example of wisdom under the sun, and it seemed great to me.

NIV I also saw under the sun this example of wisdom that greatly impressed me:

NASB Also this I came to see as wisdom under the sun, and it impressed me.

NKJV This wisdom I have also seen under the sun, and it seemed great to me:

NLT Here is another bit of wisdom that has impressed me as I have watched the way our world works.

వచనము 14

ఏమనగా ఒక చిన్న పట్టణముండెను, దానియందు కొద్దిమంది కాపురముండిరి; దానిమీదికి గొప్ప

రాజు వచ్చి దాని ముట్టడివేసి దానియెదుట గొప్ప బురుజులు కట్టించెను;

KJV There was a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:

Amplified There was a little city with few men in it. And a great king came against it and besieged it and built great bulwarks against it.

ESV There was a little city with few men in it, and a great king came against it and besieged it, building great siegeworks against it.

NIV There was once a small city with only a few people in it. And a powerful king came against it, surrounded it and built huge siegeworks against it.

NASB There was a small city with few men in it and a great king came to it, surrounded it and constructed large siegeworks against it.

NKJV There was a little city with few men in it; and a great king came against it, besieged it, and built great snares around it.

NLT There was a small town with only a few people living in it, and a great king came with his army and besieged it.

వచనము 15

అయితే అందులో జ్ఞానముగల యొక బీదవాడుండి తన జ్ఞానముచేత ఆ పట్టణమును రక్షించెను,

అయినను ఎవరును ఆ బీదవానిని జ్ఞాపకముంచుకొనలేదు.

KJV Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.

Amplified But there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city. Yet no man [seriously] remembered that poor man.

ESV But there was found in it a poor, wise man, and he by his wisdom delivered the city. Yet no one remembered that poor man.

NIV Now there lived in that city a man poor but wise, and he saved the city by his wisdom. But nobody remembered that poor man.

NASB But there was found in it a poor wise man and he delivered the city by his wisdom Yet no one remembered that poor man.

NKJV Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city. Yet no one remembered that same poor man.

NLT There was a poor, wise man living there who knew how to save the town, and so it was rescued. But afterward no one thought any more about him.

వచనము 16

కాగా నేనిట్లునుకొంటిని-బలముకంటె జ్ఞానము శ్రేష్ఠమేగాని బీదవారి జ్ఞానము తృణీకరింపబడును, వారి

మాటలు ఎవరును లక్ష్యము చేయరు.

KJV Then said I, Wisdom is better than strength: nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard.

Amplified But I say that wisdom is better than might, though the poor man's wisdom is despised and his words are not heeded.

ESV But I say that wisdom is better than might, though the poor man's wisdom is despised and his words are not heard.

NIV So I said, 'Wisdom is better than strength.' But the poor man's wisdom is despised, and his words are no longer heeded.

NASB So I said, 'Wisdom is better than strength.' But the wisdom of the poor man is despised and his words are not heeded.

NKJV Then I said: "Wisdom is better than strength. Nevertheless the poor man's wisdom is despised, And his words are not heard.

NLT Then I realized that though wisdom is better than strength, those who are wise will be despised if they are poor. What they say will not be appreciated for long.

వచనము 17

బుద్ధిహీనులలో ఏలువాని కేకలకంటె మెల్లగా వినబడిన జ్ఞానుల మాటలు శ్రేష్ఠములు.

KJV The words of wise men are heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.

Amplified The words of wise men heard in quiet are better than the shouts of him who rules among fools.

ESV The words of the wise heard in quiet are better than the shouting of a ruler among fools.

NIV The quiet words of the wise are more to be heeded than the shouts of a ruler of fools.

NASB The words of the wise heard in quietness are better than the shouting of a ruler among fools.

NKJV Words of the wise, spoken quietly, should be heard Rather than the shout of a ruler of fools.

NLT But even so, the quiet words of a wise person are better than the shouts of a foolish king.

వచనము 18

యుద్ధాయుధములకంటె జ్ఞానము శ్రేష్ఠము; ఒక పాపాత్ముడు అనేకమైన మంచి పనులను చెరుపును.

KJV Wisdom is better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

Amplified Wisdom is better than weapons of war, but one sinner destroys much good.

ESV Wisdom is better than weapons of war, but one sinner destroys much good.

NIV Wisdom is better than weapons of war, but one sinner destroys much good.

NASB Wisdom is better than weapons of war, but one sinner destroys much good.

NKJV Wisdom is better than weapons of war; But one sinner destroys much good."

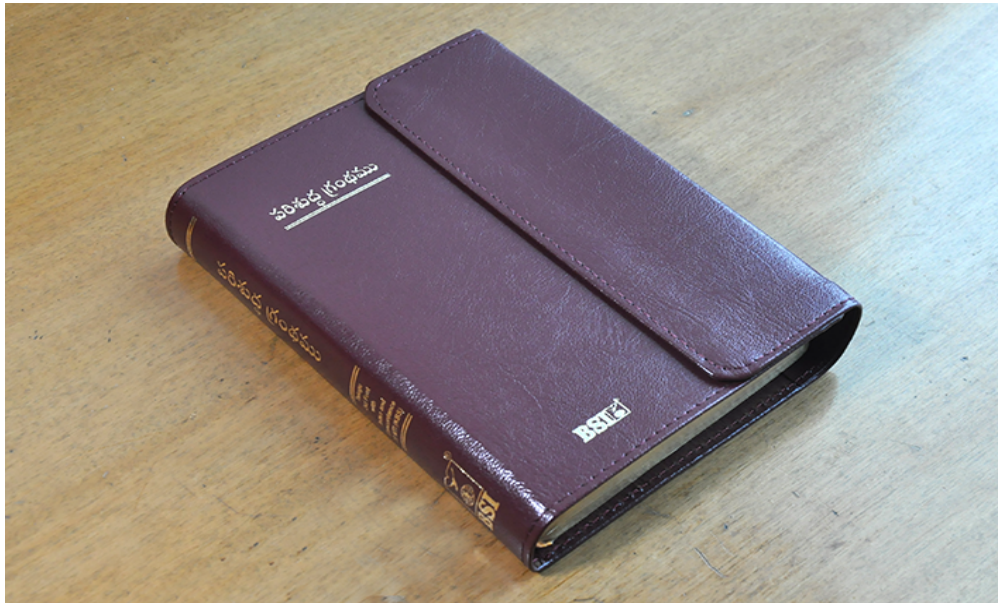
NLT A wise person can overcome weapons of war, but one sinner can destroy much that is good.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

బుక్కావాని తైలములో చచ్చిన యీగలు పడుటచేత అది చెడువాసన కొట్టును; కొంచెము బుద్ధిహీనత

త్రాసులో ఉంచినయెడల జ్ఞానమును ఘనతను తేలగొట్టును.

KJV Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour: so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honour.

Amplified DEAD FLIES cause the ointment of the perfumer to putrefy [and] send forth a vile odor; so does a little folly [in him who is valued for wisdom] outweigh wisdom and honor.

ESV Dead flies make the perfumer's ointment give off a stench; so a little folly outweighs wisdom and honor.

NIV As dead flies give perfume a bad smell, so a little folly outweighs wisdom and honor.

NASB Dead flies make a perfumer's oil stink, so a little foolishness is weightier than wisdom and honor.

NKJV Dead flies putrefy the perfumer's ointment, And cause it to give off a foul odor; So does a little folly to one respected for wisdom and honor.

NLT Dead flies will cause even a bottle of perfume to stink! Yes, an ounce of foolishness can outweigh a pound of wisdom and honor.

వచనము 2

జ్ఞాని యొక్క హృదయము అతని కుడిచేతిని ఆడించును, బుద్ధిహీనుని హృదయము అతని ఎడమచేతిని

ఆడించును.

KJV A wise man's heart is at his right hand; but a fool's heart at his left.

Amplified A wise man's heart turns him toward his right hand, but a fool's heart toward his left.

ESV A wise man's heart inclines him to the right, but a fool's heart to the left.

NIV The heart of the wise inclines to the right, but the heart of the fool to the left.

NASB A wise man's heart directs him toward the right, but the foolish man's heart directs him toward the left.

NKJV A wise man's heart is at his right hand, But a fool's heart at his left.

NLT The hearts of the wise lead them to do right, and the hearts of the foolish lead them to do evil.

వచనము 3

బుద్ధిహీనుడు తన ప్రవర్తనను గూర్చి అద్వైత్యపడి తాను బుద్ధిహీనుడని అందరికి తెలియజేయును.

KJV Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool.

Amplified Even when he who is a fool walks along the road, his heart and understanding fail him, and he says of everyone and to everyone that he is a fool.

ESV Even when the fool walks on the road, he lacks sense, and he says to everyone that he is a fool.

NIV Even as he walks along the road, the fool lacks sense and shows everyone how stupid he is.

NASB Even when the fool walks along the road, his sense is lacking and he demonstrates to everyone that he is a fool.

NKJV Even when a fool walks along the way, He lacks wisdom, And he shows everyone that he is a fool.

NLT You can identify fools just by the way they walk down the street!

వచనము 4

ఏలువాడు నీమీద కోపపడినయెడల నీ ఉద్యోగమునుండి నీవు తొలగిపోకుము; ఓర్పు గొప్ప

ద్రోహకార్యములు జరుగకుండ చేయును.

KJV If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place; for yielding pacifieth great offences.

Amplified If the temper of the ruler rises up against you, do not leave your place [or show a resisting spirit]; for gentleness and calmness prevent or put a stop to great offenses.

ESV If the anger of the ruler rises against you, do not leave your place, for calmness will lay great offenses to rest.

NIV If a ruler's anger rises against you, do not leave your post; calmness can lay great errors to rest.

NASB If the ruler's temper rises against you, do not abandon your position, because composure allays great offenses.

NKJV If the spirit of the ruler rises against you, Do not leave your post; For conciliation pacifies great offenses.

NLT If your boss is angry with you, don't quit! A quiet spirit can overcome even great mistakes.

వచనము 5

పొరపాటున అధిపతిచేత జరుగు దుష్కార్యమొకటి నేను చూచితిని

KJV There is an evil which I have seen under the sun, as an error which proceedeth from the ruler:

Amplified There is an evil which I have seen under the sun, like an error which proceeds from the ruler:

ESV There is an evil that I have seen under the sun, as it were an error proceeding from the ruler:

NIV There is an evil I have seen under the sun, the sort of error that arises from a ruler:

NASB There is an evil I have seen under the sun, like an error which goes forth from the ruler--

NKJV There is an evil I have seen under the sun, As an error proceeding from the ruler:

NLT There is another evil I have seen as I have watched the world go by. Kings and rulers make a grave mistake

వచనము 6

ఏమనగా బుద్ధిహీనులు గొప్ప ఉద్యోగములలో ఉంచబడుటయు ఘనులు క్రింద కూర్చుండుటయు

KJV Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.

Amplified Folly is set in great dignity and in high places, and the rich sit in low places.

ESV folly is set in many high places, and the rich sit in a low place.

NIV Fools are put in many high positions, while the rich occupy the low ones.

NASB folly is set in many exalted places while rich men sit in humble places.

NKJV Folly is set in great dignity, While the rich sit in a lowly place.

NLT if they give foolish people great authority, and if they fail to give people of proven worth their rightful place of dignity.

వచనము 7

పనివారు గుఱ్ఱములమీద కూర్చుండుటయు అధిపతులు సేవకులవలె నేలను నడుచుటయు

నాకగపడెను.

KJV I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.

Amplified I have seen slaves on horses, and princes walking like slaves on the earth.

ESV I have seen slaves on horses, and princes walking on the ground like slaves.

NIV I have seen slaves on horseback, while princes go on foot like slaves.

NASB I have seen slaves riding on horses and princes walking like slaves on the land.

NKJV I have seen servants on horses, While princes walk on the ground like servants.

NLT I have even seen servants riding like princes--and princes walking like servants.

వచనము 8

గొయ్యి త్రవ్వవాడు దానిలో పడును; కంచె కొట్టువానిని పాము కరుచును.

KJV He that diggeth a pit shall fall into it; and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him.

Amplified He who digs a pit [for others] will fall into it, and whoever breaks through a fence or a [stone] wall, a serpent will bite him.

ESV He who digs a pit will fall into it, and a serpent will bite him who breaks through a wall.

NIV Whoever digs a pit may fall into it; whoever breaks through a wall may be bitten by a snake.

NASB He who digs a pit may fall into it, and a serpent may bite him who breaks through a wall.

NKJV He who digs a pit will fall into it, And whoever breaks through a wall will be bitten by a serpent.

NLT When you dig a well, you may fall in. When you demolish an old wall, you could be bitten by a snake.

వచనము 9

రాళ్లు దొర్లించువాడు వాటిచేత గాయమునొందును; చెట్లు నరుకువాడు దానివలన అపాయము

తెచ్చుకొనును.

KJV Whoso removeth stones shall be hurt therewith; and he that cleaveth wood shall be endangered thereby.

Amplified Whoever removes [landmark] stones or hews out [new ones with similar intent] will be hurt with them, and he who fells trees will be endangered by them.

ESV He who quarries stones is hurt by them, and he who splits logs is endangered by them.

NIV Whoever quarries stones may be injured by them; whoever splits logs may be endangered by them.

NASB He who quarries stones may be hurt by them, and he who splits logs may be endangered by them.

NKJV He who quarries stones may be hurt by them, And he who splits wood may be endangered by it.

NLT When you work in a quarry, stones might fall and crush you! When you chop wood, there is danger with each stroke of your ax! Such are the risks of life.

వచనము 10

ఇనుప ఆయుధము మొద్దుగా ఉన్నప్పుడు దానిని పదును చేయనియెడల పనిలో ఎక్కువ బలము

వినియోగింపవలెను; అయితే కార్యసిద్ధికి జ్ఞానమే ప్రధానము.

KJV If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength: but wisdom is profitable to direct.

Amplified If the ax is dull and the man does not whet the edge, he must put forth more strength; but wisdom helps him to succeed.

ESV If the iron is blunt, and one does not sharpen the edge, he must use more strength, but wisdom helps one to succeed.

NIV If the ax is dull and its edge unsharpened, more strength is needed but skill will bring success.

NASB If the axe is dull and he does not sharpen its edge, then he must exert more strength. Wisdom has the advantage of giving success.

NKJV If the ax is dull, And one does not sharpen the edge, Then he must use more strength; But wisdom brings success.

NLT Since a dull ax requires great strength, sharpen the blade. That's the value of wisdom; it helps you succeed.

వచనము 11

మంత్రపు కట్టులేక పాము కరిచినయెడల మంత్రగానిచేత ఏమియు కాదు.

KJV Surely the serpent will bite without enchantment; and a babbler is no better.

Amplified If the serpent bites before it is charmed, then it is no use to call a charmer [and the slanderer is no better than the uncharmed snake].

ESV If the serpent bites before it is charmed, there is no advantage to the charmer.

NIV If a snake bites before it is charmed, there is no profit for the charmer.

NASB If the serpent bites before being charmed, there is no profit for the charmer.

NKJV A serpent may bite when it is not charmed; The babbler is no different.

NLT It does no good to charm a snake after it has bitten you.

వచనము 12

జ్ఞానుని నోటిమాటలు ఇంపుగా ఉన్నవి, అయితే బుద్ధిహీనుని నోరు వానినే మింగివేయును.

KJV The words of a wise man's mouth are gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.

Amplified The words of a wise man's mouth are gracious and win him favor, but the lips of a fool consume him.

ESV The words of a wise man's mouth win him favor, but the lips of a fool consume him.

NIV Words from a wise man's mouth are gracious, but a fool is consumed by his own lips.

NASB Words from the mouth of a wise man are gracious, while the lips of a fool consume him;

NKJV The words of a wise man's mouth are gracious, But the lips of a fool shall swallow him up;

NLT It is pleasant to listen to wise words, but the speech of fools brings them to ruin.

వచనము 13

వాని నోటిమాటల ప్రారంభము బుద్ధిహీనత, వాని పలుకుల ముగింపు వెట్టితనము.

KJV The beginning of the words of his mouth is foolishness: and the end of his talk is mischievous madness.

Amplified The beginning of the words of his mouth is foolishness, and the end of his talk is wicked madness.

ESV The beginning of the words of his mouth is foolishness, and the end of his talk is evil madness.

NIV At the beginning his words are folly; at the end they are wicked madness--

NASB the beginning of his talking is folly and the end of it is wicked madness.

NKJV The words of his mouth begin with foolishness, And the end of his talk is raving madness.

NLT Since fools base their thoughts on foolish premises, their conclusions will be wicked madness.

వచనము 14

కలుగబోవునది ఏదో మనుష్యులు ఎరుగకయుండినను బుద్ధిహీనులు విస్తారముగా మాటలాడుదురు;

నరుడు చనిపోయిన తరువాత ఏమి జరుగునో యెవరు తెలియజేతురు?

KJV A fool also is full of words: a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?

Amplified A fool also multiplies words, though no man can tell what will be--and what will happen after he is gone, who can tell him?

ESV A fool multiplies words, though no man knows what is to be, and who can tell him what will be after him?

NIV and the fool multiplies words. No one knows what is coming-- who can tell him what will happen after him?

NASB Yet the fool multiplies words No man knows what will happen, and who can tell him what will come after him?

NKJV A fool also multiplies words. No man knows what is to be; Who can tell him what will be after him?

NLT Foolish people claim to know all about the future and tell everyone the details! But who can really know what is going to happen?

వచనము 15

ఊరికి పోవు త్రోవ యెరుగనివారై బుద్ధిహీనులు తమ ప్రయాసచేత ఆయాసపడుదురు.

KJV The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.

Amplified The labor of fools wearies every one of them, because [he is so ignorant of the ordinary matters that] he does not even know how to get to town.

ESV The toil of a fool wearies him, for he does not know the way to the city.

NIV A fool's work wearies him; he does not know the way to town.

NASB The toil of a fool so wearies him that he does not even know how to go to a city.

NKJV The labor of fools wearies them, For they do not even know how to go to the city!

NLT Fools are so exhausted by a little work that they have no strength for even the simplest tasks.

వచనము 16

దేశమా, దాసుడు నీకు రాజై యుండుటయు, ఉదయముననే భోజనమునకు కూర్చుండువారు నీకు

అధిపతులై యుండుటయు నీకు అశుభము.

KJV Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!

Amplified Woe to you, O land, when your king is a child or a servant and when your officials feast in the morning!

ESV Woe to you, O land, when your king is a child, and your princes feast in the morning!

NIV Woe to you, O land whose king was a servant and whose princes feast in the morning.

NASB Woe to you, O land, whose king is a lad and whose princes feast in the morning.

NKJV Woe to you, O land, when your king is a child, And your princes feast in the morning!

NLT Destruction is certain for the land whose king is a child and whose leaders feast in the morning.

వచనము 17

దేశమా, నీ రాజు గొప్పయింటివాడై యుండుటయు నీ అధిపతులు మత్తులగుటకు కాక బలము

నొందుటకై అనుకూల సమయమున భోజనమునకు కూర్చుండువారై యుండుటకు నీకు శుభము.

KJV Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!

Amplified Happy (fortunate and to be envied) are you, O land, when your king is a free man and of noble birth and character and when your officials feast at the proper time--for strength and not for drunkenness!

ESV Happy are you, O land, when your king is the son of the nobility, and your princes feast at the proper time, for strength, and not for drunkenness!

NIV Blessed are you, O land whose king is of noble birth and whose princes eat at a proper time-- for strength and not for drunkenness.

NASB Blessed are you, O land, whose king is of nobility and whose princes eat at the appropriate time--for strength and not for drunkenness.

NKJV Blessed are you, O land, when your king is the son of nobles, And your princes feast at the proper time--For strength and not for drunkenness!

NLT Happy is the land whose king is a nobleman and whose leaders feast only to gain strength for their work, not to get drunk.

వచనము 18

సోమరితనముచేత ఇంటికప్పు దిగబడిపోవును, చేతుల బద్ధకముచేత ఇల్లు కురియును.

KJV By much slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house droppeth through.

Amplified Through indolence the rafters [of state affairs] decay and the roof sinks in, and through idleness of the hands the house leaks.

ESV Through sloth the roof sinks in, and through indolence the house leaks.

NIV If a man is lazy, the rafters sag; if his hands are idle, the house leaks.

NASB Through indolence the rafters sag, and through slackness the house leaks.

NKJV Because of laziness the building decays, And through idleness of hands the house leaks.

NLT Laziness lets the roof leak, and soon the rafters begin to rot.

వచనము 19

నవ్వులాటలు పుట్టించుటకై వారు విందు చేయుదురు, ద్రాక్షారసపానము వారి ప్రాణమునకు

సంతోషకరము; ద్రవ్యము అన్నిటికి అక్కరకు వచ్చును.

KJV A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all things.

Amplified [Instead of repairing the breaches, the officials] make a feast for laughter, serve wine to cheer life, and [depend on tax] money to answer for all of it.

ESV Bread is made for laughter, and wine gladdens life, and money answers everything.

NIV A feast is made for laughter, and wine makes life merry, but money is the answer for everything.

NASB Men prepare a meal for enjoyment, and wine makes life merry, and money is the answer to everything.

NKJV A feast is made for laughter, And wine makes merry; But money answers everything.

NLT A party gives laughter, and wine gives happiness, and money gives everything!

వచనము 20

నీ మనస్సునందైనను రాజును శపింపవద్దు, నీ పడక గదిలోనైనను ఐశ్వర్యవంతులను శపింపవద్దు;

ఏలయనగా ఆకాశపక్షులు సమాచారము కొనిపోవును, రెక్కలుగలది సంగతి తెలుపును.

KJV Curse not the king, no not in thy thought; and curse not the rich in thy bedchamber: for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

Amplified Curse not the king, no, not even in your thoughts, and curse not the rich in your bedchamber, for a bird of the air will carry the voice, and a winged creature will tell the matter.

ESV Even in your thought, do not curse the king, nor in your bedroom curse the rich, for a bird of the air will carry your voice, or some winged creature tell the matter.

NIV Do not revile the king even in your thoughts, or curse the rich in your bedroom, because a bird of the air may carry your words, and a bird on the wing may report what you say.

NASB Furthermore, in your bedchamber do not curse a king, and in your sleeping rooms do not curse a rich man, for a bird of the heavens will carry the sound and the winged creature will make the matter known.

NKJV Do not curse the king, even in your thought; Do not curse the rich, even in your bedroom; For a bird of the air may carry your voice, And a bird in flight may tell the matter.

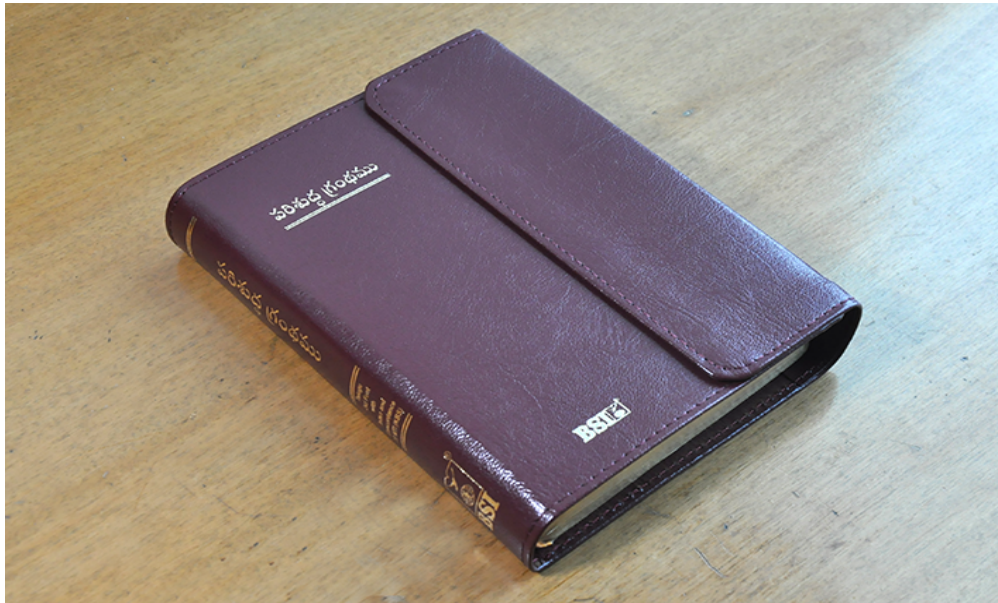
NLT Never make light of the king, even in your thoughts. And don't make fun of a rich man, either. A little bird may tell them what you have said.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ ఆహారమును నీళ్లమీద వేయుము, చాలా దినములైన తరువాత అది నీకు కనబడును.

KJV Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days.

Amplified CAST YOUR bread upon the waters, for you will find it after many days.

ESV Cast your bread upon the waters, for you will find it after many days.

NIV Cast your bread upon the waters, for after many days you will find it again.

NASB Cast your bread on the surface of the waters, for you will find it after many days.

NKJV Cast your bread upon the waters, For you will find it after many days.

NLT Give generously, for your gifts will return to you later.

వచనము 2

ఏడుగురికిని ఎనమండుగురికిని భాగము పంచిపెట్టుము, భూమిమీద ఏమి కీడు జరుగునో నీవెరుగవు.

KJV Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not what evil shall be upon the earth.

Amplified Give a portion to seven, yes, even [divide it] to eight, for you know not what evil may come upon the earth.

ESV Give a portion to seven, or even to eight, for you know not what disaster may happen on earth.

NIV Give portions to seven, yes to eight, for you do not know what disaster may come upon the land.

NASB Divide your portion to seven, or even to eight, for you do not know what misfortune may occur on the earth.

NKJV Give a serving to seven, and also to eight, For you do not know what evil will be on the earth.

NLT Divide your gifts among many, for you do not know what risks might lie ahead.

వచనము 3

మేఘములు వర్షముతో నిండియుండగా అవి భూమిమీద దాని పోయును; ప్రాను దక్షిణముగా పడినను

ఉత్తరముగా పడినను అది పడిన చోటనే యుండును.

KJV If the clouds be full of rain, they empty themselves upon the earth: and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be.

Amplified If the clouds are full of rain, they empty themselves upon the earth; and if a tree falls toward the south or toward the north, in the place where the tree falls, there it will lie.

ESV If the clouds are full of rain, they empty themselves on the earth, and if a tree falls to the south or to the north, in the place where the tree falls, there it will lie.

NIV If clouds are full of water, they pour rain upon the earth. Whether a tree falls to the south or to the north, in the place where it falls, there will it lie.

NASB If the clouds are full, they pour out rain upon the earth; and whether a tree falls toward the south or toward the north, wherever the tree falls, there it lies.

NKJV If the clouds are full of rain, They empty themselves upon the earth; And if a tree falls to the south or the north, In the place where the tree falls, there it shall lie.

NLT When the clouds are heavy, the rains come down. When a tree falls, whether south or north, there it lies.

వచనము 4

గాలిని గురుతు పట్టువాడు విత్తడు, మేఘములను కనిపెట్టువాడు కోయడు.

KJV He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.

Amplified He who observes the wind [and waits for all conditions to be favorable] will not sow, and he who regards the clouds will not reap.

ESV He who observes the wind will not sow, and he who regards the clouds will not reap.

NIV Whoever watches the wind will not plant; whoever looks at the clouds will not reap.

NASB He who watches the wind will not sow and he who looks at the clouds will not reap.

NKJV He who observes the wind will not sow, And he who regards the clouds will not reap.

NLT If you wait for perfect conditions, you will never get anything done.

వచనము 5

చూలాలి గర్భమందు ఎముకలు ఏరీతిగా ఎదుగునది నీకు తెలియదు, గాలి యే త్రోవను వచ్చునో
నీవెరుగవు, ఆలాగునే సమస్తమును జరిగించు దేవుని క్రియలను నీవెరుగవు.

KJV As thou knowest not what is the way of the spirit, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.

Amplified As you know not what is the way of the wind, or how the spirit comes to the bones in the womb of a pregnant woman, even so you know not the work of God, Who does all.

ESV As you do not know the way the spirit comes to the bones in the womb of a woman with child, so you do not know the work of God who makes everything.

NIV As you do not know the path of the wind, or how the body is formed in a mother's womb, so you cannot understand the work of God, the Maker of all things.

NASB Just as you do not know the path of the wind and how bones are formed in the womb of the pregnant woman, so you do not know the activity of God who makes all things.

NKJV As you do not know what is the way of the wind, Or how the bones grow in the womb of her who is with child, So you do not know the works of God who makes everything.

NLT God's ways are as hard to discern as the pathways of the wind, and as mysterious as a tiny baby being formed in a mother's womb.

వచనము 6

ఉదయమందు విత్తనమును విత్తుము, అస్తమయమందును నీ చేయి వెనుక తియ్యక విత్తుము, అది
ఫలించునో యిది ఫలించునో లేక రెండును సరిసమానముగా ఎదుగునో నీవెరుగవు.

KJV In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both shall be alike good.

Amplified In the morning sow your seed, and in the evening withhold not your hands, for you know not which shall prosper, whether this or that, or whether both alike will be good.

ESV In the morning sow your seed, and at evening withhold not your hand, for you do not know which will prosper, this or that, or whether both alike will be good.

NIV Sow your seed in the morning, and at evening let not your hands be idle, for you do not know which will succeed, whether this or that, or whether both will do equally well.

NASB Sow your seed in the morning and do not be idle in the evening, for you do not know whether morning or evening sowing will succeed, or whether both of them alike will be good.

NKJV In the morning sow your seed, And in the evening do not withhold your hand; For you do not know which will prosper, Either this or that, Or whether both alike will be good.

NLT Be sure to stay busy and plant a variety of crops, for you never know which will grow--perhaps they all will.

వచనము 7

వెలుగు మనోహరమైనది, సూర్యుని చూచుట కన్నులకింపుగా నున్నది.

KJV Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun:

Amplified Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun.

ESV Light is sweet, and it is pleasant for the eyes to see the sun.

NIV Light is sweet, and it pleases the eyes to see the sun.

NASB The light is pleasant, and it is good for the eyes to see the sun.

NKJV Truly the light is sweet, And it is pleasant for the eyes to behold the sun;

NLT Light is sweet; it's wonderful to see the sun!

వచనము 8

ఒకడు చాలా సంవత్సరములు బ్రదికినయెడల చీకటిగల దినములు అనేకములు వచ్చునని

యెరిగియుండి తాను బ్రదుకుదినములన్నియు సంతోషముగా ఉండవలెను, రాబోవునదంతయు

వ్యర్థము.

KJV But if a man live many years, and rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that cometh is vanity.

Amplified Yes, if a man should live many years, let him rejoice in them all; yet let him [seriously] remember the days of darkness, for they will be many. All that comes is vanity (emptiness, falsity, vainglory, and futility)!

ESV So if a person lives many years, let him rejoice in them all; but let him remember that the days of darkness will be many. All that comes is vanity.

NIV However many years a man may live, let him enjoy them all. But let him remember the days of darkness, for they will be many. Everything to come is meaningless.

NASB Indeed, if a man should live many years, let him rejoice in them all, and let him remember the days of darkness, for they will be many. Everything that is to come will be futility.

NKJV But if a man lives many years And rejoices in them all, Yet let him remember the days of darkness, For they will be many. All that is coming is vanity.

NLT When people live to be very old, let them rejoice in every day of life. But let them also remember that the dark days will be many. Everything still to come is meaningless.

వచనము 9

యావనుడా, నీ యావనమందు సంతోషపడుము, నీ యావనకాలమందు నీ హృదయము సంతృప్తిగా

ఉండనిమ్ము, నీ కోరికచొప్పునను నీ దృష్టియొక్క యిష్టము చొప్పునను ప్రవర్తింపుము; అయితే

వీటన్నిటి నిబట్టి దేవుడు నిన్ను తీర్పులోనికి తెచ్చునని జ్ఞాపకముంచుకొనుము;

KJV Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes: but know thou, that for all these things God will bring thee into judgment.

Amplified Rejoice, O young man, in your adolescence, and let your heart cheer you in the days of your [full-grown] youth. And walk in the ways of your heart and in the sight of your eyes, but know that for all these things God will bring you into judgment.

ESV Rejoice, O young man, in your youth, and let your heart cheer you in the days of your youth. Walk in the ways of your heart and the sight of your eyes. But know that for all these things God will bring you into judgment.

NIV Be happy, young man, while you are young, and let your heart give you joy in the days of your youth. Follow the ways of your heart and whatever your eyes see, but know that for all these things God will bring you to judgment.

NASB Rejoice, young man, during your childhood, and let your heart be pleasant during the days of young manhood. And follow the impulses of your heart and the desires of your eyes Yet know that God will bring you to judgment for all these things.

NKJV Rejoice, O young man, in your youth, And let your heart cheer you in the days of your youth; Walk in the ways of your heart, And in the sight of your eyes; But know that for all these God will bring you into judgment.

NLT Young man, it's wonderful to be young! Enjoy every minute of it. Do everything you want to do; take it all in. But remember that you must give an account to God for everything you do.

పచనము 10

లేతవయస్సును నడిప్రాయమును గతించిపోవునవి గనుక నీహృదయములోనుండి వ్యాకులమును

తొలగించుకొనుము, నీ దేహమును చెరుపుదాని తొలగించుకొనుము.

KJV Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh: for childhood and youth are vanity.

Amplified Therefore remove [the lusts that end in] sorrow and vexation from your heart and mind and put away evil from your body, for youth and the dawn of life are vanity [transitory, idle, empty, and devoid of truth].

ESV Remove vexation from your heart, and put away pain from your body, for youth and the dawn of life are vanity.

NIV So then, banish anxiety from your heart and cast off the troubles of your body, for youth and vigor are meaningless.

NASB So, remove grief and anger from your heart and put away pain from your body, because childhood and the prime of life are fleeting.

NKJV Therefore remove sorrow from your heart, And put away evil from your flesh, For childhood and youth are vanity.

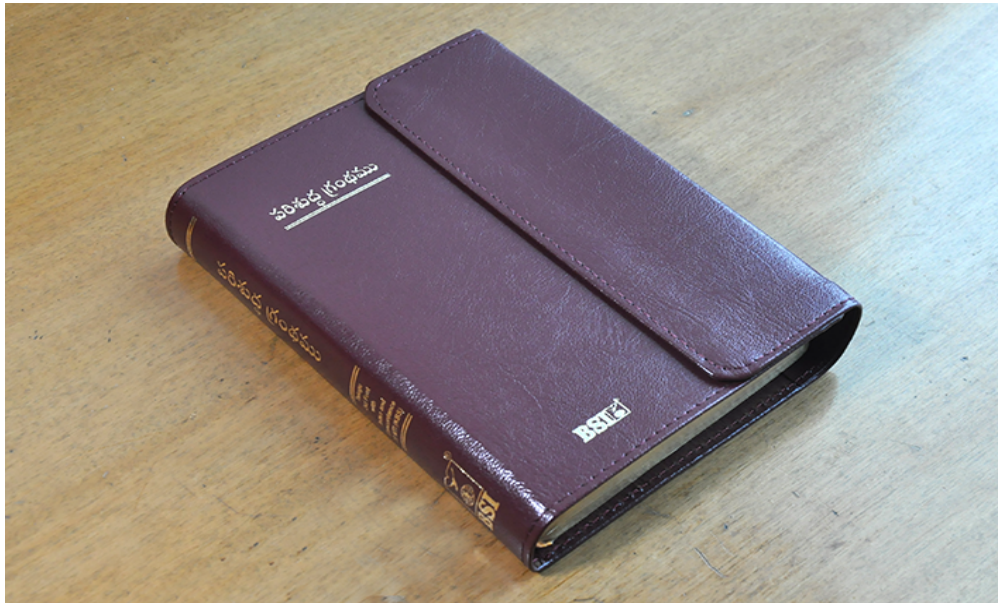
NLT So banish grief and pain, but remember that youth, with a whole life before it, still faces the threat of meaninglessness.



ప్రసంగి

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దుర్దినములు రాకముందే ఇప్పుడు వీటియందు నాకు సంతోషము లేదని నీవు చెప్పు సంవత్సరములు

రాకముందే,

KJV Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

Amplified REMEMBER [earnestly] also your Creator [that you are not your own, but His property now] in the days of your youth, before the evil days come or the years draw near when you will say [of physical pleasures], I have no enjoyment in them--

ESV Remember also your Creator in the days of your youth, before the evil days come and the years draw near of which you will say, "I have no pleasure in them";

NIV Remember your Creator in the days of your youth, before the days of trouble come and the years approach when you will say, 'I find no pleasure in them'--

NASB Remember also your Creator in the days of your youth, before the evil days come and the years draw near when you will say, 'I have no delight in them';

NKJV Remember now your Creator in the days of your youth, Before the difficult days come, And the years draw near when you say, "I have no pleasure in them":

NLT Don't let the excitement of youth cause you to forget your Creator. Honor him in your youth before you grow old and no longer enjoy living.

వచనము 2

తేజస్సునకును సూర్య చంద్ర నక్షత్రములకును చీకటి కమ్మకముందే, వాన వెలిసిన తరువాత

మేఘములు మరల రాకముందే, నీ బాల్యదినములందే నీ సృష్టికర్తను స్మరణకు తెచ్చుకొనుము.

KJV While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:

Amplified Before the sun and the light and the moon and the stars are darkened [sight is impaired], and the clouds [of depression] return after the rain [of tears];

ESV before the sun and the light and the moon and the stars are darkened and the clouds return after the rain,

NIV before the sun and the light and the moon and the stars grow dark, and the clouds return after the rain;

NASB before the sun and the light, the moon and the stars are darkened, and clouds return after the rain;

NKJV While the sun and the light, The moon and the stars, Are not darkened, And the clouds do not return after the rain;

NLT It will be too late then to remember him, when the light of the sun and moon and stars is dim to your old eyes, and there is no silver lining left among the clouds.

వచనము 3

ఆ దినమున ఇంటి కావలివారు వణకుదురు బలిష్ఠులు వంగుదురు, వినరువారు కొద్దిమంది

యగుటచేత పని చాలించుకొందురు, కిటికీలలోగుండ చూచువారు కానలేకయుందురు.

KJV In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,

Amplified In the day when the keepers of the house [the hands and the arms] tremble, and the strong men [the feet and the knees] bow themselves, and the grinders [the molar teeth] cease because they are few, and those who look out of the windows [the eyes] are darkened;

ESV in the day when the keepers of the house tremble, and the strong men are bent, and the grinders cease because they are few, and those who look through the windows are dimmed,

NIV when the keepers of the house tremble, and the strong men stoop, when the grinders cease because they are few, and those looking through the windows grow dim;

NASB in the day that the watchmen of the house tremble, and mighty men stoop, the grinding ones stand idle because they are few, and those who look through windows grow dim;

NKJV In the day when the keepers of the house tremble, And the strong men bow down; When the grinders cease because they are few, And those that look through the windows grow dim;

NLT Your limbs will tremble with age, and your strong legs will grow weak. Your teeth will be too few to do their work, and you will be blind, too.

వచనము 4

తిరుగటిరాళ్ల ధ్వని తగ్గిపోవును, వీధి తలుపులు మూయబడును, పిట్టయొక్క కూతకు ఒకడు లేచును;

సంగీతమును చేయు స్త్రీలు, నాదము చేయువారందరును నిశ్చబ్దముగా ఉంచబడుదురు.

KJV And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;

Amplified When the doors [the lips] are shut in the streets and the sound of the grinding [of the teeth] is low, and one rises up at the voice of a bird and the crowing of a cock, and all the daughters of music [the voice and the ear] are brought low;

ESV and the doors on the street are shut--when the sound of the grinding is low, and one rises up at the sound of a bird, and all the daughters of song are brought low--

NIV when the doors to the street are closed and the sound of grinding fades; when men rise up at the sound of birds, but all their songs grow faint;

NASB and the doors on the street are shut as the sound of the grinding mill is low, and one will arise at the sound of the bird, and all the daughters of song will sing softly.

NKJV When the doors are shut in the streets, And the sound of grinding is low; When one rises up at the sound of a bird, And all the daughters of music are brought low.

NLT And when your teeth are gone, keep your lips tightly closed when you eat! Even the chirping of birds will wake you up. But you yourself will be deaf and tuneless, with a quavering voice.

వచనము 5

ఎత్తు చోటులకు భయపడుదురు. మార్గములయందు భయంకరమైనవి కనబడును, బాదము వృక్షము

పువ్వులు పూయును, మిడుత బరువుగా ఉండును, బుడ్డబుడుసరకాయ పగులును, ఏలయనగా ఒకడు

తన నిత్యమైన ఉనికిపట్టునకు పోవుచున్నాడు. వాని నిమిత్తము ప్రలాపించువారు వీధులలో

తిరుగుదురు.

KJV Also when they shall be afraid of that which is high, and fears shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

Amplified Also when [the old] are afraid of danger from that which is high, and fears are in the way, and the almond tree [their white hair]

blooms, and the grasshopper [a little thing] is a burden, and desire and appetite fail, because man goes to his everlasting home and the mourners go about the streets or marketplaces.

ESV they are afraid also of what is high, and terrors are in the way; the almond tree blossoms, the grasshopper drags itself along, and desire fails, because man is going to his eternal home, and the mourners go about the streets--

NIV when men are afraid of heights and of dangers in the streets; when the almond tree blossoms and the grasshopper drags himself along and desire no longer is stirred. Then man goes to his eternal home and mourners go about the streets.

NASB Furthermore, men are afraid of a high place and of terrors on the road; the almond tree blossoms, the grasshopper drags himself along, and the caperberry is ineffective. For man goes to his eternal home while mourners go about in the street.

NKJV Also they are afraid of height, And of terrors in the way; When the almond tree blossoms, The grasshopper is a burden, And desire fails. For man goes to his eternal home, And the mourners go about the streets.

NLT You will be afraid of heights and of falling, white-haired and withered, dragging along without any sexual desire. You will be standing at death's door. And as you near your everlasting home, the mourners will walk along the streets.

వచనము 6

వెండి త్రాడు విడిపోవును, బంగారు గిన్నె పగిలిపోవును, ధారయొద్ద కుండ పగిలిపోవును, బావియొద్ద

చక్రము పడిపోవును.

KJV Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

Amplified [Remember your Creator earnestly now] before the silver cord [of life] is snapped apart, or the golden bowl is broken, or the pitcher is broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern [and the whole circulatory system of the blood ceases to function];

ESV before the silver cord is snapped, or the golden bowl is broken, or the pitcher is shattered at the fountain, or the wheel broken at the cistern,

NIV Remember him--before the silver cord is severed, or the golden bowl is broken; before the pitcher is shattered at the spring, or the wheel broken at the well,

NASB Remember Him before the silver cord is broken and the golden bowl is crushed, the pitcher by the well is shattered and the wheel at the cistern is crushed;

NKJV Remember your Creator before the silver cord is loosed, Or the golden bowl is broken, Or the pitcher shattered at the fountain, Or the wheel broken at the well.

NLT Yes, remember your Creator now while you are young, before the silver cord of life snaps and the golden bowl is broken. Don't wait until the water jar is smashed at the spring and the pulley is broken at the well.

వచనము 7

మన్నయినది వెనుకటివలెనే మరల భూమికి చేరును, అత్మ దాని దయచేసిన దేవునియొద్దకు మరల పోవును.

KJV Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.

Amplified Then shall the dust [out of which God made man's body] return to the earth as it was, and the spirit shall return to God Who gave it.

ESV and the dust returns to the earth as it was, and the spirit returns to God who gave it.

NIV and the dust returns to the ground it came from, and the spirit returns to God who gave it.

NASB then the dust will return to the earth as it was, and the spirit will return to God who gave it.

NKJV Then the dust will return to the earth as it was, And the spirit will return to God who gave it.

NLT For then the dust will return to the earth, and the spirit will return to God who gave it.

వచనము 8

సమస్తము వ్యర్థమని ప్రసంగి చెప్పుచున్నాడు సమస్తము వ్యర్థము.

KJV Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity.

Amplified Vapor of vapors and futility of futilities, says the Preacher. All is futility (emptiness, falsity, vainglory, and transitoriness)!

ESV Vanity of vanities, says the Preacher; all is vanity.

NIV 'Meaningless! Meaningless!' says the Teacher. 'Everything is meaningless!'

NASB 'Vanity of vanities,' says the Preacher, 'all is vanity!'

NKJV "Vanity of vanities," says the Preacher, "All is vanity."

NLT 'All is meaningless,' says the Teacher, 'utterly meaningless.'

వచనము 9

ప్రసంగి జ్ఞానియై యుండెను అతడు జనులకు జ్ఞానము బోధించెను; అతడు ఆలోచించి సంగతులు

పరిశీలించి అనేక సామెతలను అనుక్రమపరచెను.

KJV And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs.

Amplified And furthermore, because the Preacher was wise, he [Solomon] still taught the people knowledge; and he pondered and searched out and set in order many proverbs.

ESV Besides being wise, the Preacher also taught the people knowledge, weighing and studying and arranging many proverbs with great care.

NIV Not only was the Teacher wise, but also he imparted knowledge to the people. He pondered and searched out and set in order many proverbs.

NASB In addition to being a wise man, the Preacher also taught the people knowledge; and he pondered, searched out and arranged many proverbs.

NKJV And moreover, because the Preacher was wise, he still taught the people knowledge; yes, he pondered and sought out and set in order many proverbs.

NLT Because the Teacher was wise, he taught the people everything he knew. He collected proverbs and classified them.

వచనము 10

ప్రసంగి యింపైన మాటలు చెప్పుటకు పూనుకొనెను, సత్యమునుగూర్చిన మాటలు యథార్థభావముతో

వ్రాయుటకు పూనుకొనెను.

KJV The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth.

Amplified The Preacher sought acceptable words, even to write down rightly words of truth or correct sentiment.

ESV The Preacher sought to find words of delight, and uprightly he wrote words of truth.

NIV The Teacher searched to find just the right words, and what he wrote was upright and true.

NASB The Preacher sought to find delightful words and to write words of truth correctly.

NKJV The Preacher sought to find acceptable words; and what was written was upright--words of truth.

NLT Indeed, the Teacher taught the plain truth, and he did so in an interesting way.

వచనము 11

జ్ఞానులు చెప్పు మాటలు ములుకోలలవలెను చక్కగా కూర్చబడి బిగగొట్టబడిన మేకులవలెను ఉన్నవి;

అవి ఒక్క కాపరివలన అంగీకరింపబడినట్టున్నవి.

KJV The words of the wise are as goads, and as nails fastened by the masters of assemblies, which are given from one shepherd.

Amplified The words of the wise are like prodding goads, and firmly fixed [in the mind] like nails are the collected sayings which are given [as proceeding] from one Shepherd.

ESV The words of the wise are like goads, and like nails firmly fixed are the collected sayings; they are given by one Shepherd.

NIV The words of the wise are like goads, their collected sayings like firmly embedded nails--given by one Shepherd.

NASB The words of wise men are like goads, and masters of these collections are like well-driven nails; they are given by one Shepherd.

NKJV The words of the wise are like goads, and the words of scholars are like well-driven nails, given by one Shepherd.

NLT A wise teacher's words spur students to action and emphasize important truths. The collected sayings of the wise are like guidance from a shepherd.

వచనము 12

ఇదియు గాక నా కుమారుడా, హితోపదేశములు వినుము; పుస్తకములు అధికముగా రచింపబడును,

దానికి అంతము లేదు; విస్తారముగా విద్యాభ్యాసము చేయుట దేహమునకు ఆయాసకరము.

KJV And further, by these, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.

Amplified But about going further [than the words given by one Shepherd], my son, be warned. Of making many books there is no end [so do not believe everything you read], and much study is a weariness of the flesh.

ESV My son, beware of anything beyond these. Of making many books there is no end, and much study is a weariness of the flesh.

NIV Be warned, my son, of anything in addition to them. Of making many books there is no end, and much study wearies the body.

NASB But beyond this, my son, be warned: the writing of many books is endless, and excessive devotion to books is wearying to the body.

NKJV And further, my son, be admonished by these. Of making many books there is no end, and much study is wearisome to the flesh.

NLT But, my child, be warned: There is no end of opinions ready to be expressed. Studying them can go on forever and become very exhausting!

వచనము 13

ఇదంతయు వినిన తరువాత తేలిన ఫలితార్థమిదే; దేవునియందు భయభక్తులు కలిగియుండి ఆయన

కట్టడలనుసరించి నడుచుచుండవలెను, మానవకోటికి ఇదియే విధి.

KJV Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.

Amplified All has been heard; the end of the matter is: Fear God [revere and worship Him, knowing that He is] and keep His commandments, for this is the whole of man [the full, original purpose of his creation, the object of God's providence, the root of character, the foundation of all happiness, the adjustment to all inharmonious circumstances and conditions under the sun] and the whole [duty] for every man.

ESV The end of the matter; all has been heard. Fear God and keep his commandments, for this is the whole duty of man.

NIV Now all has been heard; here is the conclusion of the matter: Fear God and keep his commandments, for this is the whole duty of man.

NASB The conclusion, when all has been heard, is: fear God and keep His commandments, because this applies to every person.

NKJV Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God and keep His commandments, For this is man's all.

NLT Here is my final conclusion: Fear God and obey his commands, for this is the duty of every person.

వచనము 14

గూఢమైన ప్రతి యంశమునుగూర్చి దేవుడు విమర్శ చేయునప్పుడు ఆయన ప్రతిక్రియను అది మంచిదే

గాని చెడ్డదే గాని, తీర్పులోనికి తెచ్చును.

KJV For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.

Amplified For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it is good or evil.

ESV For God will bring every deed into judgment, with every secret thing, whether good or evil.

NIV For God will bring every deed into judgment, including every hidden thing, whether it is good or evil.

NASB For God will bring every act to judgment, everything which is hidden, whether it is good or evil.

NKJV For God will bring every work into judgment, Including every secret thing, Whether good or evil.

NLT God will judge us for everything we do, including every secret thing, whether good or bad.